



## **PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS DEL CONTRACTE DE SERVEIS PER A LA TRADUCCIÓ DE DOCUMENTS DE L'AJUNTAMENT DE MOLLET DEL VALLÈS**

**Expedient núm. E0822023000028 (X2023015866)  
COSE/23024**

---

### **ÍNDEX**

|                     |                                                             |           |
|---------------------|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>CAPÍTOL I.</b>   | <b>RÈGIM GENERAL DEL CONTRACTE .....</b>                    | <b>5</b>  |
| <b>Clàusula 1.</b>  | <b>Objecte del contracte.....</b>                           | <b>5</b>  |
| <b>Clàusula 2.</b>  | <b>Objectius de desenvolupament sostenible .....</b>        | <b>5</b>  |
| <b>Clàusula 3.</b>  | <b>Codificació del contracte .....</b>                      | <b>5</b>  |
| <b>Clàusula 4.</b>  | <b>Necessitat administrativa a satisfer .....</b>           | <b>5</b>  |
| <b>Clàusula 5.</b>  | <b>Insuficiència de mitjans propis .....</b>                | <b>5</b>  |
| <b>Clàusula 6.</b>  | <b>Tipologia del contracte .....</b>                        | <b>5</b>  |
| <b>Clàusula 7.</b>  | <b>Règim jurídic aplicable .....</b>                        | <b>6</b>  |
| <b>Clàusula 8.</b>  | <b>Perfil de contractant.....</b>                           | <b>8</b>  |
| <b>Clàusula 9.</b>  | <b>Notificacions per mitjans electrònics .....</b>          | <b>8</b>  |
| <b>Clàusula 10.</b> | <b>Consultes preliminars del mercat .....</b>               | <b>9</b>  |
| <b>Clàusula 11.</b> | <b>Durada del contracte .....</b>                           | <b>9</b>  |
| <b>Clàusula 12.</b> | <b>Divisió en lots .....</b>                                | <b>9</b>  |
| <b>Clàusula 13.</b> | <b>Garanties exigibles al contractista .....</b>            | <b>10</b> |
| <b>Clàusula 14.</b> | <b>Subrogació .....</b>                                     | <b>12</b> |
| <b>CAPÍTOL II.</b>  | <b>RÈGIM ECONÒMIC DEL CONTRACTE .....</b>                   | <b>12</b> |
| <b>Clàusula 15.</b> | <b>Pressupost base de licitació .....</b>                   | <b>12</b> |
| <b>Clàusula 16.</b> | <b>Valor estimat del contracte .....</b>                    | <b>12</b> |
| <b>Clàusula 17.</b> | <b>Finançament del contracte.....</b>                       | <b>12</b> |
| <b>Clàusula 18.</b> | <b>Preu del contracte.....</b>                              | <b>13</b> |
| <b>Clàusula 19.</b> | <b>Revisió de preus .....</b>                               | <b>13</b> |
| <b>Clàusula 20.</b> | <b>Forma de pagament.....</b>                               | <b>13</b> |
| <b>CAPÍTOL III.</b> | <b>REQUISITS PER PODER PARTICIPAR EN LA LICITACIÓ .....</b> | <b>14</b> |
| <b>Clàusula 21.</b> | <b>Condicions d'aptitud .....</b>                           | <b>14</b> |



|                     |                                                                                                             |           |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Clàusula 22.</b> | <b>Habilitació empresarial o professional .....</b>                                                         | <b>15</b> |
| <b>Clàusula 23.</b> | <b>Solvència econòmica i financera .....</b>                                                                | <b>15</b> |
| <b>Clàusula 24.</b> | <b>Solvència tècnica o professional .....</b>                                                               | <b>15</b> |
| <b>Clàusula 25.</b> | <b>Forma alternativa d'acreditació dels requisits de solvència .....</b>                                    | <b>16</b> |
| <b>Clàusula 26.</b> | <b>Compromís d'adscripció de mitjans personals o materials .....</b>                                        | <b>16</b> |
| <b>Clàusula 27.</b> | <b>Inscripció en registres oficials de licitadors .....</b>                                                 | <b>16</b> |
| <b>Clàusula 28.</b> | <b>Garantia provisional .....</b>                                                                           | <b>17</b> |
| <b>CAPÍTOL IV.</b>  | <b>ELEMENTS QUE REGIRAN LA LICITACIÓ .....</b>                                                              | <b>17</b> |
| <b>Clàusula 29.</b> | <b>Tramitació de l'expedient .....</b>                                                                      | <b>17</b> |
| <b>Clàusula 30.</b> | <b>Procediment d'adjudicació .....</b>                                                                      | <b>17</b> |
| <b>Clàusula 31.</b> | <b>Publicitat de la licitació .....</b>                                                                     | <b>17</b> |
| <b>Clàusula 32.</b> | <b>Accés a la documentació de la licitació .....</b>                                                        | <b>17</b> |
| <b>Clàusula 33.</b> | <b>Termini, forma i lloc de presentació de les proposicions .....</b>                                       | <b>18</b> |
| <b>Clàusula 34.</b> | <b>Particularitats quan les proposicions es presenten per mitjans electrònics .....</b>                     | <b>18</b> |
| <b>Clàusula 35.</b> | <b>Disposicions comunes a la presentació d'ofertes per mitjans electrònics o de manera presencial .....</b> | <b>20</b> |
| <b>Clàusula 36.</b> | <b>Documentació a presentar .....</b>                                                                       | <b>21</b> |
| <b>Clàusula 37.</b> | <b>Variants .....</b>                                                                                       | <b>24</b> |
| <b>Clàusula 38.</b> | <b>Mesa de contractació, Unitat tècnica de valoració, Comitè d'experts i custodis .....</b>                 | <b>24</b> |
| <b>Clàusula 39.</b> | <b>Obertura de les proposicions .....</b>                                                                   | <b>25</b> |
| <b>Clàusula 40.</b> | <b>Ofertes anormalment baixes .....</b>                                                                     | <b>28</b> |
| <b>Clàusula 41.</b> | <b>Criteris d'adjudicació .....</b>                                                                         | <b>29</b> |
| <b>Clàusula 42.</b> | <b>Articulació en fases del procediment d'adjudicació .....</b>                                             | <b>29</b> |
| <b>CAPÍTOL V.</b>   | <b>ADJUDICACIÓ I FORMALITZACIÓ .....</b>                                                                    | <b>30</b> |
| <b>Clàusula 43.</b> | <b>Adjudicació .....</b>                                                                                    | <b>30</b> |
| <b>Clàusula 44.</b> | <b>Formalització del contracte .....</b>                                                                    | <b>30</b> |
| <b>Clàusula 45.</b> | <b>No adjudicació o celebració del contracte i desistiment del procediment .....</b>                        | <b>30</b> |
| <b>CAPÍTOL VI.</b>  | <b>EXECUCIÓ DEL CONTRACTE .....</b>                                                                         | <b>31</b> |
| <b>Clàusula 46.</b> | <b>Responsable municipal del contracte .....</b>                                                            | <b>31</b> |
| <b>Clàusula 47.</b> | <b>Responsable tècnic del servei i personal que prestarà el servei .....</b>                                | <b>31</b> |
| <b>Clàusula 48.</b> | <b>Cessió .....</b>                                                                                         | <b>32</b> |



|                                                                                                                                                                                   |                                                                    |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Clàusula 49.</b>                                                                                                                                                               | <b>Subcontractació .....</b>                                       | <b>32</b> |
| <b>Clàusula 50.</b>                                                                                                                                                               | <b>Modificació del contracte .....</b>                             | <b>33</b> |
| <b>Clàusula 51.</b>                                                                                                                                                               | <b>Recepció del contracte.....</b>                                 | <b>33</b> |
| <b>Clàusula 52.</b>                                                                                                                                                               | <b>Termini de garantia.....</b>                                    | <b>34</b> |
| <b>CAPÍTOL VII. DRETS I OBLIGACIONS DEL CONTRACTISTA .....</b>                                                                                                                    |                                                                    | <b>34</b> |
| <b>Clàusula 53.</b>                                                                                                                                                               | <b>Drets del contractista.....</b>                                 | <b>34</b> |
| <b>Clàusula 54.</b>                                                                                                                                                               | <b>Obligacions generals del contractista .....</b>                 | <b>34</b> |
| <b>Clàusula 55.</b>                                                                                                                                                               | <b>Condicions especials d'execució del contracte.....</b>          | <b>34</b> |
| <b>Clàusula 56.</b>                                                                                                                                                               | <b>Obligacions contractuals essencials .....</b>                   | <b>34</b> |
| <b>Clàusula 57.</b>                                                                                                                                                               | <b>Responsabilitats .....</b>                                      | <b>35</b> |
| <b>Clàusula 58.</b>                                                                                                                                                               | <b>Incompliment de les condicions d'execució i penalitats.....</b> | <b>35</b> |
| <b>Clàusula 59.</b>                                                                                                                                                               | <b>Resolució del contracte.....</b>                                | <b>35</b> |
| <b>Clàusula 60.</b>                                                                                                                                                               | <b>Confidencialitat de la informació .....</b>                     | <b>35</b> |
| <b>Clàusula 61.</b>                                                                                                                                                               | <b>Protecció de dades de caràcter personal .....</b>               | <b>35</b> |
| <b>Clàusula 62.</b>                                                                                                                                                               | <b>Ús de la llengua catalana .....</b>                             | <b>40</b> |
| <b>CAPÍTOL VIII.POTESTATS I DEURES DE L'AJUNTAMENT.....</b>                                                                                                                       |                                                                    | <b>40</b> |
| <b>Clàusula 63.</b>                                                                                                                                                               | <b>Potestats de l'Administració .....</b>                          | <b>40</b> |
| <b>Clàusula 64.</b>                                                                                                                                                               | <b>Deures de l'Ajuntament .....</b>                                | <b>40</b> |
| <b>CAPÍTOL IX. RÈGIM DE RECURSOS I JURISDICCIO COMPETENT .....</b>                                                                                                                |                                                                    | <b>41</b> |
| <b>Clàusula 65.</b>                                                                                                                                                               | <b>Règim de recursos .....</b>                                     | <b>41</b> |
| <b>ANNEX NÚM. 1. QUADRE RESUM DE LES CARACTERÍSTIQUES QUE REGIRAN LA LICITACIÓ I EL CONTRACTE DE SERVEIS DE TRADUCCIÓ DE DOCUMENTS DE L'AJUNTAMENT DE MOLLET DEL VALLÈS .....</b> |                                                                    | <b>43</b> |
| <b>ANNEX NÚM. 2. FORMULARI NORMALITZAT DEL DOCUMENT EUROPEU ÚNIC DE CONTRACTACIÓ (DEUC).....</b>                                                                                  |                                                                    | <b>61</b> |
| <b>ANNEX NÚM. 3. MODEL DE DECLARACIÓ DE COMPROMÍS DE CONSTITUCIÓ EN UNIO TEMPORAL D'EMPRESSES (UTE).....</b>                                                                      |                                                                    | <b>82</b> |
| <b>ANNEX NÚM. 4. DECLARACIÓ DE L'ADJUDICATARI DE SUBMISSIÓ ALS JUTJATS I TRIBUNALS ESPANYOLS.....</b>                                                                             |                                                                    | <b>83</b> |
| <b>ANNEX NÚM. 5. DOCUMENTACIÓ RELATIVA AL COMPLIMENT DE LES</b>                                                                                                                   |                                                                    |           |



|                                                                                                                                                                                                                             |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>NORMES DE PREVENCIÓ DE RISCOS LABORALS A PRESENTAR<br/>PER L'ADJUDICATARI.....</b>                                                                                                                                       | <b>84</b> |
| <b>ANNEX NÚM. 6. PROPOSICIÓ CORRESPONENT ALS CRITERIS AVALUABLES DE<br/>FORMA AUTOMÀTICA .....</b>                                                                                                                          | <b>86</b> |
| <b>ANNEX NÚM. 7. PRINCIPIS ÈTICS I REGLES DE CONDUCTA ALS QUALS ELS<br/>LICITADORS I ELS CONTRACTISTES HAN D'ADEQUAR LA SEVA<br/>ACTIVITAT .....</b>                                                                        | <b>88</b> |
| <b>ANNEX NÚM. 8 DECLARACIÓ RESPONSABLE D'ABSÈNCIA DE CONFLICTE<br/>D'INTERESSOS DE LES PERSONES QUE INTERVINGUIN EN LA<br/>REDACCIÓ DELS PLECS I/O EN LA TRAMITACIÓ DE<br/>L'APROVACIÓ I PUBLICACIÓ DE L'EXPEDIENT.....</b> | <b>90</b> |
| <b>ANNEX NÚM. 9 DECLARACIÓ RESPONSABLE D'ABSÈNCIA DE CONFLICTE<br/>D'INTERESSOS DELS MEMBRES I ASSISTENTS DE LA UNITAT<br/>TÈCNICA DE VALORACIÓ.....</b>                                                                    | <b>92</b> |



## CAPÍTOL I. RÈGIM GENERAL DEL CONTRACTE

### Clàusula 1. Objecte del contracte

L'objecte d'aquest contracte està contemplat a l'**apartat 2.A.1 del Quadre resum de les característiques que regiran la licitació i el contracte de serveis per a la traducció de documents de l'Ajuntament de Mollet del Vallès** (en endavant, quadre resum) que s'adjunta com a annex núm. 1 d'aquest Plec.

### Clàusula 2. Objectius de desenvolupament sostenible

Aquest contracte de serveis promou els Objectius de Desenvolupament Sostenible de la Declaració de les Nacions Unides sobre l'Agenda 2030 que s'indiquen en l'**apartat 2.A.2** del quadre resum.

### Clàusula 3. Codificació del contracte

1. Les prestacions que són objecte d'aquest contracte es codifiquen segons el Reglament (CE) núm. 2195/2002 del Parlament Europeu i del Consell, pel que s'aprova el Vocabulari comú de contractes públics (CPV), amb els codis i les descripcions que s'indiquen en l'**apartat 2.A.3** del quadre resum.

2. El codi de la nomenclatura de les Unitats Territorials Estadístiques (codi NUTS) d'aquest contracte és el codi ES511.

### Clàusula 4. Necessitat administrativa a satisfer

La necessitat de l'Ajuntament de Mollet del Vallès a la qual es pretén donar satisfacció amb la realització d'aquest contracte està descrita a l'**apartat 1.A** del quadre resum, de conformitat amb el que exigeix la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic (en endavant, LCSP), en els seus articles 28.1, 116.1 i 116.4.e).

### Clàusula 5. Insuficiència de mitjans propis

A l'**apartat 1.B** del quadre resum es justifica la insuficiència de mitjans propis de l'Ajuntament per a la prestació dels serveis que es pretenen contractar, tal com estableixen els articles 30.3 i 116.4.f) de la LCSP.

### Clàusula 6. Tipologia del contracte

1. Aquest contracte es tipifica com a contracte de serveis, de conformitat amb el que estableix l'article 17 de la LCSP.

2. L'**apartat 2.B** del quadre resum identifica les característiques possibles del contracte de serveis d'entre les següents:

a) Si el contracte de serveis té caràcter administratiu o caràcter privat.

b) Si el contracte té per objecte algun dels serveis especials inclosos a l'annex IV de la LCSP.



- c) Si el contracte es configura en funció de les necessitats de l'Ajuntament, de conformitat amb el règim previst a la disposició addicional 33 de la LCSP.
- d) Si l'Ajuntament ha pres la decisió de considerar el contracte com a reservat, de conformitat amb les previsions de les disposicions addicionals quarta i quaranta-vuitena de la LCSP.
- e) Si el contracte comporta prestacions directes a favor de la ciutadania.
- f) Si el contracte té per objecte prestacions de caràcter intel·lectual.
- g) Si el contracte té per objecte el desenvolupament i la posada a disposició de l'Ajuntament de productes protegits per un dret de propietat intel·lectual o industrial.

3. El contracte configurat en funció de les necessitats de l'Ajuntament té les particularitats següents:

- a) El contractista s'obliga a executar el servei de manera successiva i, si és el cas, pels preus unitaris esmentats a l'**apartat 2.L** del quadre resum.
- b) El nombre exacte de prestacions incloses en l'objecte del contracte no estarà definit amb exactitud en el moment de la seva formalització, en estar les prestacions condicionades a les necessitats de l'Ajuntament.
- c) El pressupost màxim del contracte és el pressupost base de licitació. Aquest pressupost té caràcter limitatiu i de màxim, sense perjudici de la possibilitat de modificació del contracte en el cas que les necessitats reals siguin superiors a les estimades inicialment i comportin haver de superar aquell límit, de conformitat amb el que es preu a la clàusula 51 d'aquest Plec. En qualsevol cas, l'Ajuntament no resta obligat a exhaurir l'esmentat import, i les factures pels serveis prestats, un cop finalitzat el contracte, podrien ascendir a una quantitat menor a la inicialment prevista, ja que l'import que el contractista rebrà com a contraprestació per l'execució del contracte està estrictament relacionat amb les prestacions efectivament realitzades. Cadascuna d'aquestes prestacions es pagarà als preus oferts, import al qual caldrà afegir la quantitat corresponent a l'Impost sobre el Valor Afegit.
- d) De conformitat amb el que estableix l'article 309.1 de la LCSP, no tindrà la consideració de modificació del contracte la variació que durant l'execució correcta de la prestació es produeixi exclusivament en el nombre d'unitats realment executades sobre les previstes en el contracte, sempre que aquesta variació no representi un increment de la despesa superior al 10% del preu del contracte. De produir-se, aquesta variació es recollirà a la liquidació corresponent.

## **Clàusula 7. Règim jurídic aplicable**

1. El contracte de serveis es regirà: pel Plec de clàusules administratives generals aplicables als contractes de serveis, de subministraments, a altres contractes administratius i als privats de l'Ajuntament de Mollet del Vallès (en endavant PCAG), publicat en el Butlletí Oficial de la Província de Barcelona (BOPB) de 17 de gener de 2009 i de 28 de gener de 2010; per aquest Plec de clàusules administratives particulars; pel Plec de prescripcions tècniques (en endavant, PPT); i per les disposicions legals següents:



- a) La Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 (LCSP).
- b) El Reial decret 817/2009, de 8 de maig, pel qual es desenvolupa parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de contractes del sector públic, en tots aquells aspectes de desenvolupament bàsic que no s'oposin a la LCSP.
- c) El Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre, pel qual s'aprova el Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques (RGLCAP), en tots aquells aspectes de desenvolupament bàsic que no s'oposin a la LCSP.
- d) La Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les bases de règim local.
- e) El Decret legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, pel qual s'aprova el text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya.
- f) La Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la que s'estableixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials (LMOC).
- g) La Llei 11/2013, de 26 de juliol, de mesures de suport a l'emprenedor i d'estímul del creixement i de la creació d'ocupació.
- h) La Llei 25/2013, de 27 de desembre, d'impuls de la factura electrònica i creació del registre comptable de factures del sector públic.
- i) L'article 159 de la Llei 5/2017, de 28 de març, de mesures fiscals, administratives, financeres i del sector públic, que estableix mesures per promoure la lliure concurrència i la prevenció del frau en la contractació pública.
- j) El Reial decret 55/2017, de 3 de febrer, pel qual es desplega la Llei 2/2015, de 30 de març, de desindexació de l'economia espanyola.
- k) La Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques (LPAC).
- l) La Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic.
- m) La Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa (LJCA).
- n) El Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades (RPDP).
- o) La Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals (LOPD).



- p) Les bases d'execució del pressupost de l'Ajuntament de Mollet del Vallès vigents en cada moment.
  - q) L'Ordenança d'administració electrònica, aprovada pel Ple de l'Ajuntament de Mollet del Vallès en sessió de data 19 de febrer de 2011 i publicada en el BOPB de 24 de febrer de 2012.
  - r) La Instrucció de funcionament del servei de comunicacions i notificacions electròniques de l'Ajuntament de Mollet del Vallès, aprovada per decret de l'Alcaldia de 8 d'abril de 2016 i publicada en el Butlletí Oficial de la Província de Barcelona de 2 de maig de 2016.
  - s) El Pla de mesures antifrau (PMA), aprovat per resolució de l'Alcaldia de 30 de desembre de 2021.
2. Les consideracions d'aquest Plec es complementaran en tot moment amb el PPT. En el supòsit que hi hagi alguna discrepància entre els dos plecs, prevaldrà sempre el que disposa aquest Plec.
3. El contractista s'obliga a l'execució del contracte amb estricte compliment de les prescripcions establertes en aquests plecs, així com les que es derivin de la seva oferta i de la normativa vigent aplicable, comproment-se a aportar tots els elements necessaris per portar-lo a bon fi, així com realitzar totes les gestions que en siguin necessàries.

#### **Clàusula 8. Perfil de contractant**

El perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès es troba a l'adreça d'internet següent: [https://contractaciopublica.gencat.cat/ajmollet/perfil de contractant/](https://contractaciopublica.gencat.cat/ajmollet/perfil%20de%20contractant/).

#### **Clàusula 9. Notificacions per mitjans electrònics**

1. Les notificacions entre les empreses licitadores i l'adjudicatària i l'Ajuntament que es facin durant les fases de licitació, adjudicació, execució i compliment i/o resolució d'aquest contracte es realitzaran obligatòriament per mitjans electrònics a través del sistema e-NOTUM, d'acord amb la LCSP i la LPAC. A aquests efectes, s'enviaran els avisos de la posada a disposició de les notificacions i les comunicacions a les adreces de correu electrònic i als telèfons mòbils que les empreses hagin facilitat a aquest efecte a l'apartat A de la part II del Document Europeu Únic de Contractació (DEUC) que han de presentar a la licitació, el model del qual s'adjunta a aquest Plec com a annex núm. 2.
2. Per poder accedir a la notificació, primer cal identificar-se mitjançant qualsevol dels dos mecanismes previstos: certificat digital, el qual permet l'accés a totes les notificacions amb un certificat digital classificat pel Consorci Administració Oberta de Catalunya; o per mitjà del sistema de contrasenya d'un sol ús, que permet l'accés a les notificacions sense certificat digital. En aquest darrer cas es rebrà una contrasenya, que caduca als 30 minuts, al telèfon mòbil o al correu electrònic per tal de poder accedir a les notificacions electròniques practicades per aquest mitjà.
3. Els terminis a comptar des de la notificació es computaran des de la data d'enviament de l'avís



de notificació, sempre que l'acte objecte de notificació s'hagi publicat el mateix dia en el perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès, el qual es troba a l'adreça d'internet indicada a la clàusula 8 d'aquest Plec. En cas contrari, els terminis es computaran des de la recepció de la notificació per part de l'empresa a qui s'adreça.

4. El termini per considerar rebutjada una notificació és de deu dies naturals. No poder practicar la notificació per modificació de qualsevol de les dades facilitades sense comunicació prèvia tindrà els efectes de notificació rebutjada.

#### **Clàusula 10. Consultes preliminars del mercat**

En cas que per a la preparació del contracte s'hagin realitzat consultes preliminars del mercat, de conformitat amb les previsions de l'article 115 de la LCSP, aquesta circumstància es farà constar a l'**apartat 2.C** del quadre resum. En aquest supòsit, l'informe emès que recull les actuacions realitzades i el resultat de la consulta a què es refereix l'article 115.3 de la LCSP formarà part de la documentació d'aquesta licitació i es publicarà en el perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès, el qual es troba a l'adreça d'internet indicada a la clàusula 8 d'aquest Plec.

#### **Clàusula 11. Durada del contracte**

1. La durada del contracte és la que es preveu a l'**apartat 2.D.1** del quadre resum.

2. El termini de durada del contracte es computa a partir de l'endemà de la seva formalització escrita.

El contracte es considerarà formalitzat en la data en què signi la persona representant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès, la qual signarà després que ho hagi fet el contractista.

3. El contracte només es podrà prorrogar si l'**apartat 2.D.2** del quadre resum ho preveu.

Per fer possible la pròrroga, l'Ajuntament haurà d'avisar prèviament el contractista de la seva voluntat de prorrogar el contracte abans de la seva finalització, en el termini que s'indica en el mateix **apartat 2.D.2** del quadre resum. Realitzat el preavís, i com que la pròrroga no es pot produir pel consentiment tàcit de les parts, l'òrgan de contractació l'haurà d'acordar expressament abans de la finalització del contracte.

La pròrroga així acordada serà obligatòria per al contractista.

#### **Clàusula 12. Divisió en lots**

1. Si l'**apartat 2.E.1** del quadre resum ho consigna, la realització de l'objecte del contracte es dividirà en lots. En aquest cas, a les diferents seccions de l'apartat 2.D del quadre resum s'indicaran les qüestions següents relatives als lots:

a) La identificació dels lots en què es divideix l'objecte del contracte (**apartat 2.E.2**).

b) Si hi ha lots reservats (**apartat 2.E.3**).



- c) Si hi ha alguna limitació en el nombre de lots a què un mateix licitador pot presentar oferta (**apartat 2.E.4**).
  - d) Si hi ha alguna limitació en el nombre de lots que es poden adjudicar a cada licitador (**apartat 2.E.5**).
  - e) Si s'admeten ofertes integradores (**apartat 2.E.6**).
2. No obstant, no caldrà dividir en lots l'objecte del contracte si a l'**apartat 2.E.1** del quadre resum es consignen els motius vàlids que ho justifiquen.
3. Quan la licitació dividida en lots admeti a la vegada la presentació d'ofertes integradores i d'ofertes per als diferents lots, les ofertes que un mateix licitador presenti a les dues modalitats (l'oferta per als lots i l'oferta integradora) no podran ser idèntiques. Si les ofertes presentades fossin idèntiques, es rebutjarà l'oferta següent:
- a) L'oferta presentada a algun dels lots, si el licitador no ha presentat oferta a tots els lots possibles. En aquest cas, només es valorarà l'oferta integradora.
  - b) L'oferta integradora, si el licitador ha presentat oferta a tots els lots. En aquest cas, només es valoraren les ofertes presentades a cadascun dels lots.

### **Clàusula 13. Garanties exigibles al contractista**

#### **1. Garantia definitiva**

L'adjudicatari proposat per la Mesa de contractació o la Unitat tècnica de valoració haurà de constituir la garantia definitiva del contracte, en el termini que es determina a l'**apartat 3.R.1** del quadre resum., excepte si en l'**apartat 2.F.1** del quadre resum es justifica l'exempció d'exigència de garantia definitiva.

L'import de la garantia definitiva serà pel 5%, Impost sobre el Valor Afegit (IVA) exclòs:

- a) Del preu ofert, en el cas que el preu del contracte es configuri a tant alçat.
- b) Del pressupost base de licitació, quan el preu del contracte es formuli en funció de preus unitaris.

La garantia definitiva respondrà dels conceptes inclosos als articles 110 i 216.4 de la LCSP.

#### **2. Garantia complementària**

L'adjudicatari també haurà de constituir una garantia complementària del contracte si així es preveu i justifica a l'**apartat 2.F.2** del quadre resum.

#### **3. Mitjans admesos de constitució de les garanties**



Les garanties esmentades es podran constituir en metàl·lic, en valors públics o privats en les condicions legalment establertes, mitjançant aval bancari o assegurança de caució.

Les garanties s'ajustaran als models que s'indiquen en els annexos III, IV, V i VI del RGLCAP, i en cas d'immobilització de deute públic, al certificat que correspongui conforme a la seva normativa específica, models als quals es pot accedir a través d'aquest enllaç:

[http://portal.juridic.de.Catalunya/Reglament general de la Llei de contractes](http://portal.juridic.de.Catalunya/Reglament%20general%20de%20la%20Llei%20de%20contractes)

Els avals i els certificats d'assegurances de caució hauran de ser autoritzats per un apoderat de l'entitat avalant que tingui poder suficient per obligar-la plenament, la qual cosa haurà d'estar verificada prèviament i per una vegada per la Secretaria de l'Ajuntament de Mollet del Vallès, o bé per fedatari públic.

La retenció en el pagament del preu del contracte com a mitjà de constitució de les garanties només s'admetrà si l'**apartat 2.F.1** del quadre resum ho preveu. Si l'adjudicatari opta per aquesta opció, haurà de demanar-ho expressament quan se'l requereixi perquè constitueixi la garantia definitiva.

#### 4. Reposició

Les garanties s'hauran de reposar en la quantia que correspongui en el cas que a sobre d'elles es facin efectives les penalitats o indemnitzacions exigibles al contractista.

La reposició s'haurà de produir en el termini de quinze dies naturals des de l'execució de les penalitats o indemnitzacions. Si la reposició no es produeix en aquest termini, el contractista incorrerà en causa de resolució del contracte de conformitat amb el que estableix l'article 109.2 del LCSP.

#### 5. Reajustament

Si el preu del contracte experimenta variació com a conseqüència d'una modificació del contracte, les garanties constituïdes s'hauran de reajustar per tal que guardin la proporció deguda amb el nou preu modificat.

El reajustament s'haurà de produir en el termini de quinze dies naturals des de la data en què es notifiqui al contractista la resolució de modificació del contracte.

#### 6. Devolució de les garanties

Les garanties no seran retornades o cancel·lades fins que el contracte no s'hagi executat de manera satisfactòria i el seu termini de garantia no hagi vençut.

En els contractes subjectats a regulació harmonitzada i en els de valor estimat igual o superior a dos milions d'euros, si el subcontractista exerceix accions contra el contractista principal reclamant el pagament de les factures pels serveis prestats, en seu judicial o arbitral, la garantia definitiva no es podrà retornar fins al moment en què el contractista acrediti la satisfacció íntegra dels drets declarats en la resolució judicial o arbitral ferma que finalitzi el litigi.



#### Clàusula 14. Subrogació

L'**apartat 2.G** del quadre resum indica si una norma legal, un conveni col·lectiu o un acord de negociació col·lectiva estableixen l'obligació de l'adjudicatari d'aquest contracte a subrogar-se en la posició d'empresa en determinades relacions laborals, en el lloc que fins ara ocupava l'empresa que realitzava les prestacions objecte d'aquest contracte.

### CAPÍTOL II. RÈGIM ECONÒMIC DEL CONTRACTE

#### Clàusula 15. Pressupost base de licitació

1. El pressupost base de licitació del contracte és el que s'indica a l'**apartat 2.H** del quadre resum; i el desglossament del pressupost base de licitació per costos directes i indirectes és conté a l'**apartat 2.I** del quadre resum.

2. El pressupost base de licitació comprèn la totalitat del contracte. El preu consignat és indiscutible, no admetent-se cap prova d'insuficiència, i porta implícits tots els conceptes previstos a la clàusula 16 del PCAG de l'Ajuntament de Mollet del Vallès.

En cap cas les proposicions podran superar el pressupost base de licitació, essent rebutjades automàticament aquelles ofertes que el superin. En tot cas, les ofertes econòmiques hauran d'ajustar-se al model previst a l'annex núm. 6 d'aquest Plec i de conformitat amb la clàusula 36 d'aquest Plec.

#### Clàusula 16. Valor estimat del contracte

El valor estimat del contracte, amb la indicació del mètode de càlcul que s'ha fet servir per determinar-lo i de tots els conceptes que l'integren, és el que consta a l'**apartat 2.J** del quadre resum.

#### Clàusula 17. Finançament del contracte

1. Les particularitats següents, relatives al finançament d'aquest contracte, estan recollides a l'**apartat 2.K** del quadre resum:

- a) Si el contracte es tramita de manera anticipada o no;
- b) Si el contracte el finança només l'Ajuntament o també alguna altra Administració o entitat;
- c) La partida pressupostària a la qual s'imputaran les obligacions econòmiques derivades del contracte; i
- d) Si el contracte és plurianual o no, amb indicació de les quanties dels compromisos de despesa que s'atribueixen a cada exercici futur.

2. Si el contracte es tramita de manera anticipada: l'adjudicació del contracte queda sotmesa a la condició suspensiva de la consolidació efectiva dels recursos que han de finançar-lo



(disposició addicional tercera.2 de la LCSP); i el mateix contracte queda sotmès a la condició suspensiva de l'existència de crèdit adequat i suficient per finançar les obligacions que se'n derivin (base 35.2 de les Bases d'execució del pressupost de l'Ajuntament de Mollet del Vallès).

3. Caldrà consignar saldo pressupostari adequat i suficient per atendre les modificacions del contracte i les pròrroques possibles.

#### **Clàusula 18. Preu del contracte**

1. L'**apartat 2.L.1** del quadre resum indica si el preu del contracte es formula en termes de preus unitaris, referits als diferents components de la prestació, o en termes de preus a tant alçat aplicables a la totalitat o a part de les prestacions del contracte.

2. En el cas que el preu del contracte es configuri en termes de preus unitaris, el nombre d'actuacions inicialment previstes i els preus unitaris màxims són els indicats a l'**apartat 2.L.1** del quadre resum. Sobre aquests preus unitaris, els licitadors presentaran la seva variació o baixa econòmica, la qual es mantindrà durant el termini de durada del contracte i la seva pròrroga possible.

3. El percentatge de disminució en què l'adjudicatari hagi millorat el pressupost base de licitació s'aplicarà al preu de la pròrroga.

#### **Clàusula 19. Revisió de preus**

1. La revisió de preus del contracte serà possible si així s'estableix a l'**apartat 2.M** del quadre resum.

2. Si la revisió de preus és procedent, només es podrà aplicar quan el contracte s'hagi executat en el 20% del seu import com a mínim, sempre que hagin transcorregut dos anys des de la formalització del contracte. En conseqüència, el primer 20% executat i els dos primers anys transcorreguts des de la formalització queden exclosos de la revisió.

#### **Clàusula 20. Forma de pagament**

##### **1. Pagament del peu del contracte**

El contractista té dret a l'abonament del preu convingut per la prestació realitzada en els termes que s'estableixen en aquest article.

Resta prohibit el pagament ajornat del preu d'aquest contracte, de conformitat amb el que estableix l'article 102.8 de la LCSP; i el preu del contracte s'abonarà al contractista en funció de la prestació realment executada, tal com preveu l'article 102.1 de la LCSP.

##### **2. Forma d'emissió i contingut mínim de les factures**

El contractista emetrà factures amb la periodicitat que s'estableix a l'**apartat 2.N.1** del quadre resum, per un import corresponent als serveis realitzats i de conformitat amb l'oferta presentada.



Les factures que es presentin pels serveis prestats hauran de contenir, a més dels elements a què es refereix l'article 6 del Reglament pel que es regulen les obligacions de facturació, aprovat pel Reial decret 1619/2012, de 30 de novembre, i de conformitat amb el que estableix la disposició addicional 32a de la LCSP, les dades que s'esmenten a l'**apartat 2.N.2** del quadre resum.

### 3. Presentació, verificació, acreditació tècnica, aprovació i pagament de les factures

El tràmit d'aprovació i pagament de les factures presentades es farà de conformitat amb el que estableix la base 26 de les Bases d'execució del pressupost de l'Ajuntament, en concordança amb les previsions contingudes a l'article 198 de la LCSP.

### 4. Deduccions en el pagament de la factura

En cas que correspongui aplicar penalitats al contractista, o altres deduccions previstes en el contracte, el seu import es deduirà de l'import de les factures.

## **CAPÍTOL III. REQUISITS PER PODER PARTICIPAR EN LA LICITACIÓ**

### **Clàusula 21. Condicions d'aptitud**

1. Només poden contractar amb l'Ajuntament les persones naturals o jurídiques, espanyoles o estrangeres, que tinguin plena capacitat d'obrar. Aquestes persones no es poden trobar en cap de les circumstàncies recollides a l'article 71 de la LCSP que prohibeixen contractar amb l'Ajuntament. A més, els licitadors hauran d'acreditar:

- a) Disposar, si escau, de l'habilitació empresarial o professional (clàusula 22 d'aquest Plec);
- b) Complir les condicions de solvència econòmica i financera (clàusula 23 d'aquest Plec) i les de solvència tècnica o professional (clàusula 24 d'aquest Plec);
- c) Estar inscrits en un registre de licitadors, quan sigui exigible en funció del tipus de procediment (clàusula 27 d'aquest Plec); i
- d) Constituir la garantia provisional, quan aquesta s'exigeixi (clàusula 28 d'aquest Plec).

2. Les persones jurídiques només podran ser adjudicatàries de contractes les prestacions dels quals estiguin compreses dins de les finalitats, objecte o àmbit d'activitat que els siguin propis en virtut dels seus estatuts o regles fundacionals (article 66.1 de la LCSP).

3. Les circumstàncies relatives a la capacitat, solvència i absència de prohibicions de contractar a què es refereix aquest Plec han de concórrer en la data final de presentació de les ofertes i subsistir en el moment de perfeccionament del contracte (article 140.4 de la LCSP).

4. L'Ajuntament comprovarà d'ofici que l'empresa a favor de la qual es proposa d'adjudicar el contracte compleix amb l'obligació de no tenir deutes de naturalesa tributària amb l'Ajuntament de Mollet del Vallès.



## **Clàusula 22. Habilitació empresarial o professional**

L'**apartat 3.D** del quadre resum indica si per a la realització de les prestacions que constitueixen l'objecte del contracte és necessari que els licitadors disposin d'una habilitació empresarial o professional determinada.

## **Clàusula 23. Solvència econòmica i financera**

1. Per poder participar en la licitació, és requisit complir les condicions de solvència econòmica i financera previstes a l'**apartat 3.E** del quadre resum.

2. Les condicions de solvència econòmica i financera requerides s'acreditaran:

a) Pel que fa al volum anual de negocis, el patrimoni net i la ràtio entre actius i passius, amb la presentació dels comptes anuals aprovats i dipositats en el Registre Mercantil, si l'empresari està inscrit en aquest Registre; o amb la presentació dels comptes anuals dipositats en el registre oficial en què hagi d'estar inscrit el licitador, en cas contrari.

En canvi, els empresaris individuals no inscrits en el Registre Mercantil hauran d'acreditar aquelles circumstàncies mitjançant els seus llibres d'inventaris i comptes anuals legalitzats pel Registre Mercantil.

b) Quant a l'assegurança per riscos professionals, mitjançant certificació emesa per l'asseguradora on constin els imports i els riscos assegurats i la data de venciment de l'assegurança.

3. De conformitat amb l'article 159.6.b de la LCSP, en el procediment obert simplificat abreujat s'eximeix els licitadors de l'acreditació de la solvència econòmica i financera.

## **Clàusula 24. Solvència tècnica o professional**

1. Per poder participar en la licitació, és requisit complir les condicions de solvència tècnica o professional previstes:

a) A l'**apartat 3.F.1** del quadre resum: totes les empreses, quan el contracte està subjectat a regulació harmonitzada; o només les empreses amb una antiguitat igual o superior a cinc anys, quan l'expedient es tramita per qualsevol dels altres tres procediments possibles (l'obert, l'obert simplificat o l'obert simplificat abreujat); i

b) A l'**apartat 3.F.2** del quadre resum, les empreses de nova creació (les que tenen una antiguitat inferior a cinc anys), quan el contracte no està subjectat a regulació harmonitzada.

2. Les condicions de solvència tècnica o professional requerides s'acreditaran:

a) Pel que fa a la relació de serveis o treballs, mitjançant certificacions emeses per l'òrgan competent, quan el destinatari dels serveis o treballs sigui una entitat del sector públic; i quan el destinatari dels serveis o treballs sigui un subjecte privat, mitjançant una certificació emesa pel subjecte receptor dels serveis o treballs o, a falta d'aquesta certificació, mitjançant una



declaració del licitador acompanyada dels documents de què disposi que acreditin la realització de la prestació. Si escau, aquestes certificacions seran comunicades directament a l'òrgan de contractació per l'autoritat competent.

b) Quant al personal tècnic, la plantilla, el personal directiu, les titulacions acadèmiques i professionals, les instal·lacions i la maquinària, amb declaració del licitador. En el cas de les titulacions, també caldrà presentar-ne una còpia.

c) En relació amb el control de la capacitat tècnica mínima, les mesures per garantir la qualitat i les mesures de gestió mediambiental, amb la certificació emesa per l'organisme independent corresponent que acrediti que el licitador compleix amb la capacitat tècnica o les normes de qualitat o gestió mediambiental requerides. Pel que fa a les mesures de gestió mediambiental, també s'admetrà la descripció de les mesures executades pel licitador, sempre que el licitador demostrï que aquestes mesures són equivalents a les exigides de conformitat amb el sistema o norma de gestió mediambiental aplicable.

3. De conformitat amb l'article 159.6.b de la LCSP, en el procediment obert simplificat abreujat s'eximeix els licitadors de l'acreditació de la solvència tècnica o professional.

#### **Clàusula 25. Forma alternativa d'acreditació dels requisits de solvència**

Els licitadors poden acreditar de manera alternativa els requisits de solvència amb la seva classificació com a contractistes de serveis només si l'**apartat 3.G** del quadre resum ho permet.

#### **Clàusula 26. Compromís d'adscripció de mitjans personals o materials**

Si l'**apartat 3.H** del quadre resum exigeix al licitadors el compromís d'adscripció de determinats mitjans personals i/o materials per a l'execució del contracte, els licitadors deixaran constància d'aquest compromís emplenant la Part IV, lletra C, punt 9 del DEUC.

#### **Clàusula 27. Inscripció en registres oficials de licitadors**

1. L'**apartat 3.I** del quadre resum indica si per poder participar en la licitació és obligatori estar inscrit en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya (RELI) o en el Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic (ROLECE).

Quan s'estableixi aquesta obligació d'inscripció, també es considerarà admissible la proposició del licitador que acrediti haver presentat la sol·licitud d'inscripció en el registre corresponent juntament amb la documentació preceptiva, sempre que la data de presentació de la sol·licitud sigui anterior a la data final de presentació de les ofertes. Per acreditar aquesta circumstància s'haurà d'aportar l'acusament de rebuda de la sol·licitud d'inscripció emès pel registre corresponent i una declaració responsable on es digui que amb la sol·licitud es va aportar la documentació preceptiva i que no s'ha rebut requeriment de reparació.

2. La inscripció en un registre oficial de licitadors acredita les condicions d'aptitud de l'empresari pel que fa a la seva personalitat i capacitat d'obrar, representació, habilitació empresarial o professional, classificació, la concurrència o no de prohibicions de contractar i la resta de circumstàncies inscrites.



3. Amb independència de l'obligació d'inscripció, si les persones físiques o jurídiques que es presenten a aquesta licitació estan inscrites en algun registre oficial de licitadors no hauran d'aportar en aquest procediment els documents i les dades que figuren en el registre corresponent, sinó que només hauran d'emplenar la part IV del DEUC que han de presentar a la licitació, el model del qual s'adjunta a aquest Plec com a annex núm. 2.

#### **Clàusula 28. Garantia provisional**

1. Si l'**apartat 3.J** del quadre resum ho preveu, els licitadors hauran de constituir una garantia provisional abans de la finalització del termini de presentació de les ofertes. La garantia provisional respondrà del manteniment de les ofertes presentades pels licitadors fins a la formalització del contracte.

2. La garantia provisional es podrà constituir per qualsevol dels mitjans contemplats a la clàusula 13.3 d'aquest Plec, tret de la retenció en el pagament del preu del contracte.

### **CAPÍTOL IV. ELEMENTS QUE REGIRAN LA LICITACIÓ**

#### **Clàusula 29. Tramitació de l'expedient**

El tipus de tramitació de l'expedient s'indica a l'**apartat 3.A** del quadre resum.

#### **Clàusula 30. Procediment d'adjudicació**

1. El procediment d'adjudicació que se seguirà és el consignat a l'**apartat 3.B** del quadre resum.

2. L'adjudicació del contracte s'haurà de produir dins el termini màxim assenyalat a l'**apartat 3.R.2** del quadre resum.

#### **Clàusula 31. Publicitat de la licitació**

1. De conformitat amb el que estableix l'article 135 de la LCSP, l'anunci de licitació es publicarà al perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès, el qual es troba a l'adreça d'internet indicada a la clàusula 8 d'aquest Plec.

Si el procediment d'adjudicació del contracte és l'obert subjectat a regulació harmonitzada, l'anunci de licitació també es publicarà en el Diari Oficial de la Unió Europea.

2. En l'espai reservat per a aquest contracte en el perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès, hi ha l'opció de subscriure's com a persona interessada en rebre informació sobre totes les novetats que es produeixin.

#### **Clàusula 32. Accés a la documentació de la licitació**

L'accés a la documentació de la licitació es podrà fer per una de les dues opcions següents, de conformitat amb el que s'especifica a l'**apartat 3.C** del quadre resum:



- a) De manera presencial a l'Ajuntament; o
- b) Al perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès, el qual es troba a l'adreça d'internet indicada a la clàusula 8 d'aquest Plec.

### **Clàusula 33. Termini, forma i lloc de presentació de les proposicions**

1. El termini de presentació de les ofertes és el que s'indica a l'**apartat 3.P.1** del quadre resum, el qual es computarà a partir de l'endemà de la publicació de l'anunci de licitació en el perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès.

Si l'últim dia del termini fos diumenge o inhàbil a efectes administratius, el termini s'entendrà prorrogat fins al dia hàbil següent.

L'òrgan de contractació podrà ampliar el termini inicial de presentació de les ofertes i sol·licituds de participació si es dóna algun dels supòsits previstos a l'article 136.2 de la LCSP.

2. L'**apartat 3.P.2** del quadre resum especifica si les proposicions s'han de presentar de manera presencial a l'Ajuntament o per mitjans electrònics, i el lloc de presentació en cada cas.

### **Clàusula 34. Particularitats quan les proposicions es presenten per mitjans electrònics**

1. Si les empreses licitadores han de presentar la documentació que conformi les seves ofertes per mitjans electrònics, hauran de fer-ho mitjançant l'eina Sobre Digital, a la qual es pot accedir en l'espai reservat per a aquest contracte en el perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès.

L'eina Sobre Digital està explicada a l'adreça web següent:

<http://economia.gencat.cat/sobre digital 2.0/>

2. Un cop accedeixin a aquesta licitació a través del perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès, els candidats o les empreses licitadores hauran d'omplir un formulari per donar-se d'alta a l'eina Sobre Digital. A continuació, rebran un missatge a l'adreça de correu electrònic indicada en aquest formulari d'alta, d'activació de l'oferta.

Les adreces electròniques que les empreses licitadores indiquin en el formulari d'inscripció de l'eina Sobre Digital, que seran les utilitzades per enviar correus electrònics relacionats amb l'ús de l'eina Sobre Digital, han de ser les mateixes que les que designin en el DEUC que presentin per participar en la licitació per a rebre els avisos de notificacions i comunicacions mitjançant el sistema e-NOTUM, d'acord amb l'apartat 2 de la clàusula 36.

Les empreses licitadores han de conservar el correu electrònic d'activació de l'oferta, atès que l'enllaç que es conté en el missatge d'activació és l'accés exclusiu de què disposaran per presentar les seves ofertes a través de l'eina Sobre Digital.

Accedint a l'espai web de presentació d'ofertes a través d'aquest enllaç tramès, les empreses licitadores hauran de preparar tota la documentació requerida i adjuntar-la en format electrònic



en els sobres corresponents. Les empreses licitadores poden preparar i enviar aquesta documentació de forma esglaonada, abans de fer la presentació de l'oferta.

Per poder iniciar la tramesa de la documentació, l'eina requerirà als candidats i a les empreses licitadores que introdueixin una paraula clau per a cada sobre amb documentació xifrada que formi part de la licitació (per al sobre que conté la documentació administrativa no es requereix paraula clau, atès que la documentació no està xifrada). Amb aquesta paraula clau es xifrarà, en el moment de l'enviament de les ofertes, la documentació. De la mateixa manera, el desxifrat dels documents de les ofertes es realitza mitjançant la mateixa paraula clau, la qual han de custodiar els candidats o les empreses licitadores. Cal tenir en compte la importància de custodiar correctament aquesta o aquestes claus (poden ser la mateixa per tots els sobres o diferents per cadascun d'ells), ja que només les empreses licitadores la/les tenen (l'eina de Sobre Digital no guarda, ni recorda, les contrasenyes introduïdes) i són imprescindibles per al desxifrat de les ofertes i, per tant, per l'accés al seu contingut.

Una vegada complimentada tota la documentació de l'oferta i adjuntats els documents que la conformen, es farà la presentació pròpiament dita de l'oferta. A partir del moment en què l'oferta s'hagi presentat, ja no es podrà modificar la documentació tramesa. No obstant això, en cas de fallida tècnica que impossibiliti l'ús de l'eina Sobre Digital el darrer dia de presentació de les proposicions, l'òrgan de contractació pot ampliar el termini de presentació de les mateixes el temps que es consideri imprescindible, modificant el termini de presentació d'ofertes, publicant en el perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès l'esmena corresponent i, addicionalment, comunicant el canvi de data de termini de presentació de les proposicions i nova data d'obertura dels sobres, a totes les empreses que haguessin activat oferta.

D'acord amb el que disposa l'apartat 1.h de la disposició addicional 16 de la LCSP, l'enviament de les ofertes mitjançant l'eina Sobre Digital es podrà fer en dues fases, transmetent primer l'empremta electrònica de la documentació de l'oferta, dins del termini de presentació d'ofertes, amb la recepció de la qual es considerarà efectuada la seva presentació a tots els efectes, i després fent l'enviament de la documentació de l'oferta pròpiament dita, en un termini màxim de 24 hores. En cas de no efectuar-se aquesta segona remissió en el termini de 24 hores, es considerarà que l'oferta ha estat retirada.

Si es fa ús d'aquesta possibilitat, cal tenir en compte que la documentació tramesa en aquesta segona fase ha de coincidir totalment amb aquella respecte de la que s'ha enviat l'empremta digital prèviament, de manera que no es pot produir cap modificació dels fitxers electrònics que configuren la documentació de l'oferta. En aquest sentit, cal assenyalar la importància de no manipular aquests arxius (ni, per exemple, fer-ne còpies, encara que siguin de contingut idèntic) per tal de no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència de documents en les ofertes trameses en dues fases.

3. Cal complimentar els sobres digitals amb l'antelació suficient per poder respondre a qualsevol incidència en la seva tramitació. L'Administració Oberta de Catalunya pot resoldre els dubtes sobre aquesta tramitació en el telèfon 900 924 009, o a l'adreça de correu electrònic [sau.tic@gencat.cat](mailto:sau.tic@gencat.cat) (indicant a l'assumpte del correu les paraules '31 - Sobre digital').

4. Les proposicions presentades fora de termini no seran admeses sota cap concepte, amb l'excepció del que s'ha explicat en l'apartat 2 d'aquesta clàusula en relació amb el termini de 24



hores que s'obre quan en un primer moment només es presenta l'empremta digital.

5. Les ofertes presentades han d'estar lliures de virus informàtics i de qualsevol tipus de programa o codi nociu, ja que en cap cas es poden obrir els documents afectats per un virus amb les eines corporatives de l'Ajuntament de Mollet del Vallès. Així, és obligació dels licitadors passar els documents per un antivirus i, en cas d'arribar documents de les seves ofertes amb virus, serà responsabilitat del licitador i no pas de l'Ajuntament que no es pugui accedir al contingut dels documents.

En cas que algun document presentat per les empreses licitadores estigui malmès, en blanc, sigui il·legible o estigui afectat per algun virus informàtic, es valoraran les conseqüències jurídiques respecte de la participació d'aquest licitador en el procediment que s'hagin de derivar de la impossibilitat d'accedir al contingut d'algun dels documents de l'oferta, en funció de quina sigui la documentació afectada.

En cas de tractar-se de documents imprescindibles per conèixer o valorar l'oferta, es podrà acordar l'exclusió del licitador. En cas que el virus informàtic esborri, malmeti, deteriori, alteri, supprimeixi o faci inaccessible dades informàtiques, programes informàtics o documents electrònics, per causes imputables al licitador, es podran reclamar indemnitzacions per danys i perjudicis, sense perjudici de les possibles accions penals, segons allò que preveu l'article 264 de la Llei orgànica 10/1995, de 23 de novembre, del Codi penal.

6. Els licitadors podran presentar en suport físic electrònic una còpia de seguretat dels mateixos documents que els aportats en l'oferta mitjançant l'eina de Sobre Digital, amb les mateixes empremtes digitals, còpia de seguretat que serà sol·licitada a les empreses licitadores en cas de necessitat, per tal de poder accedir al contingut dels documents en cas que estiguin malmesos o que sorgeixin problemes a l'utilitzar l'eina que no permetin l'obertura dels sobres, d'acord amb la previsió continguda a l'apartat i de la disposició addicional 16 de la LCSP.

En aquest sentit, cal recordar la importància de no manipular aquests arxius per tal de no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència dels documents de la còpia de seguretat, tramesos en suport físic electrònic, i dels tramesos en l'oferta a través de l'eina Sobre Digital. Tanmateix, cal tenir en compte que aquesta còpia no podrà ser emprada en el cas d'haver enviat documents amb virus a través de l'eina Sobre Digital, atesa la impossibilitat tècnica en aquests casos de poder fer la comparació de les empremtes electròniques i, per tant, de poder garantir la no modificació de les ofertes un cop finalitzat el termini de presentació de les proposicions.

### **Clàusula 35. Disposicions comunes a la presentació d'ofertes per mitjans electrònics o de manera presencial**

1. Els plecs reguladors d'aquesta contractació (aquest Plec de clàusules administratives particulars i el Plec de prescripcions tècniques), juntament amb la documentació complementària, estaran disponibles en el perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès, el qual es troba a l'adreça d'internet indicada a la clàusula 8 d'aquest Plec.

2. De conformitat amb el que estableix l'article 23 del RGLCAP, les empreses estrangeres han de presentar la documentació traduïda de forma oficial al català i/o al castellà, en concordança



amb la clàusula 62 d'aquest Plec.

3. Les persones interessades en el procediment de licitació també poden dirigir-se a l'òrgan de contractació per sol·licitar aclariments del que estableixen els plecs o la resta de documentació, a través de l'apartat de preguntes i respostes del tauler d'avísos de l'espai virtual de la licitació. Aquestes preguntes i respostes seran públiques i accessibles a través del tauler esmentat, residenciat en el perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès. El termini màxim d'acceptació de les preguntes s'indica a l'**apartat 3.R.4** del quadre resum; i les respostes es penjaran en el perfil de contractant en el termini que s'estableix a l'**apartat 3.R.5** del quadre resum.

4. Les proposicions són secretes i la seva presentació suposa l'acceptació incondicionada per part dels licitadors del contingut d'aquest Plec i del PPT, de conformitat amb el que estableix l'article 139 de la LCSP. La presentació de les proposicions també suposa l'autorització a la Mesa de contractació o a la Unitat tècnica de valoració i a l'òrgan de contractació per consultar les dades recollides en el Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic, en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya o en les llistes oficials d'operadors econòmics d'un Estat membre de la Unió Europea.

5. Cada licitador no pot presentar més d'una proposició. Els licitadors tampoc no poden subscriure cap proposta en UTE amb d'altres persones si ja han presentat individualment una proposició, ni figurar en més d'una unió temporal. La infracció d'aquestes normes comportarà el rebuig de totes les propostes que hagin subscrit.

Igualment, la presentació de proposicions diferents per empreses vinculades suposarà l'exclusió del procediment d'adjudicació, a tots els efectes, de les ofertes formulades. No obstant això, si sobrevingués la vinculació abans que conclogui el termini de presentació d'ofertes, es podrà substituir l'oferta que determinin de comú acord les esmentades empreses. Es consideraran empreses vinculades les que es trobin el qualsevol dels supòsits previstos a l'article 42 del Codi de Comerç.

### **Clàusula 36. Documentació a presentar**

1. Els licitadors han de presentar la documentació que conformi les seves ofertes en els sobres que s'indiquen a l'**apartat 3.Q.1** del quadre resum, amb la denominació i el contingut que també s'hi indiquen.

2. En relació amb la documentació administrativa, cal tenir en compte el següent:

#### **a) Document europeu únic de contractació (DEUC)**

S'haurà de presentar el DEUC que s'adjunta com a model en l'annex núm. 2 d'aquest Plec, el qual és una declaració responsable de compliment de les condicions per contractar amb l'Administració.

Les empreses licitadores hauran de presentar el DEUC mitjançant el qual declaren la seva capacitat i la seva solvència econòmica i financera, i tècnica o professional, de conformitat amb els requisits mínims exigits en les clàusules 23 i 24 d'aquest Plec; que no es troben incurses en



cap prohibició de contractar; i que es troben al corrent del compliment de les obligacions tributaries i amb la Seguretat Social, així com que compleixen amb la resta de requisits que s'estableixen en aquest Plec.

Entre les causes de no trobar-se incursa en cap prohibició de contractar, caldrà complimentar la lletra D de la Part III del DEUC que porta per títol “Altres motius d'exclusió que poden estar previstos en la legislació nacional”, respecte a les obligacions, si s'escau, següents:

- Les empreses de més de 50 treballadors, de complir amb el mínim que el 2 % dels treballadors siguin treballadors amb discapacitat, de conformitat amb l'article 42 del Reial decret legislatiu 1/2013, de 29 de novembre, pel que s'aprova el text refós de la Llei general de drets de les persones amb discapacitat
- Les empreses de més de 50 treballadors, de comptar amb un pla d'igualtat de dones i homes, de conformitat amb l'obligació establerta a l'article 45 de la Llei orgànica 3/2007, de 22 de març, per a la igualtat d'homes i dones.

Les empreses licitadores poden emplenar el formulari del DEUC en format pdf, el qual es penjarà al perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès. El formulari DEUC també es pot obtenir

- Al web de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa de la Generalitat de Catalunya, a l'adreça següent: [http://economia.gencat.cat/formulari\\_deuc/](http://economia.gencat.cat/formulari_deuc/)
- Al web del Ministerio de Hacienda, a l'adreça següent: [https://registrodeltitulares.gob.es/formulario\\_deuc/](https://registrodeltitulares.gob.es/formulario_deuc/)
- Al web següent: [http://www.base.gov.pt/formulario\\_deuc/](http://www.base.gov.pt/formulario_deuc/)

El DEUC s'ha de signar per l'empresa licitadora o, en el seu cas, pel seu representat legal, signatura que es pot fer de manera electrònica. A més, les empreses licitadores indicaran en el DEUC, si s'escau, la informació relativa a la persona o persones habilitades per representar-les en aquesta licitació.

En el cas que l'empresa licitadora recorri a capacitats d'altres empreses de conformitat amb el que preveuen els articles 75 i 140.1.c) de la LCSP, ha d'indicar aquesta circumstància en el DEUC i presentar un altre DEUC separat per cadascuna de les empreses a la capacitat de les quals pensi recórrer.

D'altra banda, els licitadors inscrits en el RELI o en el ROLECE només estan obligades a indicar en el DEUC la informació que no figuri inscrita en aquests registres, o que no hi consti vigent o actualitzada. En tot cas, aquestes empreses han d'indicar en el DEUC la informació necessària que permeti a l'òrgan de contractació, si escau, accedir als documents o certificats justificatius corresponents.

En qualsevol moment de la licitació, l'òrgan de contractació, a través de la Mesa de contractació, la Unitat tècnica de valoració o el Servei de Contractació i Compres, podrà consultar en aquests registres oficials de licitadors la documentació que acrediti la personalitat i capacitat d'obrar,



representació, habilitació professional o empresarial, solvència econòmica i financera i classificació dels licitadors.

De la mateixa manera, l'òrgan de contractació, per garantir la correcta execució del procediment, podrà demanar als licitadors que han presentat la declaració responsable, en qualsevol moment anterior a l'adopció de la proposta d'adjudicació, que aportin la documentació acreditativa del compliment de les condicions establertes per a ser adjudicatari del contracte. No obstant, l'empresa licitadora que estigui inscrita en el RELI, en el ROLECE o que figuri en una base de dades nacional d'un Estat membre de la Unió Europea d'accés gratuït, no està obligada a presentar els documents justificatius o altra prova documental de les dades inscrites en aquests registres.

L'aportació de la documentació justificativa del compliment dels requisits exigits en aquest Plec el compliment dels quals s'ha indicat en el DEUC, l'haurà d'efectuar l'empresa licitadora en qui recaigui la proposta d'adjudicació per haver presentat l'oferta econòmicament més avantatjosa, amb caràcter previ a l'adjudicació.

El licitador pot limitar-se a emplenar amb un "SI" la casella "compleix els criteris de selecció requerits" de la part A de la IV part del DEUC "Criteris de selecció", ometent qualsevol altra secció de la IV part.

b) Unió temporal d'empreses

En el cas d'empreses que concorrin a la licitació amb el compromís d'agrupar-se en una unió temporal d'empreses si resulten adjudicatàries del contracte, cadascuna ha d'acreditar la seva personalitat, capacitat i solvència, i presentar un DEUC separat. A més del DEUC, han d'aportar un document on consti el compromís de constituir-se formalment en unió temporal d'empreses en cas de resultar adjudicatàries del contracte, de conformitat amb el model de l'annex núm. 3 d'aquest Plec.

c) Declaració de submissió als jutjats i tribunals espanyols

Les empreses estrangeres han d'aportar una declaració de submissió als jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre per a totes les incidències que puguin sorgir del contracte, amb renúncia expressa al seu fur propi, d'acord amb el model que figura a l'annex núm. 4 d'aquest Plec.

d) Habilitació empresarial o professional

Si l'**apartat 3.D** del quadre resum contempla que per a la realització de les prestacions que constitueixen l'objecte d'aquest contracte és necessari disposar d'una determinada habilitació empresarial o professional, caldrà acreditar que es disposa d'aquesta habilitació mitjançant la documentació pertinent, la qual caldrà adjuntar al sobre que conté la documentació administrativa.

e) Inscripció en un registre de licitadors

Si l'**apartat 3.I** del quadre resum preveu que per poder participar en aquesta licitació és obligatori estar inscrit en un registre oficial de licitadors, caldrà acreditar estar inscrit en algun d'aquests



registres mitjançant la documentació pertinent, la qual caldrà adjuntar al sobre que conté la documentació administrativa.

A aquests efectes, també es considerarà admissible la proposició del licitador que acrediti haver presentat la sol·licitud d'inscripció en el registre corresponent mitjançant l'acusament de rebuda de la sol·licitud d'inscripció, sempre que a la vegada el licitador faci una declaració responsable on digui que amb la sol·licitud es va aportar la documentació preceptiva i que no s'ha rebut requeriment de reparació.

f) Garantia provisional

Si l'**apartat 3.J** del quadre resum exigeix la constitució d'una garantia provisional per poder participar en la licitació, caldrà acreditar aquesta circumstància amb la documentació pertinent, la qual caldrà adjuntar al sobre que conté la documentació administrativa.

3. Pel que fa a la resta de documentació que s'ha de presentar:

a) En compliment de l'**apartat 1.j** de la disposició addicional 16 de la LCSP, es dóna coneixement a les empreses que els formats de documents electrònics admesos en aquesta licitació són els que s'indiquen a l'**apartat 3.Q.2** del quadre resum.

b) L'**apartat 3.Q.3** del quadre resum indica si la documentació que s'ha de presentar per tal de ser valorada amb els criteris d'adjudicació avaluable mitjançant un judici de valor ha de complir alguna altra especificació o requisit formal, a més del tipus de format a què es refereix l'**apartat** anterior.

c) La proposició corresponent als criteris avaluables de manera automàtica s'haurà de presentar de conformitat amb el model contingut en l'annex núm. 6 d'aquest Plec de clàusules administratives particulars.

4. Seran motius d'exclusió de la licitació:

a) Que la documentació continguda en els sobres 1 i 2 inclogui informació que permeti conèixer el contingut del sobre 3, relatiu a la proposició econòmica i a la documentació tècnica dels criteris avaluables de forma automàtica.

b) Que les proposicions no presentin en el pla del contracte el compliment de totes les prestacions establertes en el PPT.

**Clàusula 37. Variants**

Els licitadors podran presentar variants en les seves ofertes si l'**apartat 3.K** del quadre resum ho preveu, en les condicions que s'hi puguin establir.

**Clàusula 38. Mesa de contractació, Unitat tècnica de valoració, Comitè d'experts i custodis**



1. L'**apartat 3.L** del quadre resum indica si en aquest contracte intervé una Mesa de contractació o una Unitat tècnica de valoració, i si es preceptiva o no la constitució d'un Comitè d'experts.

2. Els custodis, en un mínim de dos, són les persones que permeten l'obertura dels sobres un cop apliquen les seves credencials accedint a l'eina Sobre Digital en l'interval de temps que s'hagi definit prèviament, de conformitat amb la clàusula 39 d'aquest Plec i amb els requisits de l'eina Sobre Digital.

Es designen com a custodis el secretari accidental i la interventora accidental de l'Ajuntament, a més del personal del Servei de Contractació i Compres detallat a continuació, en tant que servei depenent de l'òrgan de contractació que vetlla per a la preservació de la integritat de les dades i de la confidencialitat de les ofertes i les sol·licituds de participació, d'acord amb la disposició addicional 15 de la LCSP i amb l'Ordre VEH/172/2017, de 25 de juliol, d'aprovació de les aplicacions de la Plataforma de serveis de contractació pública i del Sobre Digital:

- a) El cap del Servei de Contractació i Compres
- b) El responsable econòmic financer del Servei de Contractació i Compres
- c) La cap de la Unitat Tècnica de Compres
- d) El cap de la Unitat Administrativa de Contractació
- e) L'auxiliar administrativa del Servei de Contractació i Compres

3. A la Mesa de contractació, si n'hi ha, s'hi podran convocar els tècnics o experts que la Mesa consideri necessaris, que amb veu i sense vot podran participar a les deliberacions

### **Clàusula 39. Obertura de les proposicions**

#### **1. Obertura del sobre únic**

a) 24 hores després de finalitzat el termini de presentació d'ofertes, de manera automàtica des de l'eina Sobre Digital, es demanarà als candidats i a les empreses licitadores, mitjançant el correu electrònic assenyalat en el formulari d'inscripció, que introdueixin la paraula clau. En tot cas, la paraula clau ha d'haver estat introduïda abans de l'obertura del sobre.

Quan les empreses licitadores introdueixin les paraules clau s'iniciarà el procés de desxifrat de la documentació, que es trobarà guardada en un espai virtual segur que garanteix la inaccessibilitat a la documentació abans de l'acte d'obertura del sobre en la data i l'hora establertes.

En cas que alguna empresa licitadora no introdueixi la paraula clau, no es podrà accedir al contingut del sobre xifrat. Així, atès que la presentació d'ofertes a través de l'eina de Sobre Digital es basa en el xifratge de la documentació i requereix necessàriament la introducció per part de les empreses licitadores de la paraula clau, que només elles custodien durant tot el procés, per poder accedir al contingut xifrat del sobre, no es podrà efectuar la valoració de la



documentació de la seva oferta que no es pugui desxifrar per no haver introduït l'empresa la paraula clau.

La Unitat tècnica de valoració a què es refereix la clàusula anterior es reunirà a les 12 hores del segon dia hàbil següent a la data de finalització del termini de presentació de proposicions, a la Casa de la Vila (plaça Major, núm. 1), per obrir el sobre únic i qualificar la documentació administrativa presentada. Aquest acte, que no serà públic, es podrà ajornar en el supòsit de fallida tècnica que impossibiliti l'ús de l'eina Sobre Digital publicant al perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès l'avís corresponent; i, addicionalment, comunicant el canvi de data d'obertura del sobre a totes les empreses que haguessin activat oferta.

Si la Unitat tècnica de valoració observés defectes o omissions esmenables en la documentació presentada, ho comunicarà a les empreses licitadores afectades perquè els esmenin en el termini que s'estableix a l'**apartat 3.Q.5** del quadre resum.

Així mateix, d'acord amb l'article 95 de la LCSP la Unitat tècnica de valoració podrà sol·licitar a les empreses licitadores els aclariments que li calguin sobre les certificacions i els documents presentats o requerir-les perquè en presentin de complementaris, les quals, de conformitat amb l'article 22 del RGLCAP, disposaran del termini que s'indica a l'**apartat 3.Q.6** del quadre resum per presentar-los, sense que es puguin presentar després que les ofertes hagin estat declarades admeses.

Sense perjudici de la comunicació a les persones interessades, aquestes circumstàncies es faran públiques al perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès.

Una vegada esmenats, si s'escau, els defectes en la documentació continguda en el sobre, la Unitat tècnica de valoració l'avaluarà i proposarà les empreses admeses a la licitació i les excloses, així com, en el seu cas, les causes de l'exclusió.

b) Si els licitadors no haguessin de presentar esmenes o aclariments a la documentació presentada, la Unitat tècnica de valoració valorarà a continuació les proposicions presentades, de conformitat amb els criteris d'adjudicació establerts a l'**apartat 3.L** del quadre resum. En cas contrari, si s'haguessin de fer esmenes o aclariments, la Unitat tècnica de valoració s'hauria de reunir un altre dia, quan els tràmits estiguessin fets.

La Unitat tècnica de valoració avaluarà i classificarà les ofertes dels licitadors i realitzarà una proposta d'adjudicació a favor del licitador que hagi obtingut la millor puntuació.

Seràn excloses de la licitació, mitjançant resolució motivada, les empreses les proposicions de les quals no concordin amb la documentació examinada i admesa, les que excedeixin del pressupost base de licitació, modifiquin substancialment els models de proposició establerts en aquest Plec, comportin un error manifest en l'import de la proposició i aquelles en les quals l'empresa licitadora reconegui l'existència d'error o inconsistència que la fa inviable.

En el supòsit que l'oferta del licitador que hagi obtingut la millor puntuació incorri en presumpció d'anormalitat, se seguirà el procediment previst en la clàusula següent.

## **2. Forma de comunicació i presentació dels aclariments i/o esmenes**



Les sol·licituds d'aclariments o esmenes es comunicaran a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través d'e-NOTUM, integrat amb el perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès, d'acord amb la clàusula 8 d'aquest Plec.

L'aportació de documentació es durà a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina Sobre Digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç perquè accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

### **3. Comprovació de requisits**

La Unitat tècnica de valoració haurà de comprovar en el RELI o en el ROLECE que l'empresa està degudament constituïda, que el signant de la proposició té poder bastant per formular l'oferta i que el licitador no està incurs en prohibició de contractar. Si el licitador hagués sol·licitat la inscripció en el registre corresponent de licitadors però encara no estigués inscrit, la Unitat tècnica de valoració el requerirà per tal que justifiqui documentalment totes les qüestions relatives a la seva aptitud esmentades en aquest paràgraf.

### **4. Requeriment**

La Unitat tècnica de valoració requerirà l'empresa licitadora l'oferta de la qual hagi obtingut la millor puntuació, per tal que dins el termini que s'estableix a l'**apartat 3.Q.8** del quadre resum presenti la documentació que s'esmenta a continuació:

- a) Quan és vulgui recórrer a les capacitats d'altres empreses, compromís per escrit d'aquestes entitats, de conformitat amb el que estableix l'article 75.2 de la LCSP.
- b) En el cas que la Unitat tècnica de valoració no pugui consultar les dades i els documents registrals exigits a la clàusula 19, el licitador que hagi presentat la millor oferta també quedarà obligat a presentar la justificació documental relativa a no incórrer en causa de prohibició de contractar.
- c) En relació amb l'obligació d'estar al corrent en el compliment de les obligacions tributàries relatives a l'Impost sobre Activitats Econòmiques, caldrà presentar:
  - L'alta en la matrícula de l'impost o el darrer rebut de l'impost; i
  - Una declaració responsable de no haver-se donat de baixa en la matrícula de l'impost.
- d) En el cas d'empreses amb 50 treballadors o més, acreditació que es compleix el requisit establert a l'article 42 del Reial decret legislatiu 1/2013, de 29 de novembre, pel que s'aprova el text refós de la Llei general de drets de les persones amb discapacitat, de tenir com a mínim el 2% dels seus treballadors amb discapacitat.
- e) En el cas d'empreses amb 50 treballadors o més, acreditació que es compleix amb l'obligació establerta a l'article 45 de la Llei orgànica 3/2007, de 22 de març, per a la igualtat d'homes i dones, de tenir un pla d'igualtat.



- f) Si l'**apartat 3.G** del quadre resum ho exigeix, la documentació justificativa de disposar efectivament dels mitjans personals i/o materials que s'hagués compromès a dedicar o adscriure a l'execució del contracte, de conformitat amb el que preveu l'article 76.2 de la LCSP.

De conformitat amb l'article 95 de la LCSP, la Unitat tècnica de valoració podrà sol·licitar a les empreses licitadores els aclariments que li calguin sobre els certificats i documents presentats o requerir-les perquè en presentin de complementaris, els quals, de conformitat amb l'article 22 del RGLCAP, s'hauran de presentar en el termini que s'assenyala a l'**apartat 3.Q.6** del quadre resum.

Tant el requeriment de presentació de documentació com les possibles peticions d'aclariment es comunicaran a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través d'e-NOTUM, integrat amb el perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès, d'acord amb la clàusula 8 d'aquest Plec.

L'aportació de documentació es durà a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina Sobre Digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç perquè accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

En cas que aquest requeriment no es compleixi adequadament en el termini assenyalat, s'entendrà que el licitador retira la seva oferta i es procedirà a exigir al licitador el 3% del pressupost base de licitació, IVA exclòs, en concepte de penalitat, de conformitat amb l'article 150 de la LCSP, sens perjudici d'allò que estableix l'article 71.2.a de la LCSP. En aquest cas, l'Ajuntament requerirà la mateixa documentació al licitador següent, d'acord amb l'ordre en el qual hagin estat classificades les ofertes.

## **5. Ordre de prelación en cas d'empat de puntuacions**

En cas d'empat en les puntuacions totals obtingudes per les diferents ofertes, serà d'aplicació, per ordre de prelación, els criteris següents:

- a) Les ofertes presentades per aquelles empreses que tingui en la seva plantilla un nombre de treballadors discapacitats superior al 2 per 100, tenint preferència en l'adjudicació del contracte el licitador que disposi de major percentatge de treballadors fixos amb discapacitat en la seva plantilla.
- b) Les empreses de menys de 50 treballadors que disposin d'un pla d'igualtat entre homes i dones.
- c) Per sorteig.

La documentació acreditativa dels criteris de desempat a què es refereix aquest apartat l'han d'aportar els licitadors en el moment en què es produeixi l'empat, i no amb caràcter previ.

## **Clàusula 40. Ofertes anormalment baixes**



1. Els paràmetres objectius que han de permetre identificar els casos en què una oferta s'ha de considerar anormalment baixa són els recollits a l'**apartat 3.O** del quadre resum:

2. En el supòsit en què una o diverses de les ofertes presentades incorrin en presumpció d'anormalitat, la Mesa de contractació o la Unitat tècnica de valoració requerirà els licitadors que les hagin presentat perquè justifiquin i desglossin raonadament i detalladament el baix nivell dels preus, o dels costos, o de qualsevol altre paràmetre que s'hagi tingut en compte per arribar a la conclusió que cal considerar l'oferta anormalment baixa. Per aquest motiu, es requerirà els licitadors que aclareixin les precisions que es considerin oportunes sobre la viabilitat de l'oferta i les justificacions pertinents. Els licitadors disposaran del termini establert a l'**apartat 3.R.8** del quadre resum per presentar la informació i els documents que siguin pertinents a aquests efectes.

Aquest requeriment es comunicarà a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-  
NOTUM, integrat amb el perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès, d'acord amb la clàusula 9 d'aquest Plec.

L'aportació de la documentació justificativa es durà a terme a través de la funcionalitat que a aquest efecte té l'eina Sobre Digital, mitjançant la qual s'adreçarà un correu electrònic a l'adreça o les adreces assenyalades per les empreses licitadores en el formulari d'inscripció, amb l'enllaç perquè accedeixin a l'espai de l'eina en què han d'aportar la documentació corresponent.

3. Si no es rep la informació i la documentació justificativa sol·licitada transcorregut el termini esmentat, la Mesa de contractació o la Unitat tècnica de valoració ho posarà en coneixement de l'òrgan de contractació i es considerarà que la proposició no podrà ser completa, quedant l'empresa licitadora exclosa del procediment.

Si es rep la informació i la documentació justificativa sol·licitada dins de termini, la Mesa o la Unitat tècnica l'avaluarà i elevarà la corresponent proposta d'acceptació o rebuig de la proposició, degudament motivada, a l'òrgan de contractació, per tal que aquest decideixi, previ l'assessorament tècnic del servei corresponent, o bé l'acceptació de l'oferta, perquè considera acreditada la seva viabilitat, o bé, en cas contrari, el seu rebuig.

4. L'òrgan de contractació rebutjarà les ofertes incurses en presumpció d'anormalitat si es basen en hipòtesis o pràctiques inadequades des d'una perspectiva tècnica, econòmica o jurídica. Així mateix, rebutjarà les ofertes si comprova que són anormalment baixes perquè vulnereu la normativa sobre subcontractació o no compleixen les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social o laboral, nacional o internacional, inclòs l'incompliment dels convenis col·lectius sectorials vigents, en aplicació del que estableix l'article 201 de la LCSP.

#### **Clàusula 41. Criteris d'adjudicació**

Els criteris d'adjudicació del contracte i la seva ponderació són els indicats a l'**apartat 3.M** del quadre resum.

#### **Clàusula 42. Articulació en fases del procediment d'adjudicació**

L'**apartat 3.N** del quadre resum indica si el procediment d'adjudicació d'aquest contracte s'articula en varies fases.



## CAPÍTOL V. ADJUDICACIÓ I FORMALITZACIÓ

### Clàusula 43. Adjudicació

L'òrgan de contractació haurà d'adjudicar el contracte dins el termini que s'assenyala a l'**apartat 3.R.10** del quadre resum. L'adjudicació es notificarà als licitadors d'acord amb la clàusula 9 d'aquest Plec i simultàniament es publicarà en el perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès, tot indicant el termini en el qual s'haurà de procedir a la formalització del contracte

La proposta d'adjudicació no crea cap dret a favor del licitador proposat enfront de l'Administració.

L'adjudicació es produirà en el termini màxim assenyalat a l'**apartat 3.R.2** del quadre resum. Tanmateix, aquest termini s'entendrà ampliat en els dies assenyalats a l'**apartat 3.R.3** del quadre resum quan sigui necessari seguir el tràmit per determinar si una oferta és anormalment baixa.

### Clàusula 44. Formalització del contracte

1. El contracte es perfeccionarà amb la seva formalització i no podrà iniciar-se la seva execució sense que aquesta s'hagi produït.

La formalització del contracte s'haurà de produir en el termini assenyalat a l'**apartat 3.R.11** del quadre resum.

En el supòsit que l'adjudicatari sigui una unió temporal d'empreses, aquesta haurà d'estar formalment constituïda abans de la formalització del contracte.

En cas que el document es formalitzi mitjançant escriptura pública, les despeses aniran a càrrec de l'adjudicatari.

2. Si el procediment d'adjudicació seguit és l'obert simplificat abreujat, la formalització del contracte es farà mitjançant la firma d'acceptació del contractista de la resolució de l'adjudicació del contracte, de conformitat amb allò que disposa l'article 159.6.g de la LCSP. La firma s'haurà de produir en el termini màxim de cinc dies hàbils.

3. Si no es pogués formalitzar el contracte en el termini esmentat per causes imputables al contractista, s'entendrà que el licitador ha retirat la seva oferta i es procedirà a exigir al licitador el 3% del pressupost base de licitació, IVA exclòs, en concepte de penalitat, la qual es farà efectiva en primer lloc contra la garantia definitiva, si s'hagués constituït, de conformitat amb l'article 153 de la LCSP, sens perjudici d'allò que estableix l'article 71.2.a de la LCSP.

En aquest cas, l'Ajuntament procedirà a requerir la mateixa documentació al licitador següent, per l'ordre de classificació de les ofertes.

### Clàusula 45. No adjudicació o celebració del contracte i desistiment del procediment



L'Ajuntament té el dret a no adjudicar o celebrar el contracte y a desistir del procediment si es donen els supòsits previstos a l'article 152 de la LCSP. En aquest cas, la indemnització màxima serà de 150 €, prèvia justificació de les despeses suportades en l'elaboració de la licitació.

## **CAPÍTOL VI. EXECUCIÓ DEL CONTRACTE**

### **Clàusula 46. Responsable municipal del contracte**

1. Es designa responsable municipal del contracte la persona que s'indica a l'**apartat 2.O** del quadre resum.

2. Al responsable municipal del contracte li correspon supervisar-ne l'execució, adoptar les decisions i dictar les instruccions necessàries amb la finalitat d'assegurar la realització correcta de la prestació pactada, dins de l'àmbit de facultats que l'òrgan de contractació li atribueixi.

Així mateix, correspon al responsable del contracte:

- a) Seguir i supervisar l'execució de les prestacions del servei objecte del contracte, per la qual cosa exercirà les potestats de direcció i inspecció mitjançant les verificacions corresponents, fins i tot en el cas de prestacions subcontractades.
- b) Donar les instruccions necessàries per a la correcta execució del contracte.
- c) Proposar i informar les eventuais pròrrogues, modificacions o incidències del contracte, com el retard de l'execució dels serveis, especialment si és per motius imputables al contractista.
- d) Proposar a l'òrgan de contractació les penalitats a imposar.
- e) Informar de l'execució del servei abans de la finalització del termini de garantia.
- f) Assistir a la recepció dels serveis.
- g) Elaborar informe d'avaluació final de la contractació fent referència al grau de satisfacció de la seva execució.
- h) Qualsevol altre competència que li atorgui aquest Plec o el PPT.

### **Clàusula 47. Responsable tècnic del servei i personal que prestarà el servei**

1. El contractista, una vegada formalitzat el contracte i abans que s'iniciï la seva execució, designarà un responsable tècnic del servei, el qual serà un facultatiu amb la titulació adequada per dirigir, sota l'organització del contractista, l'execució de les prestacions, el qual es responsabilitzarà en l'organització del servei per part del contractista. El responsable tècnic del servei serà representant apoderat suficientment pel contractista a tots els efectes que no impliquin la modificació, la suspensió o l'extinció del contracte, l'exercici d'accions o la percepció de pagaments.



2. No hi haurà cap mena de relació laboral entre el personal del contractista i l'Ajuntament de Mollet del Vallès i, per tant, el personal del contractista no podrà ser considerat en cap cas com a personal municipal.

#### **Clàusula 48. Cessió**

La cessió del contracte només serà possible si a l'**apartat 2.P** del quadre resum hi ha marcada l'opció afirmativa.

Si s'admet la cessió del contracte, el contractista només podrà cedir els drets i les obligacions derivats del contracte a una tercera persona si compleix els requisits que estableix l'article 214 de la LCSP, els quals es resumeixen a continuació:

a) La cessió s'haurà d'autoritzar per l'òrgan de contractació de manera prèvia i expressa. Aquesta autorització s'atorgarà sempre que es compleixin els requisits previstos en els tres apartats següents. El termini per a la notificació de la resolució sobre la sol·licitud d'autorització serà de dos mesos, transcorreguts els quals s'entendrà atorgada per silenci administratiu.

b) Que el cedent tingui executat un 20% de l'import del contracte. Aquest requisit no serà d'aplicació si la cessió es produeix trobant-se el contractista en concurs, encara que s'hagi obert la fase de liquidació, o hagi posat en coneixement del jutjat competent per a la declaració del concurs que ha iniciat negociacions per arribar a un acord de refinançament, o per obtenir adhesions a una proposta anticipada de conveni, en els termes previstos a la legislació concursal.

c) Que el cessionari tingui capacitat per contractar amb l'Administració i la solvència que sigui exigible en funció de la fase d'execució del contracte, i no incorri en una causa de prohibició de contractar.

d) Que la cessió del contracte entre l'adjudicatari i el cessionari es formalitzi en escriptura pública.

#### **Clàusula 49. Subcontractació**

1. El contractista podrà concertar amb terceres persones la realització parcial de la prestació, sempre que les tasques que vulgui encomanar no siguin considerades com a crítiques per l'**apartat 2.Q** del quadre resum, ja que les tasques considerades crítiques no podran ser objecte de subcontractació sinó que hauran de ser executades directament pel contractista principal.

2. El contractista haurà de comunicar a l'Ajuntament la seva intenció de subcontractar en el termini comprès entre l'adjudicació del contracte i l'inici de la seva execució, de conformitat amb el que estableix l'article 215.2 de la LCSP, tot indicant la part de la prestació que es pretén subcontractar, la identitat del subcontractista i justificar suficientment la seva aptitud i experiència.

3. El contractista principal té l'obligació de comunicar a l'òrgan de contractació qualsevol modificació que pateixi la informació esmentada en el paràgraf anterior durant l'execució del contracte principal, i tota la informació necessària sobre els nous subcontractistes.



## **Clàusula 50. Modificació del contracte**

1. Els elements del contracte que es consignen a l'**apartat 2.R** del quadre resum podran ser objecte de modificació, en el percentatge que s'hi indica, sempre que es compleixin les condicions que també s'hi especifiquen.

2. L'import de la modificació del contracte prevista en aquest Plec té com a límit màxim el 20% del preu inicial del contracte. A més, la determinació del cost o de l'estalvi de la modificació anirà referit al preu ofert pel contractista.

3. Si el preu del contracte es formula en termes de preus unitaris, la modificació del contracte no podrà suposar en cap cas l'establiment de nous preus unitaris no previstos inicialment.

4. El procediment que s'haurà de seguir per fer efectiva la modificació del contracte motivada en alguna de les circumstàncies esmentades a l'apartat primer d'aquesta clàusula tindrà els tràmits següents:

- Informe tècnic del responsable del contracte que motivi la modificació.
- Audiència del contractista per un termini de tres dies hàbils.
- Informe preceptiu de la Secretaria i de la Intervenció de l'Ajuntament.
- Aprovació de la modificació per part de l'òrgan de contractació.
- Reajustament de la garantia definitiva.
- Formalització escrita de la modificació.
- Publicació de l'anunci de modificació del contracte i de la seva justificació en el perfil de contractant de l'Ajuntament.

5. Si el contracte es configura en funció de les necessitats de l'Ajuntament, l'increment d'unitats a executar demanat per l'Ajuntament, en relació amb el nombre d'unitats previstes inicialment, no té la consideració de modificació del contracte sempre que la variació no representi un increment de la despesa superior al 10% del preu inicial del contracte.

L'excés en el nombre d'unitats executades s'haurà de recollir a la liquidació corresponent.

6. El contracte també es podrà modificar per motius no previstos en aquest Plec, sempre que concorri alguna de les causes de l'article 205.1 de la LCSP i es compleixin els requisits i condicions de l'article 205.2 de la LCSP.

## **Clàusula 51. Recepció del contracte**

1. El contracte s'entendrà acomplert quan el contractista hagi realitzat la totalitat de la prestació a satisfacció de l'Ajuntament.



2. La constatació de l'acompliment requereix un acte formal i positiu de recepció, el qual s'haurà de produir dins el mes següent a la realització de l'objecte del contracte.
3. El responsable del contracte fixarà el dia i l'hora de realització de l'acte de recepció, la qual cosa comunicarà al contractista i a la Intervenció de l'Ajuntament per tal que hi puguin assistir.
4. Els contractes de mera activitat o de mitjans s'extingiran pel compliment del termini previst inicialment o de les pròrrogues acordades, sense perjudici de la prerrogativa de l'Administració de depurar la responsabilitat del contractista per qualsevol incompliment eventual detectat amb posterioritat.

#### **Clàusula 52. Termini de garantia**

El termini de garantia del contracte és el que s'indica a l'**apartat 2.S** del quadre resum, el qual es computa, tal com estableix l'article 210.3 de la LCSP, a partir de la data de recepció o conformitat del contracte.

Si durant el termini de garantia l'Administració no ha formalitzat cap objecció, reparament o denúncia, la responsabilitat del contractista per raó de la prestació efectuada quedarà extingida i s'iniciarà el tràmit per al retorn de la garantia definitiva, en el termes que estableix l'article 111 de la LCSP.

### **CAPÍTOL VII. DRETS I OBLIGACIONS DEL CONTRACTISTA**

#### **Clàusula 53. Drets del contractista**

Sense perjudici dels drets continguts a la LCSP i en d'altres clàusules d'aquest mateix Plec i del PPT, el contractista té dret a:

- a) Percebre la retribució corresponent per la prestació dels serveis en les condicions establertes.
- b) Obtenir l'assistència de l'Ajuntament en tots els impediments que es puguin presentar per a la prestació dels serveis.

#### **Clàusula 54. Obligacions generals del contractista**

El contractista haurà de complir les obligacions generals recollides a l'**apartat 2.T** del quadre resum.

#### **Clàusula 55. Condicions especials d'execució del contracte**

Es consideren condicions especials d'execució del contracte les previstes a l'**apartat 2.U** del quadre resum.

#### **Clàusula 56. Obligacions contractuals essencials**

Als efectes que puguin ser considerades causes de resolució del contracte, les circumstàncies previstes a l'**apartat 2.V** del quadre resum tenen la consideració d'obligacions contractuals essencials.



### **Clàusula 57. Responsabilitats**

1. Segons prescriu l'article 311.2 de la LCSP, el contractista serà responsable de la qualitat tècnica dels treballs que desenvolupa i de les prestacions i serveis realitzats, com també de les conseqüències que es dedueixin per a l'Administració o per a tercers de les omissions, errors, mètodes inadequats o conclusions incorrectes en l'execució del contracte.
2. El contractista s'obliga a disposar i mantenir vigent durant tota la durada del contracte una pòlissa d'assegurança de responsabilitat civil si l'**apartat 2.W** del quadre resum així ho preveu, amb la cobertura mínim que, si escau, també s'hi indica.

### **Clàusula 58. Incompliment de les condicions d'execució i penalitats**

1. En el cas de compliment defectuós de la prestació objecte del contracte o d'incompliment de les obligacions del contractista, s'imposaran les penalitats previstes a l'**apartat 2.X** del quadre resum.
2. Les penalitzacions es faran efectives mitjançant la deducció de les quantitats que, en concepte de pagament total o parcial, hagin d'abonar-se al contractista, o sobre la garantia, de conformitat amb l'article 194.2 de la LCSP.

### **Clàusula 59. Resolució del contracte**

1. Són causes de resolució d'aquest contracte de serveis les que assenyalen els articles 211.1 i 313.1 de la LCSP, així com l'incompliment d'alguna de les obligacions contractuals essencials previstes a la clàusula 56 d'aquest Plec.
2. L'aplicació de causes de resolució i els seus efectes són els que s'assenyalen als articles 212, 213 i 313 de la LCSP.

### **Clàusula 60. Confidencialitat de la informació**

D'acord amb l'article 133 de la LCSP, l'adjudicatari haurà de respectar el caràcter confidencial de la informació a la qual tingui accés amb motiu de l'execució del contracte.

El deure de confidencialitat tindrà una vigència de cinc anys, a comptar des del coneixement de la informació de referència.

Així mateix, l'òrgan de contractació no podrà divulgar la informació facilitada pels licitadors i designada per aquests com a confidencial. En cas de manca d'indicació, s'entendrà que la documentació facilitada no té aquest caràcter. Així mateix, no tindran en cap cas caràcter confidencial els documents que tinguin caràcter de documents d'accés públic.

### **Clàusula 61. Protecció de dades de caràcter personal**

1. Tractament de dades personals



L'execució d'aquest contracte implica el tractament de dades de caràcter personal, per la qual cosa l'execució s'haurà de fer amb submissió a la normativa nacional (continguda fonamentalment a la LOPD i en els reglaments que la desenvolupen) i a la de la Unió Europea (continguda bàsicament en el RPDP).

El contracte implicarà l'accés per part del contractista a dades de caràcter personal la responsabilitat en el tractament de les quals és de l'Ajuntament de Mollet del Vallès, raó per la qual el contractista tindrà la condició d'encarregat del tractament de les dades. En conseqüència, el contractista té el deure de complir la normativa vigent sobre protecció de dades personals en cada moment, tractant i protegint les dades de la manera adequada.

La finalitat del tractament de les dades personals que se cedeixen és fer possible l'execució correcta del contracte.

En aquesta matèria, l'Ajuntament de Mollet del Vallès té les responsabilitats que corresponen al responsable del tractament de les dades, i el contractista les que corresponen a l'encarregat del tractament. Si el contractista destinés les dades a una altra finalitat, les comunicés o les fes servir incomplint les estipulacions del contracte i/o de la normativa vigent, també serà considerat responsable del tractament i haurà de respondre personalment de les infraccions en què hagués incorregut.

L'**apartat 2.Y** del quadre resum descriu amb detall les dades personals que s'han de protegir i el tractament que s'ha de realitzar. Si l'execució del contracte comporta la necessitat de modificar les estipulacions d'aquest apartat del quadre resum, el contractista ho haurà de requerir de manera motivada, assenyalant els canvis que sol·licita; i si l'Ajuntament està d'acord amb els canvis sol·licitats, l'òrgan de contractació aprovarà una relació actualitzada, de manera que les dades personals i el tractament que se n'ha de fer estigui recollit sempre de manera fidel.

## 2. Estipulacions relatives al contractista com a encarregat del tractament

De conformitat amb el que preveu l'article 28 del RPDP, el contractista s'obliga a complir les obligacions següents, les quals es complementen amb el que s'estableix a l'**apartat 2.Y** del quadre resum:

a) Tractar les dades personals de conformitat amb les instruccions documentades en aquest Plec, en la resta de documents contractuals aplicables a l'execució del contracte i en aquelles altres que pugui emetre per escrit l'Ajuntament.

El contractista ha d'informar de manera immediata l'Ajuntament quan, en la seva opinió, una instrucció sigui contrària a la normativa de protecció de dades personals aplicable en cada moment.

b) No fer servir ni aplicar dades personals amb una finalitat diferent a l'execució de l'objecte del contracte.

c) Tractar les dades personals de conformitat amb els criteris de seguretat i el contingut previst a l'article 32 del RPDP, i observar i adoptar les mesures tècniques i organitzatives de seguretat necessàries o convenients per assegurar la confidencialitat, secret i integritat de les dades



personals a les que tingui accés.

d) Mantenir la confidencialitat més absoluta sobre les dades personals a les que tingui accés per a l'execució del contracte i sobre les que resultin del seu tractament, sigui quin sigui el suport en què s'hagin obtingut. Aquesta obligació s'estén a tota persona que pogués intervenir en qualsevol fase del tractament per compte del contractista, essent un deure del contractista instruir les persones que depenguin d'ell, d'aquest deure de secret, i del manteniment d'aquest deure fins i tot després de l'acabament de la prestació del servei o de la seva desvinculació amb l'Ajuntament.

e) Portar un llistat de persones autoritzades per tractar les dades personals objecte d'aquest Plec i garantir que aquestes persones es comprometen, de forma expressa i per escrit, a respectar la confidencialitat i a complir amb les mesures de seguretat corresponents, mesures sobre les quals el contractista ha d'informar aquelles persones de manera convenient; i mantenir a disposició de l'Ajuntament de Mollet del Vallès la documentació acreditativa que s'ha donat compliment a les obligacions d'aquest apartat.

f) Garantir la formació necessària en matèria de protecció de dades personals de les persones autoritzades al seu tractament.

g) No comunicar, cedir o difondre a terceres persones, per cap motiu, les dades personals relatives al contracte, excepte que en cada cas es disposi de l'autorització expressa de l'Ajuntament de Mollet del Vallès. Entre els motius interdicts de cessió de dades personals s'inclou expressament la cessió per a la seva conservació o arxiu.

h) Comunicar a l'Ajuntament la identitat i les dades de contacte de la persona física designada pel contractista com a representant seu a efectes de protecció de les dades personals, persona que serà la responsable del compliment de la regulació del tractament de les dades personals en els seus vessants legals, formals i de seguretat.

i) En finalitzar el contracte, tornar a l'Ajuntament: les dades personals a les quals hagi tingut accés durant l'execució del contracte; les dades personals generades pel contractista com a conseqüència del seu tractament; i els suports i documents on constin aquelles dades, sense que l'adjudicatari en pugui conservar cap còpia. No obstant, el contractista podrà conservar una còpia de les dades durant el termini de temps en què l'Ajuntament pogués exigir-li responsabilitats derivades de l'execució del contracte. En aquest supòsit, les dades personals en conservaran bloquejades i pel temps mínim, havent-se de destruir de manera segura i definitiva quan acabi el termini indicat.

j) Realitzar el tractament de les dades personals de manera automatitzada.

k) Tractar les dades personals dins l'espai econòmic europeu o en d'altres espais considerats per la normativa aplicable de seguretat equivalent. Les dades personals no es poden tractar fora d'aquest espai, ni directament ni mitjançant subcontractistes de conformitat amb el que estableix la clàusula 49 d'aquest Plec, excepte si s'hi estigués obligat en virtut del dret de la Unió Europea o de l'estat membre que li resultés d'aplicació.

Si el contractista es veiés obligat a realitzar alguna transferència internacional de dades



personals com a conseqüència del Dret nacional o de la Unió Europea, haurà de comunicar aquesta exigència legal per escrit a l'Ajuntament abans d'efectuar la transferència, a la vegada que haurà de garantir el compliment de la resta de requisits legals aplicables, excepte si el Dret aplicable ho prohibeix per raons importants d'interès públic.

l) Comunicar a l'Ajuntament, de manera immediata i com a molt tard en el termini de 72 hores, qualsevol violació de seguretat de les dades personals de què tingui coneixement, juntament amb tota la informació rellevant per a la documentació i comunicació de la incidència, o qualsevol errada en el seu sistema de tractament i gestió de la informació que hagi patit o pugui patir que posi en perill la seguretat de les dades personals, la seva integritat, la seva disponibilitat o la vulneració possible de la confidencialitat com a conseqüència de la comunicació de les dades a terceres persones. El contractista haurà de comunicar amb diligència informació detallada al respecte, fins i tot concretant les persones que han patit la pèrdua de confidencialitat.

m) Comunicar a l'Ajuntament al més aviat possible l'exercici per part de les persones interessades dels drets d'accés, rectificació, supressió i oposició, limitació del tractament, portabilitat de les dades i a no ser objecte de decisions individuals automatitzades, o altres drets reconeguts per la normativa aplicable; i assistir l'Ajuntament, sempre que sigui possible, per tal que es pugui donar compliment i resposta a l'exercici dels drets. La comunicació s'haurà de fer de manera immediata i, com a molt tard, abans del dia laborable següent al de la recepció de l'exercici del dret, juntament, en el seu cas, amb la documentació i la resta d'informació rellevant per resoldre la sol·licitud i que estigui en el seu poder, incloent la identificació fefaent de la persona que exerceix el dret.

n) Col·laborar amb l'Ajuntament en el compliment de les seves obligacions en matèria de mesures de seguretat, comunicar i/o notificar els atacs aconseguits o intentats contra les mesures de seguretat, i col·laborar en la realització d'avaluacions d'impacte relatives a la protecció de dades personals, tenint en compte la naturalesa del tractament i la informació de què disposi.

El contractista també haurà de posar a disposició de l'Ajuntament, a requeriment seu, tota la informació necessària per demostrar el compliment de les obligacions establertes en aquest Plec i en la resta de documents contractuals, i haurà de col·laborar en la realització de les auditories i les inspeccions que pugui realitzar l'Ajuntament.

o) Disposar d'evidències que demostrin el compliment de la normativa de protecció de dades personals i del deure de responsabilitat activa (a títol d'exemple: certificacions prèvies sobre el grau de compliment o resultats d'auditories), les quals s'hauran de posar a disposició de l'Ajuntament si aquest les demana. També, durant la vigència del contracte, posar a disposició de l'Ajuntament tota la informació, les certificacions i les auditories realitzades en cada moment.

p) Facilitar a les persones de les quals obtingui dades personals, en el moment de la seva recollida, la informació relativa al tractament que es farà de les dades personals. La informació que es faciliti i el seu format s'hauran de consensuar prèviament amb l'Ajuntament.

### 3. Contracte d'encàrrec de tractament de dades personals



Aquesta clàusula, l'**apartat 2.Y** del quadre resum i les obligacions que en ambdós llocs s'hi estableixen constitueixen el contracte d'encàrrec de tractament de dades personals entre l'Ajuntament i el contractista a què es refereix l'article 28.3 del RPDP.

Les obligacions i prestacions relatives a la protecció de dades personals no són retribuïbles de manera diferent a la forma de retribuir les prestacions que són objecte d'aquest contracte, i tindran la mateixa durada que la prestació del servei que és objecte d'aquest Plec i del seu contracte, prorrogant-se, en el seu cas, per terminis iguals a aquest. No obstant, el deure de secret continuarà vigent en el moment de finalització del contracte, sense límit de temps, per a totes les persones que hagin intervingut en la seva execució.

Per al compliment de l'objecte d'aquest Plec no es requereix que el contractista accedeixi a altres dades de caràcter personal el tractament de les quals sigui responsabilitat de l'Ajuntament, raó per la qual el contractista no està autoritzat a tractar altres dades personals que les recollides a l'**apartat 2.Y** del quadre resum. Si es produís alguna incidència durant l'execució del contracte que comportés un accés accidental o incidental a dades personals el tractament de les quals sigui responsabilitat de l'Ajuntament i que no estiguin incloses a l'**apartat 2.Y** del quadre resum, el contractista ho haurà de comunicar al delegat de protecció de dades de l'Ajuntament amb la major diligència i com a molt tard en el termini de 72 hores.

#### 4. Encàrrecs de tractament associats a subcontractacions

De conformitat amb el que estableix l'article 28.2 del RPDP, el contractista, com a encarregat del tractament de les dades personals associades al contracte que se li adjudicarà, no pot recórrer a una altra persona com a encarregada del tractament de les dades sense l'autorització prèvia per escrit de l'Ajuntament.

Si el contractista pretén subcontractar amb terceres persones l'execució del contracte i si el subcontractista ha d'accedir a dades personals, l'adjudicatari ho haurà de comunicar prèviament a l'Ajuntament, identificant què implica la subcontractació en relació amb el tractament de les dades personals del contracte, per tal que l'Ajuntament pugui valorar i decidir si autoritza o no la subcontractació.

Sense perjudici de la decisió final de l'Ajuntament sobre aquesta qüestió, la subcontractació només serà possible si es compleixen aquestes condicions:

- a) Que el tractament de les dades personals per part del subcontractista s'ajusti a la legalitat vigent, a allò que preveu aquest Plec de clàusules i a les instruccions que l'Ajuntament pugui establir.
- b) Que el contractista i l'empresa subcontractista formalitzin un contracte d'encàrrec de tractament de dades personals els termes del qual no siguin menys restrictius als previstos en aquest Plec de clàusules.

El contractista informará l'Ajuntament de qualsevol canvi relatiu a la incorporació o substitució de subcontractistes, donant així a l'Ajuntament l'oportunitat d'atorgar el consentiment previst en aquest apartat. La no resposta de l'Ajuntament a la sol·licitud de subcontractació equival a la seva denegació.



Si el subcontractista incompleix les seves obligacions en matèria de protecció de dades personals, el contractista seguirà essent plenament responsable davant l'Ajuntament pel que fa al compliment de les condicions de l'encàrrec entre ell i el subcontractista.

#### **Clàusula 62. Ús de la llengua catalana**

Els licitadors podran emprar el català o el castellà en les seves proposicions, d'acord amb el dret d'opció lingüística reconegut a l'article 5 del Reglament orgànic municipal de l'Ajuntament de Mollet del Vallès i de l'article 33.1 de la Llei orgànica 6/2006, de 19 de juliol, de reforma de l'Estatut d'Autonomia de Catalunya (EAC).

El contractista emprarà, com a mínim, la llengua catalana en les relacions amb l'Ajuntament de Mollet del Vallès derivades de l'execució de l'objecte del contracte, de conformitat amb l'article 50.5 de l'EAC i amb la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística.

A aquest efectes, els informes, avisos i altra documentació que es derivin de l'execució del contracte seran redactats, com a mínim, en català.

El personal destinat a aquest contracte haurà de tenir un coneixement suficient de català per desenvolupar les tasques d'atenció, informació i comunicació de manera fluïda.

### **CAPÍTOL VIII. POTESATS I DEURES DE L'AJUNTAMENT**

#### **Clàusula 63. Potestats de l'Administració**

De conformitat amb l'article 190 de la LCSP, l'òrgan de contractació ostenta la prerrogativa d'interpretar el contracte administratiu, resoldre els dubtes que ofereixi el seu compliment, modificar-lo per raons d'interès públic, acordar la seva resolució i determinar els efectes d'aquesta.

#### **Clàusula 64. Deures de l'Ajuntament**

Sense perjudici dels deures continguts a la LCSP, en altres clàusules d'aquest Plec i en el PPT, l'Ajuntament resta obligat a:

- a) Satisfer al contractista les prestacions econòmiques en la quantia i els terminis convinguts.
- b) Mantenir nets els equipaments que l'Ajuntament posi a disposició del contractista, si és el cas
- c) Facilitar un espai per al treball previ necessari de l'equip de coordinació dels treballs, si és el cas.
- d) Resoldre totes aquelles qüestions que no estiguin establertes en aquest Plec.
- e) Atorgar al contractista la protecció adequada per tal que pugui prestar el contracte degudament.



## CAPÍTOL IX. RÈGIM DE RECURSOS I JURISDICCIO COMPETENT

### Clàusula 65. Règim de recursos

1. Contra les actuacions i els actes administratius que es dictin en aquest procediment de contractació es poden interposar els recursos que s'esmenten a l'**apartat 3.S** del quadre resum.

2. Si el procediment admet la presentació del recurs especial en matèria de contractació, es podrà interposar contra les actuacions següents:

a) Els anuncis de licitació, els plecs i els documents contractuals que estableixen les condicions que han de regir la contractació.

b) Els actes de tràmit adoptats en el procediment d'adjudicació, sempre que decideixin directa o indirectament sobre l'adjudicació, determinin la impossibilitat de continuar el procediment o produeixin indefensió o perjudici irreparable a drets o interessos legítims. En tot cas es considerarà que concorren les circumstàncies esmentades en els actes de la Mesa o de l'òrgan de contractació pels que s'acordi l'admissió o el rebuig de candidats o licitadors, o l'admissió o exclusió d'ofertes, incloses les ofertes que siguin excloses per resultar anormalment baixes com a conseqüència de l'aplicació de la clàusula 40 d'aquest Plec.

c) Les resolucions o els acords d'adjudicació del contracte.

d) Les modificacions del contracte basades en l'incompliment del que estableixen els articles 204 i 205 de la LCSP, per entendre que la modificació havia de ser objecte d'una nova adjudicació.

3. La interposició del recurs especial en matèria de contractació es pot presentar davant de l'òrgan de contractació, davant del Tribunal Català de Contractes del Sector Públic o en els llocs establerts a l'article 16.4 de la LPAC, en el termini de 15 dies hàbils a comptar del dia següent a la seva publicació, notificació o es tingui coneixement segons sigui l'acte impugnat, d'acord amb allò que estableix l'article 50.1 de la LCSP. No obstant, quan el recurs especial es fonamenti en alguna de les causes de nul·litat esmentades a l'article 50.2 de la LCSP, el termini d'interposició del recurs especial en matèria de contractació serà de trenta dies naturals o de sis mesos, de conformitat amb la casuística establerta a l'article 50.2 de la LCSP citat.

Si l'acte recorregut és d'adjudicació, d'acord amb l'article 53 de la LCSP, se suspendrà l'expedient de contractació.

Estan legitimades per a la interposició d'aquest recurs les persones físiques i jurídiques els drets o interessos legítims de les quals s'hagin vist perjudicats o puguin resultar afectats per les decisions objecte del recurs i, en tot cas, els licitadors.

4. Si el procediment no admet la presentació del recurs especial en matèria de contractació, els actes administratius que es dictin en el procediment d'adjudicació d'aquest contracte podran ser objecte del recurs de reposició regulat als articles 123 i 124 de la LPAC.



5. No procedirà la interposició de recursos administratius ordinaris contra les actuacions que siguin susceptibles de ser impugnades mitjançant el recurs especial en matèria de contractació.
6. Com que tant el recurs especial en matèria de contractació com el recurs de reposició tenen caràcter potestatiu, contra les actuacions i els actes administratius esmentats en els punts 2 i 4 d'aquesta clàusula sempre es podrà interposar el recurs contenciós administratiu regulat a la LJCA, recurs que també es podrà interposar contra la resolució dels recursos o contra la seva desestimació presumpta, tant de l'especial en matèria de contractació com del de reposició.



## **ANNEX NÚM. 1. QUADRE RESUM DE LES CARACTERÍSTIQUES QUE REGIRAN LA LICITACIÓ I EL CONTRACTE DE SERVEIS DE TRADUCCIÓ DE DOCUMENTS DE L'AJUNTAMENT DE MOLLET DEL VALLÈS**

### **O. Número d'expedient**

|                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Número d'expedient TEO: E0822023000028 (X2023015866)<br>Número expedient Servei de Contractació: COSE/23024 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### **1. Justificació de la necessitat de contractar**

#### **1.A. Necessitat administrativa a satisfer i insuficiència de mitjans propis (clàusula 4 del PCAP)**

La necessitat administrativa a satisfer és la traducció oficial de documents en el marc de l'estratègia municipal d'internacionalització de la ciutat. L'Ajuntament de Mollet del Vallès participa actualment en diversos projectes europeus i xarxes europees que cobreixen les següents necessitats administratives:

- Medi ambient urbà
- Avaluació i informació de situacions de necessitat social i l'atenció immediata a persones en situació o risc d'exclusió social
- Promoció de l'esport
- Promoció de la cultura i equipaments culturals
- Promoció en el seu terme municipal de la participació dels ciutadans en l'ús eficient i sostenible de les tecnologies de la informació i les comunicacions.
- Promoció de la igualtat entre homes i dones així com contra la violència de gènere

Per tant, la internacionalització de la ciutat té com a objectiu de millorar en la gestió de les finalitats institucionals de l'Ajuntament de Mollet del Vallès per mitjà de l'intercanvi de coneixement i bones pràctiques amb d'altres ciutats europees. En conclusió, aquest contracte per tal de dur a terme les necessitats de l'Ajuntament de Mollet anteriorment descrites.

#### **1.B. Insuficiència de mitjans propis (clàusula 5 del PCAP)**

|                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------|
| L'Ajuntament de Mollet del Vallès no disposa de traductors i intèrprets. |
|--------------------------------------------------------------------------|

### **2. Elements del contracte**

#### **2.A. Objecte del contracte i codi CPV (clàusules 1, 2 i 3 del PCAP)**

- |                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Objecte del contracte:<br>Constitueix l'objecte del contracte la prestació del servei de traducció oficial de documents d'acord amb que s'especifica al Plec de prescripcions tècniques. |
| 2. El contracte promou objectius de desenvolupament sostenible:<br><input type="checkbox"/> Sí<br><input checked="" type="checkbox"/> No                                                    |
| 3. Vocabulari comú de contractes públics (CPV):                                                                                                                                             |



| Codi       | Descripció           |
|------------|----------------------|
| 79530000-8 | Serveis de traducció |

## 2.B. Tipologia de contracte de serveis (clàusula 6 del PCAP)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Contracte de serveis de caràcter administratiu o de caràcter privat:<br><input checked="" type="checkbox"/> Administratiu<br><input type="checkbox"/> Privat                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2. Servei inclòs a l'annex IV de la LCSP:<br><input type="checkbox"/> Sí<br><input checked="" type="checkbox"/> No                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 3. Contracte en funció de les necessitats de l'Ajuntament:<br><input checked="" type="checkbox"/> Sí<br><input type="checkbox"/> No                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 4. Contracte reservat:<br><input type="checkbox"/> Sí<br><input checked="" type="checkbox"/> No                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 5. Contracte de serveis que comporta prestacions directes a favor de la ciutadania:<br><input type="checkbox"/> Sí<br><input checked="" type="checkbox"/> No                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 6. El contracte té per objecte prestacions de caràcter intel·lectual:<br><input checked="" type="checkbox"/> Sí<br><input type="checkbox"/> No                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 7. El contracte té per objecte el desenvolupament i la posada a disposició de l'Ajuntament de productes protegits per un dret de propietat intel·lectual o industrial:<br><input checked="" type="checkbox"/> Sí<br>Els drets de propietat intel·lectual o industrial s'hauran de cedir de manera obligatòria a l'Ajuntament:<br><input checked="" type="checkbox"/> Sí<br><input type="checkbox"/> No<br><input type="checkbox"/> No |

## 2.C. Consultes preliminars del mercat (clàusula 10 del PCAP)

|                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Per a la preparació d'aquest contracte s'han realitzat consultes preliminars del mercat:<br><input type="checkbox"/> Sí<br><input checked="" type="checkbox"/> No |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 2.D. Durada del contracte (clàusula 11 del PCAP)

|                                 |
|---------------------------------|
| 1. Durada del contracte: 2 anys |
| 2. Possibilitat de pròrroga:    |



- ☒ Sí
- Termini de preavís: 3 mesos
  - Nombre de pròrroques: 2
  - Termini de cada pròrroga: 12 mesos
- ☐ No

## 2.E. Divisió en lots (clàusula 12 del PCAP)

1. L'objecte del contracte es divideix en lots:

- ☐ Sí
- ☒ No

Justificació de la no divisió en lots: l'objecte del contracte no es divideix en lots perquè la realització independent de les seves diverses prestacions en dificulta la seva execució correcta des del punt de vista tècnic següent: independentment de quin sigui el projecte europeu, la xarxa europea o la relació bilateral amb una altra ciutat a nivell internacional que requereixi la traducció oficial de documents, les traduccions de l'ajuntament de Mollet del Vallès han de tenir un estil, vocabulari i redacció que siguin identificables amb facilitat. És indispensable que no hi hagi un grup d'empreses traduint documents amb diferents estils ja que això perjudicaria la imatge i identitat internacional de la nostra institució. A més també generaria una reducció de la comprensió de la gestió dels serveis públics que s'hi duen a terme i que es comuniquen de forma internacional.

## 2.F. Garanties exigibles al contractista (clàusula 13 del PCAP)

1. S'exigeix la constitució de garantia definitiva (5% del preu del contracte):

- ☐ Sí
- ☒ No

Justificació de l'exempció d'exigència de garantia definitiva a l'adjudicatari: l'article 159 apartat 6, lletra f de la Llei de contractes especifica que no s'ha d'exigir la garantia definitiva en els contractes simplificats abreujats.

2. S'exigeix la constitució de garantia complementària:

- ☐ Sí
- ☒ No

## 2.G. Subrogació (clàusula 14 del PCAP)

L'adjudicatari està obligat a subrogar-se en la posició d'empresa en determinades relacions laborals, en el lloc que fins ara ocupava l'empresa que realitzava les prestacions objecte d'aquest contracte:

- ☐ Sí
- ☒ No

## 2.H. Pressupost base de licitació (clàusula 15 del PCAP)

| Concepte       | Import   |
|----------------|----------|
| Pressupost net | 33.900 € |



|                                               |                 |
|-----------------------------------------------|-----------------|
| Impost sobre el Valor Afegit (tipus del 21 %) | 7.119 €         |
| <b>Pressupost base de licitació</b>           | <b>41.019 €</b> |

## 2.I. Desglossament del pressupost base de licitació (clàusula 15 del PCAP)

| Costos directes                           |                         |                 | Import             |
|-------------------------------------------|-------------------------|-----------------|--------------------|
| <b>Serveis set-des 2023</b>               |                         |                 |                    |
| Traducció                                 | Preu unitari màxim      | Previsió        |                    |
| Italià-català                             | 0,100840336 €/paraula   | 9.500 paraules  | 957,98 €           |
| Alemanys-català                           | 0,117647058 €/paraula   | 20.000 paraules | 2.352,94 €         |
| Francès-català                            | 0,100840336 €/paraula   | 9.500 paraules  | 957,98 €           |
| Anglès-català                             | 0,100840336 €/paraula   | 15.000 paraules | 1.512,61 €         |
| Català-italià                             | 0,109243697 €/paraula   | 9.500 paraules  | 1.037,82 €         |
| Català-alemany                            | 0,109243697 €/paraula   | 20.000 paraules | 2.184,87 €         |
| Català-francès                            | 0,109243697 €/paraula   | 9.500 paraules  | 1.037,82 €         |
| Català-anglès                             | 0,109243697 €/paraula   | 15.000 paraules | 1.638,66 €         |
| Anglès-anglès                             | 0,050420168 €/paraula   | 5.000 paraules  | 252,10 €           |
| Traducció simultània                      | 42,01680672 €/mòdul 4 h | 25 mòduls       | 1.050,42 €         |
| Un vídeo                                  |                         |                 | 2.521,01 €         |
| <b>Total costos directes set-des 2023</b> |                         |                 | <b>15.504,21 €</b> |
| <b>Serveis 2024</b>                       |                         |                 |                    |
| Traducció                                 | Preu unitari màxim      | Previsió        |                    |
| Italià-català                             | 0,100840336 €/paraula   | 5.700 paraules  | 574,79 €           |
| Alemanys-català                           | 0,117647058 €/paraula   | 12.000 paraules | 1.411,76 €         |
| Francès-català                            | 0,100840336 €/paraula   | 5.700 paraules  | 574,79 €           |
| Anglès-català                             | 0,100840336 €/paraula   | 9.000 paraules  | 907,56 €           |
| Català-italià                             | 0,109243697 €/paraula   | 5.700 paraules  | 622,69 €           |
| Català-alemany                            | 0,109243697 €/paraula   | 12.000 paraules | 1.310,92 €         |
| Català-francès                            | 0,109243697 €/paraula   | 5.700 paraules  | 622,69 €           |
| Català-anglès                             | 0,109243697 €/paraula   | 9.000 paraules  | 983,19 €           |
| Anglès-anglès                             | 0,050420168 €/paraula   | 3.000 paraules  | 151,26 €           |
| Traducció simultània                      | 42,01680672 €/mòdul     | 15 mòduls       | 630,25 €           |
| <b>Total costos directes 2024</b>         |                         |                 | <b>7.789,90 €</b>  |
| <b>Serveis gen-ago 2025</b>               |                         |                 |                    |
| Traducció                                 | Preu unitari màxim      | Previsió        |                    |
| Italià-català                             | 0,100840336 €/paraula   | 3.800 paraules  | 383,19 €           |
| Alemanys-català                           | 0,117647058 €/paraula   | 8.000 paraules  | 941,18 €           |
| Francès-català                            | 0,100840336 €/paraula   | 3.800 paraules  | 383,19 €           |
| Anglès-català                             | 0,100840336 €/paraula   | 6.000 paraules  | 605,04 €           |
| Català-italià                             | 0,109243697 €/paraula   | 3.800 paraules  | 415,13 €           |
| Català-alemany                            | 0,109243697 €/paraula   | 8.000 paraules  | 873,95 €           |
| Català-francès                            | 0,109243697 €/paraula   | 3.800 paraules  | 415,13 €           |
| Català-anglès                             | 0,109243697 €/paraula   | 6.000 paraules  | 655,46 €           |
| Anglès-anglès                             | 0,050420168 €/paraula   | 2.000 paraules  | 100,84 €           |
| Traducció simultània                      | 42,01680672 €/mòdul 4 h | 10 mòduls       | 420,17 €           |
| <b>Total costos directes gen-ago 2025</b> |                         |                 | <b>5.193,28 €</b>  |
| <b>Total costos directes</b>              |                         |                 | <b>28.487,39 €</b> |



| Costos indirectes              | Import             |
|--------------------------------|--------------------|
| Despeses generals (13%)        | 3.703,36 €         |
| Benefici industrial (6%)       | 1.709,25 €         |
| <b>Total costos indirectes</b> | <b>5.412,61 €</b>  |
| <b>Pressupost net</b>          | <b>33.900,00 €</b> |

## 2.J. Valor estimat del contracte (clàusula 16 del PCAP)

| 1. Valor estimat del contracte                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Concepte                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Import          |
| Pressupost net (sense IVA)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 33.900 €        |
| Pròrrogues possibles setembre 2025-agost 2026 (sense IVA)                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 9.000 €         |
| Pròrrogues possibles setembre 2026-agost 2027 (sense IVA)                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 9.000 €         |
| Modificacions del contracte possibles (sense IVA) (20%)                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 6.780 €         |
| <b>Valor estimat del contracte</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>58.680 €</b> |
| 2. Justificació del mètode de càlcul que s'ha fet servir per obtenir el valor estimat del contracte                                                                                                                                                                                                                                           |                 |
| Per calcular el valor estimat del contracte s'han tingut en compte els aspectes següents:                                                                                                                                                                                                                                                     |                 |
| a) Pressupost net                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                 |
| 1. Costos directes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                 |
| Els costos directes s'han obtingut a partir d'una previsió dels textos a traduir durant els dos anys de vigència del contracte, als quals s'han aplicat uns preus unitaris que s'han obtingut a partir d'una prospecció del mercat. Concretament, els preus s'han extret de les mitjanes de preus d'ofertes presentades en licitacions reals. |                 |
| 2. Costos indirectes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                 |
| En aquest apartat s'han tingut en compte els conceptes següents:                                                                                                                                                                                                                                                                              |                 |
| - Despeses generals: s'ha contemplat un increment dels costos directes del 13 % en concepte de despeses generals.                                                                                                                                                                                                                             |                 |
| - Benefici industrial: s'ha proposat un increment dels costos directes del 6 % en concepte de benefici industrial.                                                                                                                                                                                                                            |                 |
| b) Pròrrogues eventuais                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                 |
| Com que es proposa que el contracte pugui prorrogar-se pel termini de 2 anys, al valor estimat del contracte se li ha afegit l'import corresponent a la materialització possible de les pròrrogues proposades, en funció de les necessitats de traducció que es preveuen per a aquests anys.                                                  |                 |
| c) Modificacions del contracte                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                 |
| Com que es proposa que el Plec de clàusules administratives particulars permeti la modificació del contracte fins a un límit màxim del 20 %, al valor estimat del contracte se li ha afegit l'import màxim que les modificacions contractuals a l'alça poden arribar a tenir."                                                                |                 |

## 2.K. Finançament del contracte (clàusula 17 del PCAP)

1. Contracte de tramitació anticipada

☐ Sí



☒ No

2. Finançament del contracte

| Ens                             | %    | Import                |
|---------------------------------|------|-----------------------|
| Ajuntament de Mollet del Vallès | 100% | 41.019 € (IVA inclòs) |

3. Aplicació pressupostària: I0 2413 22699

4. Contracte plurianual

☒ Sí

| Exercici              | Aplicació pressupostària | Import      |
|-----------------------|--------------------------|-------------|
| octubre-desembre 2023 | I0 2413 22699            | 22.324,51 € |
| 2024                  | I0 2413 22699            | 11.216,68 € |
| gener-setembre 2025   | I0 2413 22699            | 7.477,81 €  |

☐ No

2.L. Preu del contracte (clàusula 18 del PCAP)

1. Tipus de preu:

☐ A tant alçat

☒ Preus unitaris: per paraula a traduir

| Prestació                | Preu unitari màxim* | Previsió inicial                                                    |
|--------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Traducció italià-català  | 0,12 €/paraula      | 9.500 paraules 2023<br>5.700 paraules 2024<br>3.800 paraules 2025   |
| Traducció alemany-català | 0,14 €/paraula      | 20.000 paraules 2023<br>12.000 paraules 2024<br>8.000 paraules 2025 |
| Traducció francès-català | 0,12 €/paraula      | 9.500 paraules 2023<br>5.700 paraules 2024<br>3.800 paraules 2025   |
| Traducció anglès-català  | 0,12 €/paraula      | 15.000 paraules 2023<br>9.000 paraules 2024<br>6.000 paraules 2025  |
| Traducció català-italià  | 0,13 €/paraula      | 9.500 paraules 2023<br>5.700 paraules 2024<br>3.800 paraules 2025   |
| Traducció català-alemany | 0,13 €/paraula      | 20.000 paraules 2023<br>12.000 paraules 2024<br>8.000 paraules 2025 |
| Traducció català-francès | 0,13 €/paraula      | 9.500 paraules 2023<br>5.700 paraules 2024<br>3.800 paraules 2025   |



|                         |                |                                                                    |
|-------------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------|
| Traducció català-anglès | 0,13 €/paraula | 15.000 paraules 2023<br>9.000 paraules 2024<br>6.000 paraules 2025 |
| Traducció anglès-anglès | 0,06 €/paraula | 5.000 paraules 2023<br>3.000 paraules 2024<br>2.000 paraules 2025  |
| Traducció simultània    | 50 €/mòdul     | 25 mòduls 2023<br>15 mòduls 2024<br>10 mòduls 2025                 |

\* Aquests preus porten inclòs el benefici industrial i les despeses generals, però no l'Impost sobre el Valor Afegit

Si el contracte es prorroga, les previsions del nombre de paraules a traduir i dels mòduls de traducció simultània són els següents:

| Traducció            | Previsió        |
|----------------------|-----------------|
| Italià-català        | 5.700 paraules  |
| Alemanys-català      | 12.000 paraules |
| Francès-català       | 5.700 paraules  |
| Anglès-català        | 9.000 paraules  |
| Català-italià        | 5.700 paraules  |
| Català-alemany       | 12.000 paraules |
| Català-francès       | 5.700 paraules  |
| Català-anglès        | 9.000 paraules  |
| Anglès-anglès        | 3.000 paraules  |
| Traducció simultània | 10 mòduls       |

☐ Una part del contracte a tant alçat i una altra per preus unitaris

2. Variació de preus en funció del compliment de determinats objectius:

☐ Sí

☒ No

## 2.M. Revisió de preus (clàusula 19 del PCAP)

La revisió de preus és possible:

☐ Sí

☒ No

## 2.N. Pagament del preu del contracte (clàusula 20 del PCAP)

1. Forma de pagament de les factures:

☒ Un cop fetes les traduccions es presentarà la factura corresponent. En el cas que en un mes hi hagi diverses traduccions, s'inclouran en una mateixa factura.

☐ Pagament únic

2. Informació addicional que ha de constar a les factures:



- Òrgan de contractació: la regidora coordinadora de l'Àrea de Govern Obert, Desenvolupament Econòmic i Innovació.
- Òrgan administratiu amb competències en matèria de comptabilitat pública: la Intervenció municipal.
- Servei destinatari del contracte: el Servei de Relacions Internacionals.
- En el camp de la factura electrònica anomenat *AdministrativeCentre*, el codi del Directori Comú d'Unitats Orgàniques i Oficines (DIR3) que identifica l'Ajuntament de Mollet del Vallès: el codi L01081249.

## 2.O. Responsable municipal del contracte (clàusula 46 del PCAP)

Responsable municipal del contracte: el responsable de Relacions Europees i Internacionals

## 2.P. Cessió del contracte (clàusula 48 del PCAP)

S'admet la possibilitat de cessió del contracte:

- ☐ Sí  
☒ No

## 2.Q. Tasques crítiques que no poden ser objecte de subcontractació (clàusula 49 del PCAP)

El contracte té tasques crítiques:

☒ Sí, raó per la qual no podran ser objecte de subcontractació sinó que hauran de ser executades directament pel contractista principal:

- ☒ Totes les tasques del contracte es consideren crítiques.  
☐ Només les tasques següents es consideren crítiques: (...)  
- Es considera que les tasques esmentades són crítiques per les raons següents:

L'Ajuntament de Mollet del Vallès té el següent objectiu en relació a la traducció de documents municipals:

Independentment de quin sigui el projecte europeu i/o la xarxa europea que requereixi la traducció oficial de documents, les traduccions de l'ajuntament de Mollet del Vallès han de tenir un estil propi, es a dir, un vocabulari i redacció que siguin identificables amb facilitat per part dels nostres socis internacionals. Per tant, és indispensable que les tasques traduccions sempre s'executin pel contractista principal i no hi hagi subcontractació, ja que aquest fet comportaria diferents estils de traducció i això perjudicaria la imatge i identitat internacional de la nostra institució. A més també generaria una reducció de la comprensió de la gestió dels serveis públics que s'hi duen a terme i que es pretenen comunicar a nivell internacional.

- Es podran fer pagaments directes als subcontractistes:

- ☐ Sí  
☒ No  
☐ No



## 2.R. Modificacions del contracte previstes en el Plec de clàusules administratives particulars (clàusula 50 del PCAP)

El PCAP preveu la modificació possible del contracte:

☒ Sí

| % de modificació | Element a modificar             | Condicció que s'ha de donar                                                                                                                 |
|------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fins al 20%      | El nombre de paraules a traduir | Aprovació de nous projectes europeus que requereixin la traducció de documents; o increment de les paraules a traduir previstes inicialment |

☐ No

## 2.S. Termini de garantia del contracte (clàusula 52 del PCAP)

Termini de garantia del contracte:

☐ Sí

☒ No

Justificació del fet que no s'estableix un termini de garantia: es considera que no cal establir un termini de garantia perquè quan es verifica la correcció de la traducció en el moment de la seva recepció, i és llavors quan si hi ha alguna incidència es comunica a l'empresa. Vençut el contracte, ja no s'entregaran traduccions.

## 2.T. Obligacions generals del contractista (clàusula 54 del PCAP)

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | 1. Executar el contracte de conformitat amb el que estableixen el Plec de clàusules administratives particulars i el Plec de prescripcions tècniques, i de conformitat amb allò a què s'hagués compromès en la seva oferta                                                                                                                                                                                                               |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2. Complir les condicions salarials dels treballadors de conformitat amb el conveni col·lectiu sectorial d'aplicació (articles 122.2 i 201 de la LCSP)                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 3. Executar el contracte dins el termini total fixat per a la seva realització. També, complir amb els terminis parcials assenyalats per a l'execució successiva del contracte (article 193.1 de la LCSP)                                                                                                                                                                                                                                |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 4. Indemnitzar tots els danys i perjudicis que es causin a terceres persones com a conseqüència de les operacions que requereixi l'execució del contracte (article 196.1 de la LCSP)                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 5. Complir les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social o laboral establertes en el dret de la Unió Europea, el dret nacional, els convenis col·lectius (article 35.1.n de la LCSP) o per les disposicions de dret internacional mediambiental, social i laboral que vinculen l'Estat, en particular les obligacions establertes en els convenis internacionals recollits a l'annex V de la LCSP (article 201 de la LCSP) |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 6. Comunicar qualsevol canvi que es produeixi durant la vida del contracte del lloc on estan ubicats els servidors i des d'on es presten els serveis associats als mateixos, servidors                                                                                                                                                                                                                                                   |



|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                     | on s'emmagatzemen les dades de caràcter personal que el contractista ha de tractar en nom de l'Ajuntament per poder executar el contracte (article 122.2 de la LCSP)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 7. Complir les obligacions següents quan vulgui subcontractar els servidors on s'emmagatzemen les dades de caràcter personal que el contractista ha de tractar en nom de l'Ajuntament per poder executar el contracte o quan vulgui subcontractar els serveis associats a aquells servidors: comunicar la seva intenció de subcontractar abans d'iniciar l'execució del contracte; assenyalar la identitat, les dades de contacte i el representant legal del subcontractista; justificar de manera suficient l'aptitud del subcontractista per executar la part del contracte que se li vol encarregar; acreditar que el subcontractista no es troba incurs en causa de prohibició de contractar; i comunicar a l'Ajuntament qualsevol modificació que pateixi aquesta informació durant el termini d'execució del contracte principal (article 122.2 de la LCSP) |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 8. Observar els principis ètics i les regles de conducta continguts a l'annex del Plec de clàusules administratives particulars que es refereix a aquesta qüestió                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 9. Aplicar el principi dels dos professionals per traducció.<br>Cadascuna de les traduccions ha de passar per dos professionals. El traductor treballa els aspectes terminològics, conceptuals i estilístics del text i el revisor valida la feina de traducció amb una lectura comparada, una relectura estilística i una revisió tipogràfica.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

## 2.U. Condicions especials d'execució del contracte (clàusula 55 del PCAP)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Condicions especials d'execució del contracte:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                 |
| <input checked="" type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1. Sotmetre's en tot cas a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades de caràcter personal (article 202.1 de la LCSP)          |
| <input checked="" type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2. Eliminar les desigualtats entre l'home i la dona en aquest mercat, afavorint l'aplicació de mesures que fomentin la igualtat entre dones i homes a la feina. |
| 1. Justificació de les condicions especials d'execució que s'estableixen:<br><br>L'Ajuntament de Mollet del Vallès compleix amb la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades de caràcter personal (article 202.1 de la LCSP) en tots els projectes que gestiona directament. En tant, que la traducció de documents relacionats amb la gestió de projectes europeus forma part dels projectes gestionats per la nostra institució, les empreses de traducció de documents hauran de complir la mateixa també ha de complir la mateixa normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades de caràcter personal (article 202.1 de la LCSP).<br><br>L'Ajuntament de Mollet del Vallès disposa d'un pla d'igualtat i està absolutament compromès en la reducció de les desigualtats entre l'home i la dona. És per aquest motiu que l'execució del contracte de traducció de documents s'ha de dur a terme en un context laboral que fomenti la igualtat entre dones i homes. És per això, que els equips de traductors, en la mesura del possible, haurien de ser mixtes i l'empresa adjudicatària ha de complir el principi de la mateixa remuneració per treball del mateix valor i oferir cursos de formació sobre igualtat de gènere. |                                                                                                                                                                 |

## 2.V. Obligacions contractuals essencials (clàusula 56 del PCAP)

|                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------|
| Es consideren obligacions contractuals essencials:                  |
| 1. Les obligacions generals del contractista següents: la 8 i la 9. |



## 2.W. Assegurança de responsabilitat civil (clàusula 57 del PCAP)

El contractista està obligat a subscriure una assegurança de responsabilitat civil:

- ☐ Sí  
☒ No

## 2.X. Penalitats (clàusula 58 del PCAP)

1. Penalitats:

| Incompliment                        |                                                                                                                                                           | Caràcter | Penalitat                                          |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | 1. No complir les condicions salarials dels treballadors (article 122.2 i 201 de la LCSP)                                                                 | Lleu     | 1.000 €                                            |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2. No complir els terminis parcials o total d'execució de les prestacions (article 193.3 de la LCSP)                                                      | Greu     | 2 € diaris per cada 1.000 € del preu del contracte |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 3. No complir les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social o laboral a què es refereix l'article 201 de la LCSP                            | Lleu     | 1.000 €                                            |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 4. No complir alguna condició especial d'execució del contracte (article 202.3 de la LCSP)                                                                | Greu     | 2.500 €                                            |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 5. No complir amb el principi dels dos professionals per traducció. Punt 9 de l'apartat 2.T. Obligacions generals del contractista (clàusula 55 del PCAP) | Greu     | 2.500 €                                            |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 6. No complir la resta d'obligacions previstes en els plecs                                                                                               | Lleu     | 1.000 €                                            |

2. Justificació quan, en relació amb l'incompliment 2, s'estableixi una penalitat diferent a 0,60 € diaris per cada 1.000 € del preu del contracte:

En aquest contracte, el termini fixat per a l'entrega de la traducció és essencial. És indispensable que l'empresa de traducció de documents respecti els terminis de lliurament (deadlines) proposats pel departament de relacions internacionals donat que el seu incompliment podria ocasionar sancions econòmiques per l'ajuntament de Mollet del Vallès en el marc dels projectes europeus que es gestionen.

## 2.Y. Tractament de dades de caràcter personal (clàusula 61 del PCAP)

El contractista ha de tenir accés a dades de caràcter personal la responsabilitat en el tractament de les quals és de l'Ajuntament:

☒ Sí

- Dades personals a què tindrà accés el contractista: noms, cognoms, telèfon, e-mail, professió, càrrec

- Tractaments a realitzar:

- |                                        |                                                      |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Recollida     | <input type="checkbox"/> Registre                    |
| <input type="checkbox"/> Estructuració | <input type="checkbox"/> Modificació                 |
| <input type="checkbox"/> Conservació   | <input type="checkbox"/> Extracció                   |
| <input type="checkbox"/> Consulta      | <input type="checkbox"/> Comunicació per transmissió |
| <input type="checkbox"/> Difusió       | <input type="checkbox"/> Interconnexió               |
| <input type="checkbox"/> Acarament     | <input type="checkbox"/> Limitació                   |



- |                                      |                                               |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Supressió   | <input type="checkbox"/> Destrucció           |
| <input type="checkbox"/> Comunicació | <input checked="" type="checkbox"/> Traducció |
| <input type="checkbox"/> No          |                                               |

## 2.Z. Adopció de criteris d'accessibilitat universal en la redacció de les prescripcions tècniques

Les prescripcions tècniques s'han definit tenint en compte criteris d'accessibilitat universal i de disseny universal o disseny per a totes les persones:

- ☐ Sí  
☐ No  
☒ No cal, perquè la contractació no està adreçada a ser utilitzada per persones físiques.

## 3. Elements de la licitació

### 3.A. Tipus de tramitació (clàusula 29 del PCAP)

Tipus de tramitació:

- ☒ Tramitació ordinària  
☐ Tramitació urgent

### 3.B. Procediment d'adjudicació (clàusula 30 del PCAP)

1. Procediment d'adjudicació:

- ☐ Obert subjectat a regulació harmonitzada  
☐ Obert  
☐ Obert simplificat  
☒ Obert simplificat abreujat

2. Justificació del procediment triat: el procediment escollit és l'obert simplificat abreujat, atès que es donen els dos requisits de l'article 159.6 de la LCSP per poder-lo fer servir: el valor estimat del contracte és inferior a 60.000 €; i la quantificació dels criteris d'adjudicació que es faran servir per valorar les ofertes no depèn de judicis de valor, sinó de la mera aplicació de fórmules.

### 3.C. Accés a la documentació de la licitació per mitjans electrònics (clàusula 32 del PCAP)

L'accés dels licitadors a la documentació d'aquesta licitació es farà per mitjans electrònics:

- ☒ Sí  
☐ No

### 3.D. Habilitació empresarial o professional (clàusula 22 del PCAP)

Per a la realització de les prestacions que constitueixen l'objecte del contracte és necessari disposar d'una determinada habilitació empresarial o professional:

- ☐ Sí  
☒ No



### 3.E. Criteris de solvència econòmica i financera (clàusula 23 del PCAP)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Solvència econòmica i financera requerida per poder participar en la licitació a les empreses amb una antiguitat igual o superior a cinc anys                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <input checked="" type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Volum anual de negocis del licitador referit al millor exercici dins dels tres últims disponibles en funció de la data de constitució o d'inici d'activitats de l'empresari i del termini de presentació de l'oferta<br>- Import igual o superior a 22.005 €<br>- S'exigeix un volum anual de negocis mínim superior a una vegada i mitja el valor estimat del contracte:<br><input type="checkbox"/> Sí<br><input checked="" type="checkbox"/> No |
| 2. Solvència econòmica i financera requerida per poder participar en la licitació a les empreses de nova creació (les que tenen una antiguitat inferior a cinc anys)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <input checked="" type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Assegurança de responsabilitat civil<br>- Import igual o superior a 58.680 €                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 3. Justificació dels criteris de solvència econòmica i financera que s'estableixen: el criteri de volum de negoci respecte a tota l'activitat empresarial dels licitadors ha de permetre més participació respecte a la limitació que representa el volum de negoci referenciat a l'àmbit de l'objecte del contracte. En canvi, per facilitar que les empreses de nova creació no quedin excloses de la licitació, es preveu per a elles un mitjà alternatiu de solvència econòmica, d'entre els previstos a la Llei de contractes. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

### 3.F. Criteris de solvència tècnica o professional (clàusula 24 del PCAP)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Solvència tècnica o professional requerida per poder participar en la licitació: a totes les empreses, quan el contracte està subjectat a regulació harmonitzada; o només a les empreses amb una antiguitat igual o superior a cinc anys, quan l'expedient es tramita per qualsevol dels altres tres procediments possibles (l'obert, l'obert simplificat o l'obert simplificat abreujat):                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <input checked="" type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Relació dels principals serveis o treballs realitzats de la mateixa o similar naturalesa als que constitueixen l'objecte del contracte en el curs dels tres darrers anys, on s'indiqui l'import, la data i el seu destinatari, públic o privat.<br>- Import anual acumulat en l'any de major execució igual o superior a 10.269 € |
| <input checked="" type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Titulació en traducció i interpretació de les persones que intervinguin en l'execució del contracte                                                                                                                                                                                                                               |
| 2. Solvència tècnica o professional requerida per poder participar en la licitació a les empreses de nova creació (les que tenen una antiguitat inferior a cinc anys), quan el contracte no està subjectat a regulació harmonitzada:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <input checked="" type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Personal tècnic o unitats tècniques participants en el contracte<br>- Personal o unitats mínims: 2.                                                                                                                                                                                                                               |
| 3. Justificació dels criteris de solvència tècnica o professional que s'estableixen: en relació amb els treballs executats es demana la presentació i acreditació mínima establerta per la Llei 9/2017 que ha de permetre la participació de la petita i mitjana empresa; i per a les empreses de nova creació, es preveu un mitjà alternatiu d'acreditació de la solvència tècnica, diferent a la relació de treballs, d'entre els que estableix la mateixa norma, amb una previsió mínima de personal per tal de garantir que el contracte es pugui executar. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |



### 3.G. Forma alternativa d'acreditació dels requisits de solvència (clàusula 25 del PCAP)

Els licitadors poden acreditar de manera alternativa els requisits de solvència amb la seva classificació com a contractistes de serveis:

- ☐ Sí  
☒ No

### 3.H. Compromís d'adscripció de mitjans personals o materials (clàusula 26 del PCAP)

1. S'exigeix als licitadors que es comprometin a dedicar o adscriure a l'execució del contracte els mitjans personals suficients:

- ☐ Sí  
☒ No

2. S'exigeix als licitadors que es comprometin a dedicar o adscriure a l'execució del contracte els mitjans materials suficients:

- ☐ Sí  
☒ No

### 3.I. Registre de licitadors (clàusula 27 del PCAP)

Per poder participar en la licitació és obligatori estar inscrit en un registre oficial de licitadors:

- ☒ Sí  
☐ No

### 3.J. Garantia provisional (clàusula 28 del PCAP)

S'exigeix la constitució d'una garantia provisional:

- ☐ Sí  
☒ No

### 3.K. Variants (clàusula 37 del PCAP)

S'admet la presentació de variants:

- ☐ Sí  
☒ No

### 3.L. Mesa de contractació, Unitat tècnica de valoració i Comitè d'experts (clàusula 38 del PCAP)

1. Hi ha Mesa de contractació:

- ☐ Sí  
☒ No

2. Hi ha Unitat tècnica de valoració:

- ☒ Sí



| Titular                                               | Suplent                                                |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| El responsable de Relacions Europees i Internacionals | La tècnica de la Regidoria de Relacions Internacionals |
| El cap del Servei de Contractació i Compres           | La cap de la Unitat de Compres                         |

☐ No

3. Hi ha Comitè d'experts:

☐ Sí

☒ No

### 3.M. Criteris d'adjudicació (clàusula 41 del PCAP)

1. Fonament dels criteris d'adjudicació

☒ Millor relació qualitat-preu

☐ Millor relació cost-eficàcia

3. Criteris d'adjudicació avaluables de manera automàtica:

- Criteri 1

- Concepte que es valora: l'oferta econòmica.

- Punts màxims: 20 punts

- Forma de valoració: les ofertes presentades al mateix tipus de la licitació es valoraran amb 0 punts, i l'oferta més econòmica es valorarà amb 20 punts. La resta d'ofertes entre aquests dos valors es valoraran de forma proporcional, d'acord amb la baixa proposada i segons la fórmula següent:

$$\text{Puntuació} = (20 \text{ punts}) \times \frac{(\text{POA})}{(\text{POV})}$$

on:

POV = Preu de l'oferta que es puntua o valora

POA = Preu de l'oferta més avantatjosa

Les ofertes es presentaran amb un màxim de dos decimals.

- Criteri 2

- Concepte que es valora: experiència en traducció

- Punts màxims: 10 punts

- Forma de valoració: es valorarà que l'experiència en traducció de dos traductors/intèrprets de l'empresa sigui superior a 5 anys, a raó de 2 punts per any i fins a un màxim de 10 punts.

- Criteri 3

- Concepte que es valora: traducció de documents de Fons competitius europeus (Erasmus +, Urbact IV, Horitzó Europa, UIA- EUI, Interreg Europa, SUDOE, Cosme, Europe for citizens, Europea creativa, POCTEFA, Espon, Interreg MED, etc.)

- Punts màxims: 20 punts



- Forma de valoració: es valorarà l'experiència en la traducció d'aquests tipus de documents, a raó d'1 punt per traducció feta, sempre que es tracti de documents traduïts a partir de l'any 2010.

- Justificació de les fórmules proposades per valorar els criteris d'adjudicació avaluable de manera automàtica: la fórmula lineal proposada permet un repartiment de punts proporcional, per tal que, a major baixa, s'obtingui la màxima puntuació, amb la qual cosa no es limita la baixa. Amb aquest tipus de fórmules és d'esperar comportaments més agressius per part dels licitadors, arriscant-se a fer més baixa. A més a més, la fórmula utilitzada garanteix que no obtinguin punts les ofertes que ofereixin un preu igual al preu base de licitació, és a dir, que no ofereixin cap baixa.

4. Ponderació dels criteris d'adjudicació:

| Tipus de criteris              | Criteri                                              | Punts | %    |
|--------------------------------|------------------------------------------------------|-------|------|
| Automàtics                     | 1. Oferta econòmica                                  | 20    | 40%  |
|                                | 2. Experiència en traducció                          | 10    | 20%  |
|                                | 3. Traducció de documents de Fons competitiu europeu | 20    | 40%  |
| Puntuació i percentatge totals |                                                      | 50    | 100% |

5. Justificació dels criteris d'adjudicació que es fan servir per adjudicar el contracte: els criteris establerts estan relacionats amb l'objecte del contracte i es consideren adequats i suficients per seleccionar la proposta més adient per executar el contracte.

**3.N. Articulació en fases del procediment d'adjudicació (clàusula 42 del PCAP)**

El procediment d'adjudicació s'articula en diverses fases:

- ☐ Sí  
☒ No

**3.O. Ofertes anormalment baixes (clàusula 40 del PCAP)**

Es consideraran anormalment baixes les ofertes econòmiques que compleixin els criteris establerts a l'article 85 del Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques, aprovat pel Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre.

No es tindrà cap altra consideració per valorar que una oferta és anormalment baixa, atès que els criteris d'adjudicació 2 i 3 no admeten una proposta a la baixa per part de les empreses, a les quals els interessa obtenir la màxima puntuació en aquests apartats

**3.P. Presentació de les proposicions (clàusula 33 del PCAP)**

1. Termini de presentació de les proposicions

- ☒ 10 dies hàbils i 12 hores  
☐ 15 dies naturals i 12 hores  
☐ 30 dies naturals i 12 hores

2. Les proposicions es presentaran:



- ☒ Per mitjans electrònics. En aquest cas, les proposicions es presentaran al Perfil de contractant de l'Ajuntament de Mollet del Vallès ([link aquí](#))
- ☐ De manera presencial.

### 3.Q. Documentació a presentar (clàusula 36 del PCAP)

#### 1. Documentació a presentar

Sobre Únic. Documentació administrativa i proposició corresponent als criteris avaluables de manera automàtica

- ☒ Document Europeu Únic de contractació (DEUC).  
(annex núm. 2 del PCAP)
- ☒ Compromís de constitució d'unió temporal d'empreses.  
(annex núm. 3 del PCAP), **si escau**
- ☒ Declaració de submissió als jutjats i tribunals espanyols.  
(annex núm. 4 del PCAP), **si escau**
- ☒ Acreditació de la inscripció en un registre de licitadors.
- ☒ Oferta econòmica, de conformitat amb el model contingut a l'annex núm. 6 d'aquest Plec de clàusules administratives particulars.
- ☒ Documentació acreditativa del que s'afirmi en relació amb els criteris d'adjudicació núm. 2 (experiència en traducció) i núm. 3 (traducció de documents de Fons competitiu europeus).

2. Formats dels documents electrònics admesos en aquesta licitació: els formats dels documents electrònics admesos en aquesta licitació són els següents: pdf, word (.docx, .doc), libreoffice (.odt), excel (xlsx, .xls, .csv).

3. La documentació que es presenti per tal de ser valorada amb els criteris d'adjudicació avaluables mitjançant un judici de valor ha de complir alguna altra especificació o requisit formal, a més del tipus de format a què es refereix el punt anterior d'aquest apartat:

- ☐ Sí
- ☒ No, perquè no hi ha criteris de judici de valor

### 3.R. Altres terminis

| Tràmit |                                                                                                                                                               | Termini         | Clàusula del PCAP |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------|
| 1      | Termini màxim d'adjudicació del contracte quan <b><u>no</u></b> és necessari seguir el tràmit per determinar si una oferta és anormalment baixa               | 2 mesos         | 30<br>43          |
|        | Còmput: des de l'endemà de la data d'obertura del primer arxiu electrònic que contingui una part de la proposició                                             |                 |                   |
| 2      | Ampliació del termini màxim d'adjudicació del contracte quan <b><u>sí</u></b> és necessari seguir el tràmit per determinar si una oferta és anormalment baixa | 15 dies hàbils  | 43                |
| 3      | Formulació d'aclariments i preguntes en relació amb la documentació de la licitació                                                                           | 7 dies naturals | 35                |
|        | Còmput: abans de la finalització del termini de presentació de les proposicions                                                                               |                 |                   |



|    |                                                                                                      |                 |    |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----|
| 4  | Resposta de l'Ajuntament a les preguntes de l'apartat anterior                                       | 3 dies naturals | 35 |
|    | Còmput: abans de la finalització del termini de presentació de les proposicions                      |                 |    |
| 5  | Esmenes dels licitadors als defectes o omissions detectats                                           | 3 dies hàbils   | 39 |
|    | Còmput: des de la comunicació del fet al licitador                                                   |                 |    |
| 6  | Aclariments dels licitadors a les certificacions i els documents presentats                          | 5 dies naturals | 39 |
|    | Còmput: des de la comunicació del fet al licitador                                                   |                 |    |
| 7  | Justificació de la viabilitat de l'oferta                                                            | 5 dies hàbils   | 40 |
|    | Còmput: des de la notificació del fet al licitador                                                   |                 |    |
| 8  | Presentació de documentació per part del licitador que ha presentat la millor oferta                 | 7 dies hàbils   | 39 |
|    | Còmput: des del requeriment                                                                          |                 |    |
| 9  | Adjudicació del contracte                                                                            | 5 dies naturals | 43 |
|    | Còmput: des que es constitueixi la garantia definitiva i l'Ajuntament rebí la documentació requerida |                 |    |
| 10 | Formalització del contracte                                                                          | 15 dies hàbils  | 44 |
|    | Còmput: des de la notificació de la resolució d'adjudicació                                          |                 |    |

### 3.S. Recursos (clàusula 65 del PCAP)

|                                               |
|-----------------------------------------------|
| 1. Recurs especial en matèria de contractació |
| <input type="checkbox"/> Sí                   |
| <input checked="" type="checkbox"/> No        |
| 2. Recurs de reposició                        |
| <input checked="" type="checkbox"/> Sí        |
| <input type="checkbox"/> No                   |



## ANNEX NÚM. 2. FORMULARI NORMALITZAT DEL DOCUMENT EUROPEU ÚNIC DE CONTRACTACIÓ (DEUC)

### FORMULARI NORMALITZAT DEL DOCUMENT EUROPEU ÚNIC DE CONTRACTACIÓ (DEUC)

#### Part I : Informació sobre el procediment de contractació i el poder adjudicador o l'entitat adjudicadora

En el cas dels procediments de contractació en els quals s'hagi publicat una convocatòria de licitació en el Diari Oficial de la Unió Europea, la informació exigida en la part I s'obté automàticament, sempre que s'utilitzi el servei DEUC electrònic (1) per generar i emplenar el DEUC: referència de l'anunci corresponent (2) publicat en el Diari Oficial de la Unió Europea: DOUE S. número , data , pàgina

Número de l'anunci en el DO S: ( ) ( ) ( ) / s ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( )

Si no es publica una convocatòria de licitació en el DOUE, el poder adjudicador o l'entitat adjudicadora ha de consignar la informació que permeti identificar de forma inequívoca el procediment de contractació .

Si la publicació d'un anunci en el Diari Oficial de la Unió Europea no és obligatòria, faciliteu altres dades que permetin identificar inequívocament el procediment de contractació (per exemple, la referència de la publicació a l'àmbit nacional):

#### INFORMACIÓ SOBRE EL PROCEDIMENT DE CONTRACTACIÓ

La informació exigida en la part I s'obté automàticament, sempre que s'utilitzi el servei DEUC electrònic esmentat anteriorment per generar i emplenar el DEUC. En cas contrari, l'operador econòmic haurà de consignar aquesta informació:

| Identitat del contractant (3)                                                                               | Resposta |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Nom                                                                                                         |          |
| De quina contractació es tracta?                                                                            | Resposta |
| Títol o breu descripció de la contractació (4):                                                             |          |
| Número de referència de l'expedient assignat pel poder adjudicador o l'entitat adjudicadora (si escau) (5): |          |

La resta d'informació a totes les altres seccions del DEUC ha de ser consignada per l'operador econòmic.

- (1) Els serveis de la Comissió posaran gratuïtament el servei DEUC electrònic a disposició dels poders adjudicadors, les entitats adjudicatòries, els operadors econòmics, els proveïdors dels serveis electrònics i altres parts interessades.
- (2) En el cas dels **poders adjudicadors**: un **anunci d'informació prèvia** utilitzat com a mitjà de convocatòria de licitació o un **anunci de contracte**.  
En el cas de les **entitats adjudicatàries**: un **anunci periòdic indicatiu** que s'utilitzi com a mitjà de convocatòria de licitació, un **anunci de contracte** o un **anunci sobre l'existència d'un sistema de classificació**.
- (3) S'ha de reproduir la informació que figuri en la secció I, punt I.1, de l'anunci corresponent. En cas de contractació conjunta, s'ha d'indicar el nom de tots els contractants.
- (4) Vegeu els punts II. 1.1 i II. 1.3 de l'anunci corresponent.
- (5) Vegeu el punt II. 1.1 de l'anunci corresponent.



## Part II: Informació sobre l'operador econòmic

### A: INFORMACIÓ SOBRE L'OPERADOR ECONÒMIC

| Identificació                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Resposta        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Nom:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                 |
| Número d'IVA, si escau:<br><br>Si no es disposa d'un número d'IVA, indiqueu, si escau, quan s'exigeixi, un altre número d'identificació nacional.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                 |
| Adreça postal:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                 |
| Persona o persones de contacte (6):<br><br>Telèfon:<br><br>Correu electrònic:<br><br>Adreça d'Internet (adreça de la pàgina web) (si escau):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                 |
| <b>Informació general</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Resposta</b> |
| L'operador econòmic és una microempresa, una petita o una mitjana empresa (7)?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | .               |
| <b>Únicament en el cas de contractació reservada (8):</b> l'operador econòmic, és un taller protegit o una empresa social (9) o preveu que el contracte s'executi en el marc de programes d'ocupació protegit?<br><b>Si la resposta és afirmativa:</b><br><br>Quin és el percentatge corresponent de treballadors discapacitats o desfavorits?<br><br>En cas necessari, especifiqueu a quina categoria o categories pertanyen els treballadors discapacitats o desfavorits de què es tracti. | .               |

(6) Repetiu la informació relativa a les persones de contacte tantes vegades com sigui necessari.

(7) Vegeu la Recomanació de la Comissió de 6 de maig de 2003 sobre la definició de microempreses, petites i mitjanes empreses (DO L 124 de 20.5.2003, p.36). Aquesta dada se sol·licita exclusivament amb finalitats estadístiques.

**Microempresa:** empresa amb menys de 10 treballadors i amb una xifra de negocis anual o balanç total anual que no excedeix els 2 milions EUR.

**Petita empresa:** empresa amb menys de 50 treballadors i amb una xifra de negocis anual o balanç total anual que no excedeix els 10 milions EUR.

**Mitjana empresa:** empresa que no és ni una microempresa ni una petita empresa, que té menys de 250 treballadors i que el seu volum de negocis anual no excedeix de 50 milions EUR o que el seu balanç total anual no excedeix de 43 milions EUR.

(8) Vegeu l'anunci del contracte, punt III.1.5

(9) És a dir, que el seu objectiu principal sigui la integració social i professional de persones discapacitades o desfavorides.



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Si escau, figura l'operador econòmic inscrit en una llista oficial d'operadors econòmics autoritzats o té un certificat equivalent (per exemple, en el marc d'un sistema nacional de (pre) classificació)?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>.</p>                                                                                                                               |
| <p><b>En cas afirmatiu:</b></p> <p>Responeu a la resta de preguntes d'aquesta secció, a la secció B i, quan calgui, a la secció C d'aquesta part, empleneu, quan calgui, la part V i, en qualsevol cas, empleneu i signeu la part VI</p> <p>a) Indiqueu el nom de la llista o certificat i el número d'inscripció o certificat corresponent.</p> <p>b) Si el certificat d'inscripció o la certificació estan disponibles en format electrònic, indiqueu:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>a)</p> <p>b) (adreça de la pàgina web, autoritat o organisme expenedor, referència exacta de la documentació):</p>                  |
| <p>c) Indiqueu les referències en què es basa la inscripció o certificació, i, si escau, la classificació obtinguda a la llista oficial (10):</p> <p>d) La inscripció o la certificació inclou tots els criteris de selecció exigits?</p> <p><b>En cas negatiu:</b></p> <p><b>Consigneu, a més, a informació que falti a la part IV, seccions A, B, C o D, segons procedeixi.</b></p> <p><b>ÚNICAMENT en el cas que ho exigeixin l'anunci corresponent o els plecs de contractació:</b></p> <p>e) L'operador econòmic pot presentar un certificat respecte al pagament de les cotitzacions a la seguretat social i als impostos o facilitar informació que permeti al poder adjudicador o a la entitat adjudicadora obtenir-lo directament a través d'una base de dades nacional de qualsevol estat membre que es pugui consultar gratuïtament?.</p> <p>Si la documentació corresponent està disponible en format electrònic, indiqueu:</p> | <p>c)</p> <p>d)</p> <p>e)</p> <p>(adreça de la pàgina web, autoritat o organisme expedidor, referència exacta de la documentació):</p> |

(10) Les referències i la classificació, si escau, consten a la certificació.



| Forma de participació                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Resposta                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| L'operador econòmic està participant en el procediment de contractació juntament amb altres (11)?                                                                                                                                                                                                                                   | .                                                                                      |
| <b>En cas afirmatiu, assegureu-vos que els altres interessats presenten un formulari DEUC separat</b>                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                        |
| <b>En cas afirmatiu:</b><br><br>a) Indiqueu la funció de l'operador econòmic dins del grup (responsable principal, responsable de tasques específiques, etc.):<br><br>b) Identifiqueu els altres operadors econòmics que participen en el procediment de contractació conjuntament:<br><br>c) Si s'escau, nom del grup participant: | a)<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>b)<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>c) |
| <b>Lots</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Resposta</b>                                                                        |
| Si escau, indicació del lot o lots respecte als quals l'operador econòmic desitgi presentar una oferta:                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                        |

## B: INFORMACIÓ SOBRE ELS REPRESENTANTS DE L'OPERADOR ECONÒMIC

*Si escau, indiqueu el nom i l'adreça de la persona o persones habilitades per representar l'operador econòmic a l'efecte del present procediment de contractació.*

| Representació, si escau                                                                                              | Resposta |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Nom i cognoms;<br>juntament amb la data i lloc de naixement, si escau:                                               |          |
| Càrrec/ capacitat en què actua:                                                                                      |          |
| Adreça postal:                                                                                                       |          |
| Telèfon:                                                                                                             |          |
| Correu electrònic:                                                                                                   |          |
| En cas necessari, faciliteu informació detallada sobre la representació (les seves formes, abast, finalitat, etc...) |          |

(11) En particular, en el si d'un grup, consorci, empresa en participació o similars.



### C: INFORMACIÓ SOBRE EL RECURS A LA CAPACITAT D'ALTRES ENTITATS

| Recurs                                                                                                                                                                                                     | Resposta |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| L'operador econòmic es basa en la capacitat d'altres entitats per satisfer els criteris de selecció considerats en la part IV i els criteris i les normes (si escau) considerats en la part V (més avall)? | .        |

**En cas afirmatiu**, faciliteu un formulari DEUC separat per a cada una de les entitats considerades que reculli la informació exigida en les **seccions A i B d'aquesta part i en la part III**, degudament emplenat i signat per les entitats esmentades.

Aquí, també s'inclourà el personal tècnic o els organismes tècnics que no estiguin integrats directament en l'empresa de l'operador econòmic, especialment els responsables de control de qualitat, quan es tracti de contractes públics d'obres, el personal tècnic o els organismes tècnics de què es disposi l'operador econòmic per a l'execució de l'obra.

Sempre que resulti adient, pel que fa a la capacitat o les capacitats específiques en què es basi l'operador econòmic, s'ha de consignar la informació exigida en les parts IV i V per cadascuna de les entitats de què es tracti (12).

### D: INFORMACIÓ RELATIVA ALS SUBCONTRACTISTES EN LA CAPACITAT DE LES QUALS NO ES BASA L'OPERADOR ECONÒMIC

(Aquesta secció s'ha d'emplenar únicament si el poder adjudicador o l'entitat adjudicadora exigeixen expressament aquesta informació).

| Subcontractació                                                                          | Resposta                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'operador econòmic té la intenció de subcontractar alguna part del contracte a tercers? | .                                                                                                     |
|                                                                                          | En cas afirmatiu i en la mesura que es conegui aquesta dada, enumereu els subcontractistes previstos: |

**Si el poder adjudicador o l'entitat adjudicadora sol·liciten expressament aquesta informació, a més de la considerada en aquesta secció, faciliteu la informació requerida en les seccions A i B d'aquesta part i en la part III per a cadascun dels subcontractistes, o cadascuna de les categories de subcontractistes.**

(12) Per exemple, quan es tracti d'organismes tècnics encarregats del control de qualitat: part IV, secció C, punt 3.



### Part III: Motius d'exclusió

#### A: MOTIUS REFERITS A CONDEMNES PENALS

L'article 57, apartat 1, de la Directiva 2014/24/UE estableix els motius d'exclusió següents:

1. Participació en una organització delictiva (13);
2. Corrupció (14);
3. Fraus (15);
4. Delictes de terrorisme o delictes lligats a les activitats terroristes (16);
5. Blanqueig de capitals o finançament del terrorisme (17);
6. Treball infantil i altres formes de tracta d'éssers humans (18).

| Motius referits a condemnes penals d'acord amb les disposicions nacionals d'aplicació dels motius enumerats a l'article 57, apartat 1, de la Directiva                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Resposta                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ha estat el mateix operador econòmic, o qualsevol persona que sigui membre del seu òrgan d'administració, de direcció o de supervisió o que tingui poders de representació, decisió o control en ell, objecte, per algun dels motius enumerats més amunt, d'una condemna en sentència ferma que s'hagi dictat, com a màxim, en els cinc anys anteriors o en què s'hagi establert directament un període d'exclusió que encara sigui d'aplicació? | Si la documentació corresponent està disponible en format electrònic, indiqueu: (adreça de la pàgina web, autoritat o organisme expedidor, referència exacta de la documentació) (19): |

- (13) D'acord amb la definició de l'article 2 de la Decisió marc 2008/841/JAI del Consell, de 24 d'octubre de 2008, relativa a la lluita contra la delinqüència organitzada (DO L 300 de 11.11.2008, p.42).
- (14) D'acord amb la definició de l'article 3 del Conveni relatiu a la lluita contra els actes de corrupció en què estan implicats funcionaris de les comunitats europees o dels estats membres de la Unió Europea (DO C 195 de 25.6.1997, p.1) i l'article 2, apartat 1, de la Decisió marc 2003/568/JAI del Consell, de 22 de juliol de 2003, relativa a la lluita contra la corrupció en el sector privat (DO L 192 de 31.7.2003 p.54). Aquest motiu d'exclusió inclou també la corrupció tal com es defineixi en la legislació nacional del poder adjudicador (entitat adjudicadora) o de l'operador econòmic.
- (15) En el sentit de l'article 1 del Conveni relatiu a la protecció dels interessos financers de les comunitats europees (DO C 316 de 27.11.1995, p. 48).
- (16) D'acord amb les definicions de la Decisió marc del Consell, de 13 de juny de 2002, sobre la lluita contra el terrorisme (DO L 164 de 22.6.2002, p. 3). Aquest motiu d'exclusió engloba també la inducció o complicitat per cometre un delictes o la temptativa de cometre'l, tal com es considera en l'article 4 de la Decisió marc esmentada.
- (17) D'acord amb la definició de l'article 1 de la Directiva 2005/60/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 26 d'octubre de 2005, relativa a la prevenció de la utilització del sistema financer per al blanqueig de capitals i per al finançament del terrorisme (DO L 309 de 25.11.2005, p. 15).
- (18) D'acord amb la definició de l'article 2 de la Directiva 2011/36/UE del Parlament Europeu i del Consell, de 5 d'abril de 2011, relativa a la prevenció i lluita contra la tracta d'éssers humans i a la protecció de les víctimes i per la qual se substitueix la Decisió marc 2002/7629/JAI del Consell (DO L 101 de 15.4.2011, p.1).
- (19) Repetiu tantes vegades com sigui necessari.



|                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>En cas afirmatiu, indiqueu (20):</b></p> <p>a) Data de la condemna, especifiqueu de quin dels punts del 1 al 6 es tracta i les raons.</p> <p>b) Identificació de la persona condemnada ( ):</p> <p>c) <b>En la mesura en què s'estableixi directament de la condemna:</b></p> | <p>a) Data:</p> <p>Punt/s:</p> <p>Raó o raons:</p> <p>b)</p> <p>c) Durada del període d'exclusió i punts dels què es tracti:</p> <p>Si la documentació corresponent està disponible en format electrònic, indiqueu: (adreça de la pàgina web, autoritat o organisme expedidor, referència exacta de la documentació)(21):</p> |
| <p>En el cas de condemna, l'operador econòmic ha adoptat mesures per demostrar la seva credibilitat tot i l'existència d'un motiu corresponent d'exclusió ("autocorrecció")?</p>                                                                                                    | <p>.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>En cas afirmatiu, descriuiu les mesures adoptades (23):</p>                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

(20) Repetiu tantes vegades com sigui necessari.

(21) Repetiu tantes vegades com sigui necessari.



**B: MOTIUS REFERITS AL PAGAMENT D'IMPOSTOS O DE COTITZACIONS  
A LA SEURETAT SOCIAL**

| Pagament d'impostos o de cotitzacions a la seguretat social                                                                                                                                                                                                                                      | Resposta                                                                                                |                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| L'operador econòmic ha complert totes les seves obligacions relatives al pagament d'impostos o de cotitzacions a la seguretat social, tant en el país en què està establert com a l'estat membre del poder adjudicador o l'entitat adjudicadora, si no coincideix amb el seu país d'establiment? |                                                                                                         |                                        |
| <b>En cas negatiu, indiqueu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Impostos</b>                                                                                         | <b>Cotitzacions socials</b>            |
| a) País o estat membre de què es tracta                                                                                                                                                                                                                                                          | a)                                                                                                      | a)                                     |
| b) A quant ascendeix l'import?                                                                                                                                                                                                                                                                   | b)                                                                                                      | b)                                     |
| c) De quina manera ha quedat establert aquest incompliment?                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                         |                                        |
| 1) Mitjançant una resolució administrativa o judicial:                                                                                                                                                                                                                                           | c1)                                                                                                     | c1)                                    |
| - Aquesta resolució és ferma i vinculant?                                                                                                                                                                                                                                                        | -                                                                                                       | -                                      |
| - Indiqueu la data de la condemna o resolució.                                                                                                                                                                                                                                                   | -                                                                                                       | -                                      |
| - En cas de condemna, i sempre que s'hi estableixi directament, durada del període d'exclusió.                                                                                                                                                                                                   | -                                                                                                       | -                                      |
| 2) Per altres mitjans. Especifiqueu-los.                                                                                                                                                                                                                                                         | c2)                                                                                                     | c2)                                    |
| d) L'operador econòmic ha complert les seves obligacions mitjançant el pagament o acord vinculant amb vista al pagament dels impostos o les cotitzacions de la seguretat social que degui, inclosos, si escau, els interessos meritats o les multes imposades?                                   | d)                                                                                                      | d)                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>En cas afirmatiu, especifiqueu:</b>                                                                  | <b>En cas afirmatiu, especifiqueu:</b> |
| Si la documentació corresponent relativa al pagament d'impostos o de cotitzacions socials està disponible en format electrònic, indiqueu:                                                                                                                                                        | (adreça de la pàgina web, autoritat o organisme expedidor, referència exacte de la documentació): ( 24) |                                        |

(22) De conformitat amb les disposicions nacionals d'aplicació de l'article 57, apartat 6, de la Directiva 2014/24/UE.

(23) L'explicació ha de demostrar la idoneïtat de les mesures adoptades tenint en compte el caràcter dels delictes comesos (puntual, reiterat, sistemàtic, etc.).

(24) Repetiu tantes vegades com sigui necessari.



### C: MOTIUS REFERITS A LA INSOLVÈNCIA, ELS CONFLICTES D'INTERESSOS O LA FALTA PROFESSIONAL (25)

Convé tenir en compte que, a l'efecte de la present contractació, alguns dels motius d'exclusió següents es poden haver definit amb més precisió a la legislació nacional, a l'anunci corresponent o en els plecs de la contractació. Així, la legislació nacional pot, per exemple, establir que el concepte de "falta professional greu" inclou diverses formes de conducta diferents.

| Informació relativa a qualsevol possible insolvència, conflicte d'interessos o falta professional                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Resposta                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Segons el seu bon saber i entendre, l'operador econòmic ha incomplert les seves obligacions en els àmbits de la legislació laboral, social i mediambiental (26)?</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>.</p> <p><b>En cas afirmatiu, l'operador econòmic ha adoptat mesures per demostrar la seva credibilitat tot i l'existència d'aquest motiu d'exclusió ("autocorrecció")?</b></p> <p>.</p> <p><b>Si ho ha fet, descriuiu les mesures adoptades:</b></p> |
| <p>L'operador econòmic es troba en alguna de les situacions següents?</p> <p>a) <b>En fallida</b></p> <p>b) Sotmès a un procediment d'insolvència o liquidació</p> <p>c) Ha subscrit un conveni amb els seus creditors</p> <p>d) En qualsevol situació anàloga resultant d'un procediment de la mateixa naturalesa vigent en les disposicions legals i reglamentàries nacionals</p> <p>e) Els seus actius estan essent administrats per un liquidador o per un tribunal</p> <p>f) Les seves activitats empresarials han estat suspeses</p> <p><b>En cas afirmatiu:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Especifiquen:</li><li>- Indiqueu els motius pels quals l'operador és, malgrat tot, capaç d'executar el contracte, tenint en compte les disposicions i les mesures nacionals aplicables pel que fa a la continuació de l'activitat en aquestes circumstàncies (28):</li></ul> <p>Si la documentació corresponent està disponible en format electrònic, indiqueu:</p> | <p>.</p> <p>(adreça de la pàgina web, autoritat o organisme expedidor, referència exacta de la documentació):</p>                                                                                                                                        |

(25) Vegeu l'article 57, apartat 4, de la Directiva 2014/24/UE.

(26) Tal com es consideren a l'efecte de la present contractació en la legislació nacional, en l'anunci corresponent o als plecs de la contractació o a l'article 18, apartat 2, de la Directiva 2014/24/UE.

(27) Vegeu la legislació nacional, l'anunci corresponent o els plecs de la contractació.

(28) No cal facilitar aquesta informació si l'exclusió dels operadors econòmics en un dels supòsits considerats en les lletres a) a f) té caràcter obligatori en virtut de la legislació nacional aplicable, sense cap excepció possible, fins i tot en cas que l'operador econòmic estigui en condicions d'executar el contracte.



|                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>S'ha declarat l'operador econòmic culpable d'una falta professional greu (29)?:</p> <p><b>En cas afirmatiu, especifiqueu:</b></p>                                                                                                                               | <p>.</p>                                                                                                                                         |
| <p>L'operador econòmic ha subscrit acords amb altres operadors econòmics destinats a falsejar la competència?</p> <p><b>En cas afirmatiu, especifiqueu:</b></p>                                                                                                    | <p>En cas afirmatiu, ha adoptat l'operador econòmic mesures autocorrectives ?</p> <p>.</p> <p>Si ho ha fet, descriuiu les mesures adoptades:</p> |
| <p>L'operador econòmic té coneixement d'algun conflicte d'interessos degut a la seva participació en el procediment de contractació?</p> <p><b>En cas afirmatiu, especifiqueu:</b></p>                                                                             | <p>.</p>                                                                                                                                         |
| <p>L'operador econòmic o alguna empresa relacionada amb ell, ha assessorat al poder adjudicador o l'entitat adjudicadora o ha intervingut d'alguna altra forma en la preparació del procediment de contractació?</p> <p><b>En cas afirmatiu, especifiqueu:</b></p> | <p>.</p>                                                                                                                                         |

(29) Si escau, vegeu les definicions en la legislació nacional, l'anunci corresponent o els plecs de la contractació.

(30) Segons s'assenyala en la legislació nacional, l'anunci corresponent o els plecs de contractació.



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>L'operador econòmic ha experimentat la rescissió anticipada d'un contracte públic anterior, un contracte anterior amb una entitat adjudicadora o un contracte de concessió anterior o la imposició de danys i perjudicis o altres sancions comparables en relació amb aquest contracte anterior?</p> <p><b>En cas afirmatiu, especifiqueu:</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>·</p> <p><b>En cas afirmatiu, ha adoptat l'operador econòmic mesures autocorrectives ?</b></p> <p>·</p> <p>Si ho ha fet, descriviu les mesures adoptades:</p> |
| <p>Pot l'operador econòmic pot confirmar que:</p> <p>a) no ha estat declarat culpable de falsedat greu en proporcionar la informació exigida per verificar la inexistència de motius d'exclusió o el compliment dels criteris de selecció,</p> <p>b) no ha ocultat aquesta informació,</p> <p>c) ha pogut presentar sense demora els documents justificatius exigits pel poder adjudicador o l'entitat adjudicadora, obtenir informació confidencial que pugui conferir-li avantatges indegudes en el procediment de contractació, o proporcionar per negligència informació enganyosa que pugui tenir una influència important en les decisions relatives a l'exclusió, selecció o adjudicació?</p> | <p>·</p>                                                                                                                                                         |

#### D: ALTRES MOTIUS D'EXCLUSIÓ QUE PODEN ESTAR PREVISTOS EN LA LEGISLACIÓ NACIONAL DE L'ESTAT Membre DEL PODER ADJUDICADOR O L'ENTITAT ADJUDICADORA

| Motius d'exclusió purament nacionals                                                                                                                                                                                                                                               | Resposta                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Els motius d'exclusió purament nacionals que s'especifiquen a l'anunci corresponent o als plecs de la contractació són aplicables?</p> <p>Si la documentació exigida a l'anunci corresponent o als plecs de la contractació està disponible en format electrònic, indiqueu:</p> | <p>·</p> <p>(adreça de la pàgina web, autoritat o organisme expedidor, referència exacta de la documentació):</p> |
| <p>En cas que sigui aplicable qualsevol dels motius d'exclusió pròpiament nacionals, l'operador econòmic ha adoptat mesures correctores?</p> <p>Si ho ha fet, descriviu les mesures adoptades:</p>                                                                                 | <p>·</p>                                                                                                          |

(31) Segons s'assenyala en la legislació nacional, l'anunci corresponent o als plecs de contractació.



## Part IV: Criteris de selecció

En relació amb els criteris de selecció (secció α o seccions A a D de la present part), l'operador econòmic declara que:

### A: INDICACIÓ GLOBAL RELATIVA A TOTS ELS CRITERIS DE SELECCIÓ

L'operador econòmic només ha d'emplenar aquesta casella en cas que el poder adjudicador o l'entitat adjudicadora hagin indicat, a l'anunci corresponent o als plecs de la contractació a què es refereix l'anunci, que l'operador econòmic pot limitar-se a emplenar la secció α de la IV part ometent qualsevol altra secció de la IV part.

| Compliment de tots els criteris de selecció  | Resposta |
|----------------------------------------------|----------|
| Compleix els criteris de selecció requerits: | .        |

### A: IDONEÏTAT

L'operador econòmic només ha de facilitar informació quan el poder adjudicador o l'entitat adjudicadora exigeixin el compliment dels criteris de selecció en qüestió a l'anunci corresponent o als plecs de la contractació a què es refereixi l'anunci.

| Idoneïtat                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Resposta                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) Figura inscrit en un registre professional o mercantil en el seu estat membre d'establiment (32) :<br><br>Si la documentació corresponent està disponible en format electrònic, indiqueu:                                                                                                                       | <br><br>(adreça de la pàgina web, autoritat o organisme expedidor, referència exacta de la documentació):                                                                                                                                          |
| 2) Quan es tracti de contractes de serveis:<br><br>Cal disposar d'una autorització específica o estar afiliat a una organització determinada per a poder prestar el servei en el país d'establiment de l'operador econòmic?<br><br>Si la documentació corresponent està disponible en format electrònic, indiqueu: | <br><br><b>En cas afirmatiu</b> , especifiqueu quina autorització o afiliació i indiqueu si l'operador econòmic compleix aquest requisit.<br><br>(adreça de la pàgina web, autoritat o organisme expedidor, referència exacta de la documentació): |

(32) Tal i com es considera a l'annex XI de la Directiva 2014/24/UE, els operadors econòmics de determinats estats membres poden haver de complir altres requisits establerts al dit annex.



## B: SOLVÈNCIA ECONÒMICA I FINANCERA

L'operador econòmic només ha de facilitar informació quan el poder adjudicador o l'entitat adjudicadora exigeixin el compliment dels criteris de selecció a l'anunci corresponent o als plecs de la contractació a què es refereix l'anunci.

| Solvència econòmica i financera                                                                                                                                                                                          | Resposta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1a) El seu volum de negocis anual ("general") durant el nombre d'exercicis exigit a l'anunci corresponent o als plecs de la contractació és el següent:                                                                  | exercici: volum de negocis moneda<br>exercici: volum de negocis moneda<br>exercici: volum de negocis moneda<br>exercici: volum de negocis moneda<br>exercici: volum de negocis moneda<br>exercici: volum de negocis moneda<br>exercici: volum de negocis moneda<br>exercici: volum de negocis moneda<br>exercici: volum de negocis moneda<br>exercici: volum de negocis moneda |
| i/o:                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1b) El seu volum de negocis anual mitjà durant el nombre d'exercicis exigit a l'anunci corresponent o als plecs de la contractació és el següent (33) :                                                                  | (nombre d'exercicis, volum de negocis mitjà):<br>moneda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Si la documentació corresponent està disponible en format electrònic, indiqueu                                                                                                                                           | (adreça de la pàgina web, autoritat o organisme expedidor, referència exacta de la documentació):                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 2a) El seu volum de negocis anual ("específic") durant el nombre d'exercicis exigit en l'àmbit d'activitat cobert pel contracte i que s'especifica a l'anunci corresponent o als plecs de la contractació és el següent: | exercici: volum de negocis moneda<br>exercici: volum de negocis moneda<br>exercici: volum de negocis moneda<br>exercici: volum de negocis moneda<br>exercici: volum de negocis moneda<br>exercici: volum de negocis moneda<br>exercici: volum de negocis moneda<br>exercici: volum de negocis moneda<br>exercici: volum de negocis moneda<br>exercici: volum de negocis moneda |
| i/o:                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2b) El seu volum de negocis anual mitjà en l'àmbit i durant el nombre d'exercicis exigits en l'anunci corresponent o els plecs de la contractació és el següent (34):                                                    | (nombre d'exercicis, volum de negocis mitjà):<br>moneda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Si la documentació corresponent està disponible en format electrònic, indiqueu                                                                                                                                           | (adreça de la pàgina web, autoritat o organisme expedidor, referència exacta de la documentació):                                                                                                                                                                                                                                                                              |

(33) Només si l'anunci corresponent o els plecs de la contractació ho permeten.

(34) Només si l'anunci corresponent o els plecs de la contractació ho permeten.



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3) Si no es disposa de la informació sobre el volum de negocis (general o específic) en relació amb tot el període considerat, indiqueu la data de creació de l'empresa o de l'inici de les activitats de l'operador econòmic.                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                      |
| 4) En relació amb les ràtios financeres (35) que s'especifiquen a l'anunci corresponent o als plecs de la contractació, l'operador econòmic declara que el valor real de la ràtio o ràtios requerides és el següent:<br><br>Si la documentació corresponent està disponible en format electrònic, indiqueu:                                                     | (indicació de la ràtio requerida –ràtio entre x i y (36)– i del valor (37):<br><br>(adreça de la pàgina web, autoritat o organisme expedidor, referència exacta de la documentació): |
| 5) L'import assegurat en l'assegurança d'indemnització per riscos professionals de l'operador econòmic és el següent:<br><br>Si aquesta documentació està disponible en format electrònic, indiqueu:                                                                                                                                                            | moneda<br>(adreça de la pàgina web, autoritat o organisme expedidor, referència exacta de la documentació):                                                                          |
| 6) En relació amb els altres requisits econòmics o financers que, si escau, s'especifiquin a l'anunci corresponent o als plecs de la contractació, l'operador econòmic declara que:<br><br>Si la documentació corresponent que, si escau, s'especifiqui a l'anunci corresponent o als plecs de la contractació, està disponible en format electrònic, indiqueu: | (adreça de la pàgina web, autoritat o organisme expedidor, referència exacta de la documentació):                                                                                    |

(35) Per exemple, la ràtio entre l'actiu i el passiu.

(36) Per exemple, la ràtio entre l'actiu i el passiu.

(37) Repetiu tants cops com sigui necessari.



## C: CAPACITAT TÈCNICA I PROFESSIONAL

L'operador econòmic només ha de facilitar informació quan el poder adjudicador o l'entitat adjudicadora exigeixin el compliment dels criteris de selecció a l'anunci corresponent o als plecs de la contractació a què es refereixi l'anunci.

| Capacitat tècnica i professional                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Resposta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |            |              |       |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------|-------|--------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| <p>1a) Únicament quan es tracti de contractes públics d'obres:</p> <p>Durant el període de referència (38), l'operador econòmic ha executat les obres del tipus especificat següents:</p> <p>Si la documentació corresponent relativa a l'execució i conclusió satisfactòries de les obres més importants està disponible en format electrònic, indiqueu:</p>                                                            | <p>Nombre d'anys (aquest període s'especifica a l'anunci corresponent o als plecs de la contractació):</p> <p>Obres:</p> <p>(adreça de la pàgina web, autoritat o organisme expedidor, referència exacta de la documentació):</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |            |              |       |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <p>1b) Únicament quan es tracti de contractes públics de subministraments o contractes públics de serveis:</p> <p>Durant el període de referència (39), l'operador econòmic ha realitzat les següents principals entregues del tipus especificat o prestat els següents principals serveis del tipus especificat: en elaborar la llista, indiqueu els imports, les dates i els destinataris públics o privats (40) :</p> | <p>Nombre d'anys (aquest període s'especifica a l'anunci corresponent o als plecs de la contractació):</p> <table border="1"><thead><tr><th>Descripció</th><th>imports</th><th>dates</th><th>destinataris</th></tr></thead><tbody><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></tbody></table> | Descripció | imports      | dates | destinataris |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Descripció                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | imports                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | dates      | destinataris |       |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |            |              |       |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |            |              |       |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |            |              |       |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |            |              |       |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |            |              |       |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |            |              |       |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |            |              |       |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |            |              |       |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |            |              |       |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |            |              |       |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

(38) Els poders adjudicadors poden **exigir** fins a tres anys i **admetre** experiència que dati de **més** de tres anys.

(39) Els poders adjudicadors poden **exigir** fins a cinc anys i **admetre** experiència que dati de **més** de cinc anys.

(40) En altres paraules, caldrà enumerar tots els destinataris i la llista haurà d'incloure els clients tant públics com privats dels subministraments o els serveis de què es tracti.



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>2) Pot recórrer al personal tècnic o als organismes tècnics (41) següents, especialment els responsables de control de la qualitat:</p> <p>En el cas dels contractes públics d'obres, l'operador econòmic pot recórrer al personal tècnic o als organismes tècnics següents per executar l'obra:</p> |  |
| <p>3) Empra les instal·lacions tècniques i mesures per a garantir la qualitat següents i disposa dels mitjans d'estudi i investigació següents:</p>                                                                                                                                                     |  |
| <p>4) Pot aplicar els sistemes de gestió de la cadena de subministrament i seguiment següents durant l'execució del contracte</p>                                                                                                                                                                       |  |

(41) Quan es tracti de personal tècnic o organismes tècnics que no estiguin integrats directament en l'empresa de l'operador econòmic, però la capacitat del qual es basi aquest, tal i com s'indica en la part II, secció C, s'hauran d'emplenar formularis DEUC separats.



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>5) Quan els productes o serveis que s'hagi de subministrar siguin complexos o, excepcionalment, en el cas de productes o serveis que siguin necessaris per a un fi particular:</p> <p>L'operador econòmic autoritzarà que es verifiqui (42) la seva capacitat de producció o la seva capacitat tècnica i, si escau, els mitjans d'estudi i investigació de què disposa, així com les mesures de control de la qualitat que s'aplicaran?</p> |                                                                                                                           |
| <p>6) Els qui a continuació s'indiquen posseeixen els títols d'estudis i professionals següents:</p> <p>a) el mateix proveïdor de serveis o contractista i/o (depenent dels requisits fixats a l'anunci corresponent o als plecs de la contractació)</p> <p>b) el seu personal directiu</p>                                                                                                                                                    | <p>a)</p> <p>b)</p>                                                                                                       |
| <p>7) L'operador econòmic pot aplicar les mesures de gestió mediambiental en executar el contracte següents:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                           |
| <p>8) La plantilla mitjana anual de l'operador econòmic i el nombre de directius durant els tres últims anys van ser els següents:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Any, plantilla mitja anual:</p> <p>,</p> <p>,</p> <p>,</p> <p>Any, nombre de directius:</p> <p>,</p> <p>,</p> <p>,</p> |

(42) La verificació la farà el poder adjudicador, on en el seu nom, quan aquest així ho autoritzi, un organisme oficial competent del país en què està establert el proveïdor de subministrament o de serveis.



(43) Teniu en compte que, si l'operador econòmic, ha decidit subcontractar part del contracte i compta amb la capacitat del subcontractista per a dur a terme aquesta part, haurà d'emplenar un DEUC separat en relació amb el dit subcontractista (vegeu la part II, secció C, més amunt).



## D: SISTEMES D'ASSEGURAMENT DE LA QUALITAT I NORMES DE GESTIÓ AMBIENTAL

L'operador econòmic només ha de facilitar informació quan el poder adjudicador o l'entitat adjudicadora exigeixin el compliment dels criteris de selecció a l'anunci corresponent o als plecs de la contractació a què es refereixi l'anunci.

| Sistemes d'assegurament de la qualitat i normes de gestió mediambiental                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Resposta                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>L'operador econòmic pot presentar certificats expedits per organismes independents que acrediten que compleixen les normes d'assegurament de la qualitat requerides, en particular en matèria d'accessibilitat per a persones amb discapacitat ?</p> <p><b>Si la resposta és negativa</b>, expliqueu perquè i de quins altres mitjans de prova sobre el sistema d'assegurament es disposa.</p> <p>Si la documentació corresponent està disponible en format electrònic, indiqueu:</p> | <p>.</p> <p>(adreça de la pàgina web, autoritat o organisme expedidor, referència exacta de la documentació):</p> |
| <p>L'operador econòmic pot presentar certificats expedits per organismes independents que acreditin que aplica els sistemes o normes de gestió mediambiental requerits?</p> <p><b>Si la resposta és negativa</b>, expliqueu perquè i especifiqueu de quins altres mitjans de prova sobre els sistemes o normes de gestió mediambiental es disposa:</p> <p>Si la documentació corresponent està disponible en format electrònic, indiqueu:</p>                                            | <p>.</p> <p>(adreça de la pàgina web, autoritat o organisme expedidor, referència exacta de la documentació):</p> |



## Part V: Reducció del nombre de candidats qualificats

L'operador econòmic només ha de facilitar informació quan el poder adjudicador o l'entitat adjudicadora hagin especificat els criteris o normes objectives i no discriminatoris que s'aplicaran per a limitar el nombre de candidats que es convidaran a participar en la licitació o en un diàleg. Aquesta informació, que podrà anar acompanyada de requisits en relació amb els (tipus de) certificats o tipus de proves documentals que, si escau, calgui presentar, s'establirà a l'anunci corresponent o als plecs de la contractació a què es refereix l'anunci.

Només en el cas dels procediments restringits, els procediments de licitació amb negociació, els procediments de diàleg competitiu i les associacions per a la innovació:

L'operador econòmic declara que:

| <b>Reducció del nombre:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Resposta:</b>                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Compleix els requisits o normes objectives i no discriminatoris que s'aplicaran per delimitar el nombre de candidats de la manera següent:</p><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><p>En el cas que es requereixin certs certificats o altres tipus de proves documentals, indiqueu en relació amb cada un d'ells si l'operador econòmic disposa dels documents necessaris (45).</p><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><p>Si alguns d'aquests certificats o altres tipus de proves documentals estan disponibles en format electrònic (44) , indiqueu respecte de cada un d'ells:</p> | <br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><p>(adreça de la pàgina web, autoritat o organisme expedidor, referència exacta de la documentació) (46):</p> |

(44) Indiqueu clarament a quin element fa referència la resposta.

(45) Repetiu tants cops com sigui necessari.

(46) Repetiu tants cops com sigui necessari.



## Part VI: Declaracions finals

*El sotsignat o sotsignats declaren formalment que la informació comunicada en les parts II-V és exacta i veraç i ha estat facilitada amb ple coneixement de les conseqüències d'una falsa declaració de caràcter greu.*

*El sotsignat o sotsignats declaren formalment que podran aportar els certificats i altres tipus de proves documentals considerats sense tardança, quan els siguin sol·licitats, excepte en cas que:*

- a) el poder adjudicador o l'entitat adjudicadora tinguin la possibilitat d'obtenir els documents justificatius de què es tracti directament, accedint a una base de dades nacional de qualsevol estat membre que pugui consultar-se de forma gratuïta (47) , o*
- b) a partir del 18 d'octubre de 2018 com a molt tard (48), el poder adjudicador o l'entitat adjudicadora ja posseeixen aquests els documents.*

*El sotsignat o sotsignats consenten formalment que [indiqueu el poder adjudicador o l'entitat adjudicadora segons figuri en la part I, secció A] tingui accés als documents justificatius de la informació que s'ha facilitat en [indiqueu la part/secció/punt/s corresponent/s] del present Document Europeu Únic de Contractació, a efectes [indiqueu el procediment de contractació: (breu descripció, referència de publicació en el Diari Oficial de la Unió Europea, número de referència)].*

Data, lloc i, quan s'exigeixin o siguin necessàries, signatures:

,

:

(47) Sempre que l'operador econòmic hagi facilitat la informació necessària (adreça de la pàgina web, autoritat o organisme expedidor, referència exacta de la documentació) que permeti fer-ho al poder adjudicador o l'entitat adjudicadora . Si calgués, s'haurà d'atorgar el consentiment corresponent per accedir a aquesta base de dades.

(48) Depenent de l'aplicació a l'àmbit nacional de l'article, 59, apartat 5, paràgraf segon, de la Directiva 2014/24/UE.



### ANNEX NÚM. 3. MODEL DE DECLARACIÓ DE COMPROMÍS DE CONSTITUCIÓ EN UNIÓ TEMPORAL D'EMPRESSES (UTE)

En/Na ..... amb DNI núm. ...., amb  
domicili social ..... carrer  
....., núm. ...., en nom propi o en representació de  
....., amb NIF núm. ...., en la seva  
condició de .....

De conformitat amb allò establert a l'article 69 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014, als efectes de participar en la licitació contracte de serveis de traducció de documents de l'Ajuntament de Mollet del Vallès, es compromet a constituir una unió temporal d'empreses juntament amb l'/les empresa/es següents:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

En el cas que la UTE resulti adjudicatària del contracte, ens comprometem a formalitzar la citada unió en escriptura pública. La participació en la UTE, per l'empresa licitadora sotasignada, és la següent:

\_\_\_\_\_ XX%.

Com a representant de la citada unió s'anomena a \_\_\_\_\_.

I perquè consti, signo aquesta declaració responsable.

(Lloc i data)

Signatura del/de la declarant

Segell de l'empresa

***(Aquesta declaració s'ha de presentar per cadascuna de les empreses que pretenen constituir-se en UTE, signada electrònicament per la persona o persones que tenen la deguda representació de l'empresa per presentar la proposició)***



Ajuntament de  
Mollet del Vallès

#### **ANNEX NÚM. 4. DECLARACIÓ DE L'ADJUDICATARI DE SUBMISSIÓ ALS JUTJATS I TRIBUNALS ESPANYOLS**

En/Na ..... amb DNI núm. ....,  
amb domicili social ....., carrer  
....., núm. ...., en nom propi o en representació de  
....., amb NIF núm. ...., en la  
seva condició de .....,

Es compromet a sotmetre's a la jurisdicció dels jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre, per a totes les incidències que de forma directa o indirecte poguessin derivar-se del contracte, amb renúncia, en el seu cas, al fur jurisdiccional estranger, de conformitat amb allò establert a l'article 140.1.f de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, a efectes de participar a la licitació del contracte de serveis de traducció de documents de l'Ajuntament de Mollet del Vallès.

I perquè consti, signem aquesta declaració responsable.

(Lloc i data)

Signatura del declarant

Segell de la empresa



## **ANNEX NÚM. 5. DOCUMENTACIÓ RELATIVA AL COMPLIMENT DE LES NORMES DE PREVENCIÓ DE RISCOS LABORALS A PRESENTAR PER L'ADJUDICATARI**

### **DOCUMENTACIÓ INICIAL:**

1. Documentació acreditativa de la modalitat escollida per a l'organització de les activitats preventives segons el Reglament dels Serveis de Prevenció 39/1997 de 17 de gener.
2. Document acreditatiu de tenir contractat el servei de vigilància de la salut en funció dels riscos inherents al treball, segons l'article 22 de la Llei 31/1995.
3. Document d'associació o contracte amb la Mútua de accidents de treball i informació sobre "procediment assistencial", així com el centre d'assistència mèdica i/o hospitalària més pròxim al lloc o llocs on es realitzin els treballs.
4. Nomenament del responsable de Prevenció de Riscos Laborals de la empresa contractada. Adjuntant dades de contacte (adreça, telèfon i correu electrònic).
5. Nomenament de Recursos Preventius i formació específica segons treballs.
6. Llistat del personal de l'empresa contractada que realitzaran els treballs (indicant nom i cognoms, DNI, número d'afiliat a la Seguretat Social).
7. Avaluació de riscos de la tasca o tasques que es realitzaran en el/les centre/s de treball o dintre del terme Municipal de Mollet del Vallès, així com la planificació preventiva de l'empresa.
8. Les mesures de prevenció i protecció aplicables als riscos indicats anteriorment. Així com, si cal, mesures higièniques específiques (protocol i/o instruccions per a la grip A o d'un altre tipus).
9. Per a treballs compresos en l'Annex I del Reial decret 39/1997, procediments i/o instruccions de treball, i si escau, autorització expressa per a la realització d'aquests treballs.
10. Document acreditatiu de la informació, relativa als riscos del lloc de treball, lliurada a tots i cadascun dels treballadors, segons l'article 19 de la Llei 31/1995.
11. Document acreditatiu de la formació impartida a tots i cadascun dels treballadors (Diploma o relació certificada per la Mútua d'Accidents, Servei de Prevenció o entitat acreditada).
12. En cas de ser necessaris, el registre del lliurament d'equips de protecció individual (EPI).
13. Informació sobre "procediment assistencial", així com el centre d'assistència mèdica i/o hospitalària més pròxim al lloc o llocs on es realitzin els treballs.
14. Certificat d'aptitud mèdica dels treballadors que realitzaran els treballs.
15. Fotocopia del TC2 corresponent al personal que intervindrà en les tasques (subratllant-los) o fotocopia de l'alta a la Seguretat Social en el cas que encara no apareguin.
16. Certificat de conformitat de la maquinaria a utilitzar (en cas de aplicar-se).
17. Autorització expressa als treballadors per la utilització de la maquinaria (en cas de aplicar-se).
18. Document signat per l'empresa contractada denominat "Normes de Seguretat i Salut pels treballs d'empreses contractades per l'Ajuntament de Mollet del Vallès".
19. Document signat per l'empresa contractada "Acceptació dels requisits demanats a una empresa contractada per acceptar que els seus treballadors desenvolupin una activitat dins les instal·lacions o al terme municipal de l'Ajuntament de Mollet del Vallès.
20. En cas que es permeti en el contracte la possibilitat de subcontractació, l'empresa contractant haurà de comunicar per escrit la presència de la mateixa a l'Ajuntament així com lliurar la documentació acreditativa del compliment de les obligacions en matèria de



prevenció i de riscos laborals.

21. En cas que per a l'execució del contracte les persones treballadores de l'empresa contractada hagin d'entrar en els equipaments municipals, el contractista haurà de presentar una declaració responsable del nivell de sensibilitat d'aquestes persones al virus SARS-CoV-2. Aquestes persones no podran entrar en els equipaments municipals sense el vistiplau i conformitat del Servei de Prevenció de Riscos Laborals de l'Ajuntament.

#### **DOCUMENTACIÓ PERIÒDICA:**

- a) En el cas que un treballador cessi i es substitueixi per un altre amb un nou contracte, caldrà comunicar amb caràcter immediat aquesta circumstància, lliurant la documentació inicial abans ressenyada.
- b) En el cas de variació en el contingut del lloc de treball en relació amb les condicions de seguretat i salut laboral, caldrà aportar justificació de la formació i informació sobre els riscos inherents al seu nou lloc o circumstància.
- c) Còpia de les liquidacions a la seguretat social (models TC1 i TC2) corresponents al personal que intervé en l'obra o servei, subratllant-los (mínim cada quatre mesos).
- d) En cas que una persona treballadora, diferent de les persones comunicades inicialment en virtut del punt 21 de la documentació inicial a presentar, hagi d'entrar en un equipament municipal per a l'execució del contracte, el contractista haurà de presentar una declaració responsable del nivell de sensibilitat d'aquesta persona al SARS-CoV-2. Aquestes persones tampoc no podran entrar en els equipaments municipals sense el vistiplau i conformitat del Servei de Prevenció de Riscos Laborals de l'Ajuntament.

(Lloc i data)

|                                                                                    |                |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Signat:                                                                            | Signat:        |
| Nom i cognoms:                                                                     | Nom i cognoms: |
| Càrrec: Prevenció i Salut Laboral                                                  | Càrrec:        |
| Departament: Servei d'organització,<br>Administració electrònica i Recursos Humans | Departament:   |
| Empresa: Ajuntament de Mollet del Vallès                                           | Empresa:       |



## ANNEX NÚM. 6. PROPOSICIÓ CORRESPONENT ALS CRITERIS AVALUABLES DE FORMA AUTOMÀTICA

“En ....., domiciliat a ....., carrer ....., amb DNI núm. ...., major d'edat, en nom propi (o en representació de l'empresa ....., amb domicili a ....., carrer ....., núm. ....), una vegada assabentat de les condicions exigides per optar a l'adjudicació del contracte de serveis de traducció de documents de l'Ajuntament de Mollet del Vallès, manifesta que es compromet a prestar el servei corresponent amb subjecció al Plec de clàusules administratives particulars i al Plec de prescripcions tècniques, per l'import que s'indica a continuació:

a) Oferta econòmica:

| Activitats a tant alçat                   |                |           | Pressupost base licitació |                    |           | Oferta                         |
|-------------------------------------------|----------------|-----------|---------------------------|--------------------|-----------|--------------------------------|
| Un vídeo                                  |                |           | 3.000 €                   |                    |           | (...) €                        |
| <b>Import a tant alçat</b>                |                |           | <b>3.000 €</b>            |                    |           | <b>(...) €</b>                 |
| Traduccions a preu unitari                | Preu màxim *   | Previsió  |                           | Preu ofert *<br>** | Previsió  | Oferta (preu ofert x previsió) |
| Italià-català                             | 0,12 €/paraula | 19.000 p. | 2.280 €                   |                    | 19.000 p. | (...) €                        |
| Alemanys-català                           | 0,14 €/paraula | 40.000 p. | 5.600 €                   |                    | 40.000 p. |                                |
| Francès-català                            | 0,12 €/paraula | 19.000 p. | 2.280 €                   |                    | 19.000 p. |                                |
| Anglès-català                             | 0,12 €/paraula | 30.000 p. | 3.600 €                   |                    | 30.000 p. |                                |
| Català-italià                             | 0,13 €/paraula | 19.000 p. | 2.470 €                   |                    | 19.000 p. |                                |
| Català-alemany                            | 0,13 €/paraula | 40.000 p. | 5.200 €                   |                    | 40.000 p. |                                |
| Català-francès                            | 0,13 €/paraula | 19.000 p. | 2.470 €                   |                    | 19.000 p. |                                |
| Català-anglès                             | 0,13 €/paraula | 30.000 p. | 3.900 €                   |                    | 30.000 p. |                                |
| Anglès-anglès                             | 0,06 €/paraula | 10.000 p. | 600 €                     |                    | 10.000 p. |                                |
| Traducció simultània                      | 50 €/mòdul 4 h | 50 mòduls | 2.500 €                   |                    | 50 mòduls |                                |
| <b>Import a preus unitaris</b>            |                |           | <b>30.900 €</b>           |                    |           | <b>(...) €</b>                 |
| <b>Total net (sense IVA)</b>              |                |           | <b>33.900 €</b>           |                    |           | <b>(...) €</b>                 |
| <b>Impost sobre el Valor Afegit (21%)</b> |                |           | <b>7.119 €</b>            |                    |           | <b>(...) €</b>                 |
| <b>Total (amb IVA)</b>                    |                |           | <b>41.019 €</b>           |                    |           | <b>(...) €</b>                 |

\* Aquests preus porten inclòs el benefici industrial i les despeses generals, però no el 21% corresponent a l'Impost sobre el Valor Afegit, el qual s'aplicarà a cada actuació que es realitzi.

\*\* Els preus oferts només podran tenir dos decimals.

Pel que fa a la resta de criteris d'adjudicació avaluable de manera automàtica, ens



Ajuntament de  
Mollet del Vallès

comprometem al següent:

b) Experiència en traducció

La persona de l'empresa amb més antiguitat directament vinculada amb l'execució del contracte té ..... (*nombre d'anys*) anys d'experiència en traducció.

c) Traducció de documents de Fons competitius europeus

L'empresa ha traduït documents de Fons competitius europeus:

☐ Sí

Concretament, l'empresa ha traduït els documents següents: (...)

☐ No.

(Lloc, data i signatura del licitador)



## **ANNEX NÚM. 7. PRINCIPIS ÈTICS I REGLES DE CONDUCTA ALS QUALS ELS LICITADORS I ELS CONTRACTISTES HAN D'ADEQUAR LA SEVA ACTIVITAT**

1. Els licitadors i els contractistes adoptaran una conducta èticament exemplar i actuaran per evitar la corrupció en qualsevol de totes les seves possibles formes.

2. En aquest sentit i al marge d'aquells altres deures vinculats al principi d'actuació esmentat en el punt anterior, derivats dels principis ètics i de les regles de conducta als quals els licitadors i els contractistes han d'adequar la seva activitat- assumeixen particularment les obligacions següents:

a) Comunicar immediatament a l'òrgan de contractació les possibles situacions de conflicte d'interessos.

b) No sol·licitar, directament o indirectament, que un càrrec o empleat públic influeixi en l'adjudicació del contracte.

c) No oferir ni facilitar a càrrecs o empleats públics avantatges personals o materials, ni per a aquells mateixos ni per a persones vinculades amb el seu entorn familiar o social.

d) No realitzar qualsevol altra acció que pugui vulnerar els principis d'igualtat d'oportunitats i de lliure concurrència.

e) No realitzar accions que posin en risc l'interès públic.

f) Respectar els principis de lliure mercat i de concurrència competitiva, i abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència, com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.). Així mateix, denunciar qualsevol acte o conducta dirigits a aquelles finalitats i relacionats amb la licitació o el contracte dels quals tingués coneixement.

g) No utilitzar informació confidencial, coneguda mitjançant el contracte, per obtenir, directament o indirectament, un avantatge o benefici econòmic en interès propi.

h) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions contractades.

i) Col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats.

j) Denunciar els actes dels quals tingui coneixement i que puguin comportar una infracció de les obligacions contingudes en aquest annex.



3. L'incompliment de qualsevol de les obligacions contingudes a l'anterior apartat 2 per part dels licitadors o dels contractistes, serà causa de resolució del contracte, sense perjudici d'aquelles altres possibles conseqüències previstes a la legislació vigent.



**ANNEX NÚM. 8 DECLARACIÓ RESPONSABLE D'ABSÈNCIA DE CONFLICTE D'INTERESSOS DE LES PERSONES QUE INTERVINGUIN EN LA REDACCIÓ DELS PLECS I/O EN LA TRAMITACIÓ DE L'APROVACIÓ I PUBLICACIÓ DE L'EXPEDIENT.**

En....., càrrec.....

A fi de garantir la imparcialitat en el procés de licitació i adjudicació de la contractació del contracte de serveis de traducció de documents de l'Ajuntament de Mollet del Vallès, com a participant en la redacció dels plecs del contracte i/o en la tramitació de l'aprovació i publicació de l'expedient, declaro:

1. Estar informats del següent:

- Que l'Ajuntament de Mollet del Vallès està compromès amb el seu ecosistema d'integritat institucional, comprès, entre d'altres, pel seu codi ètic i de bon govern; el Pla de Mesures Antifrau de la corporació; l'Oficina de Compliment Normatiu; i el seu propi Marc d'Integritat que està en procés d'elaboració.

- Que l'article 61.3 «Conflicte d'interessos», del Reglament (UE, Euratom) 2018/1046 del Parlament Europeu i del Consell, de 18 de juliol (Reglament financer de la UE) estableix que “existirà conflicte d'interessos quan l'exercici imparcial i objectiu de les funcions es vegi compromès per raons familiars, afectives, d'afinitat política o nacional, d'interès econòmic o per qualsevol motiu directe o indirecte d'interès personal.”

- Que l'article 23 «Abstenció», de la Llei 40/2015, d'1 octubre, de règim jurídic del sector públic, estableix que hauran d'abstenir-se d'intervenir en el procediment “les autoritats i el personal al servei de les Administracions en els qui es donin algunes de les circumstàncies assenyalades en l'apartat següent”, sent aquestes:

o Tenir interès personal en l'assumpte de què es tracti o en un altre en la resolució del qual pogués influir la d'aquell; ser administrador de societat o entitat interessada, o tenir qüestió litigiosa pendent amb algun interessat.

o Tenir un vincle matrimonial o situació de fet assimilable i el parentiu de consanguinitat dins del quart grau o d'afinitat dins del segon, amb qualsevol dels interessats, amb els administradors d'entitats o societats interessades i també amb els assessors, representants legals o mandatariis que intervinguin en el procediment, així com compartir despatx professional o estar associat amb aquests per a l'assessorament, la representació o el mandat.

o Tenir amistat íntima o enemistat manifesta amb alguna de les persones esmentades en l'apartat anterior.

o Haver intervingut com a perit o com a testimoni en el procediment de què es tracti.

o Tenir relació de servei amb persona natural o jurídica interessada directament en l'assumpte, o haver-li prestat en els dos últims anys serveis professionals de qualsevol tipus i en qualsevol circumstància o lloc».



2. Que no em trobo culpable en cap situació que pugui qualificar-se de conflicte d'interessos de les indicades en l'article 61.3 del Reglament Financer de la UE i que no concorre en la meva persona cap causa d'abstenció de l'article 23.2 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic que pugui afectar el procés selectiu a dalt referenciat.
3. Que em comprometo a posar en coneixement de l'òrgan competent, sense dilació, qualsevol situació de conflicte d'interessos o causa d'abstenció que doni o pugués donar lloc a aquest escenari.
4. Conec que, una declaració d'absència de conflicte d'interessos que es demostrï que sigui falsa, implicarà les conseqüències disciplinàries/administratives/ judicials que estableixi la normativa d'aplicació.



## **ANNEX NÚM. 9 DECLARACIÓ RESPONSABLE D'ABSÈNCIA DE CONFLICTE D'INTERESSOS DELS MEMBRES I ASSISTENTS DE LA UNITAT TÈCNICA DE VALORACIÓ**

A fi de garantir la imparcialitat en el procés de licitació i adjudicació de la contractació del contracte de serveis de traducció de documents de l'Ajuntament de Mollet del Vallès, els sotasignats, com a membres de la Unitat tècnica de valoració, declaren:

### **1. Estar informats del següent:**

- Que l'Ajuntament de Mollet del Vallès està compromès amb el seu ecosistema d'integritat institucional, comprès, entre d'altres, pel seu codi ètic i de bon govern; el Pla de Mesures Antifrau de la corporació; l'Oficina de Compliment Normatiu; i el seu propi Marc d'Integritat que està en procés d'elaboració.

- Que l'article 61.3 «Conflicte d'interessos», del Reglament (UE, Euratom) 2018/1046 del Parlament Europeu i del Consell, de 18 de juliol (Reglament financer de la UE) estableix que “existirà conflicte d'interessos quan l'exercici imparcial i objectiu de les funcions es vegi compromès per raons familiars, afectives, d'afinitat política o nacional, d'interès econòmic o per qualsevol motiu directe o indirecte d'interès personal.”

- Que l'article 23 «Abstenció», de la Llei 40/2015, d'1 octubre, de règim jurídic del sector públic, estableix que hauran d'abstenir-se d'intervenir en el procediment “les autoritats i el personal al servei de les Administracions en els qui es donin algunes de les circumstàncies assenyalades en l'apartat següent”, sent aquestes:

o Tenir interès personal en l'assumpte de què es tracti o en un altre en la resolució del qual pogués influir la d'aquell; ser administrador de societat o entitat interessada, o tenir qüestió litigiosa pendent amb algun interessat.

o Tenir un vincle matrimonial o situació de fet assimilable i el parentiu de consanguinitat dins del quart grau o d'afinitat dins del segon, amb qualsevol dels interessats, amb els administradors d'entitats o societats interessades i també amb els assessors, representants legals o mandatariis que intervinguin en el procediment, així com compartir despatx professional o estar associat amb aquests per a l'assessorament, la representació o el mandat.

o Tenir amistat íntima o enemistat manifesta amb alguna de les persones esmentades en l'apartat anterior.

o Haver intervingut com a perit o com a testimoni en el procediment de què es tracti.

o Tenir relació de servei amb persona natural o jurídica interessada directament en l'assumpte, o haver-li prestat en els dos últims anys serveis professionals de qualsevol tipus i en qualsevol circumstància o lloc».

**2. Que no em trobo culpable en cap situació que pugui qualificar-se de conflicte d'interessos de les indicades en l'article 61.3 del Reglament Financer de la UE i que no concorre en la meva**



persona cap causa d'abstenció de l'article 23.2 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic que pugui afectar el procés selectiu a dalt referenciat.

3. Que em comprometo a posar en coneixement de l'òrgan competent, sense dilació, qualsevol situació de conflicte d'interessos o causa d'abstenció que doni o pugués donar lloc a aquest escenari.

4. Conec que, una declaració d'absència de conflicte d'interessos que es demostrï que sigui falsa, implicarà les conseqüències disciplinàries/administratives/ judicials que estableixi la normativa d'aplicació.